大公報
Ta-K'ung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人費彝民
第二萬五千〇七十七號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
今日出紙兩張半　零售港幣二角
香港有利印務有限公司承印

選出中央機構　發表新聞公報

中共十屆一中全會昨天舉行

毛澤東當選中央委員會主席

副主席：周恩來 王洪文 康生 葉劍英 李德生

中央政治局常務委員會委員：毛澤東 王洪文 葉劍英 朱德 李德生 張春橋 周恩來 康生 董必武

中國共產黨第十次全國代表大會於八月二十四日至二十八日在北京隆重舉行。圖爲毛澤東同志在大會主席台上。

中國共產黨第十屆中央委員會第一次全體會議新聞公報

一九七三年八月三十日

中國共產黨第十屆中央委員會於八月三十日舉行了第一次全體會議。

會議選舉了中央機構。選舉結果如下：

中央委員會主席：毛澤東

中央委員會副主席：周恩來 王洪文 康生 葉劍英 李德生

中央政治局委員：

（以下按姓氏筆劃爲序）

毛澤東 王洪文 韋國清 葉劍英 劉伯承 江青 朱德 許世友 華國鋒 紀登奎 吳德 汪東興 陳永貴 陳錫聯 李先念 李德生 張春橋 周恩來 姚文元 康生 董必武

中央政治局候補委員：吳桂賢 蘇振華 倪志福 賽福鼎

中央政治局常務委員會委員：

毛澤東 王洪文 葉劍英 朱德 李德生 張春橋 周恩來 康生 董必武

【新華社北京一九七三年八月三十日電】

首都各報顯著報道十大

各報均以五個版篇幅套紅刊載公報新聞及圖片

「人民日報」在五個版刊出十多張圖片氣氛熱烈

【中國新聞社北京三十日電】今天的「人民日報」和首都其他各報都以五頁的篇幅刊登了中國共產黨第十次全國代表大會新聞公報，中國共產黨第十次全國代表大會主席團名單，中國共產黨第十屆中央委員會委員和候補委員名單，以及代表大會的照片。

各報的刊頭、日期、新聞公報的標題以及登在第一版的口號都是套紅印刷的。

「人民日報」在頭版刊登了我們黨的偉大領袖毛澤東同志主持這次大會的一張大幅照片。照片的右邊刊登了以下口號：偉大的、光榮的、正確的中國共產黨萬歲！團結勝利的黨的第十次全國代表大會萬歲！馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想萬歲！偉大領袖毛主席萬歲！萬萬歲！

「人民日報」在刊頭右邊還刊登了毛主席語錄：「團結起來，爭取更大的勝利！」

同日報紙在第三版刊登了兩張照片。一張照片的說明是：「毛澤東同志、周恩來同志、王洪文同志在中國共產黨第十次全國代表大會主席台上」。另外一張是大會主席台的照片。畫像兩旁是十面紅旗。這張照片的說明是：「中國共產黨第十次全國代表大會是一次團結的大會、勝利的大會、朝氣蓬勃的大會。」

「人民日報」在第四版刊登了八幅黨的領導人在大會主席台上的照片。畫面有毛主席、周恩來、康生、李德生同志等。

「人民日報」第五版刊登的一張照片，畫面是來自我國各地的大會代表，在十大正式開幕這一天，進入莊嚴的會場。另一張照片顯示：當毛主席出現在主席台的時候，全場代表起立，長時間地熱烈鼓掌。

慶祝黨的十大隆重舉行

首都全城一片歡騰

工農羣衆集會遊行

宴會場合以喜訊祝酒喜氣洋洋

【本報特派記者北京八月三十日專電】首都市民今晨排成長龍購買報紙，隨即在街頭詳細閱讀。各處閱報欄前極爲擁擠。

首都人民的羣衆性慶祝遊行今天繼續舉行，巨大的人流分自四面八方湧至天安門廣場集合，然後敲鑼打鼓，高舉紅旗，紛赴各區。

在北京舉行的一些宴會席上，主客分以喜訊祝酒，許多代表團鼓掌祝賀。

中國共產黨第十次全國代表大會於八月二十四日至二十八日在北京隆重舉行。當毛主席出現在主席台的時候，代表們懷着激動的心情，長時間地熱烈鼓掌，高呼：「偉大領袖毛主席萬歲！萬萬歲！」

今天的人民日報版面，一版顯著地位刊登了毛主席像，公報全文及名單轉二版；第三版有兩幅圖片，上爲毛主席、周總理、王洪文在主席台上，下爲主席台全景；第四版的八張圖片分別介紹主席團從毛主席到吳德前列十九人的情況；第五版也有四張圖片，其中兩張是代表入場和會場全景。

【路透社北京三十日電】今天早上，北京的大街小巷一片歡騰。人們熱烈慶祝中國共產黨第十次全國代表大會的召開。這次大會是四年多以來的第一次召開的大會，是中國政治事務的一大里程碑。

長長的遊行隊伍揮舞着紅旗，高呼着歡呼大會的口號，並且敲鑼打鼓，在全市大街小巷遊行。

遊行隊伍你來我往，有許多還高舉着毛澤東主席的畫像。

今天出版的「人民日報」用紅色大字標題刊出大會的消息，又在封面版刊出毛主席的巨幅照片。

「人民日報」總共刊出十五張大會的照片，舉行這次大會的地點儘管迄至目前官方並未透露，但從照片看來，顯然是在人民大會堂舉行的。

【本報訊】據中央人民電台報道：首都人民熱烈歡呼中國共產黨第十次全國代表大會隆重舉行。

十大召開的喜訊傳開，全城振奮，首都一片歡騰。滿懷革命激情的廣大共產黨員、工人、貧下中農、人民解放軍指戰員、幹部、革命知識分子、紅衛兵小將和其他勞動人民，紛紛舉行集會、遊行，熱烈慶祝黨的十大隆重召開。他們高舉紅旗，高呼口號，敲鑼打鼓，湧向街頭。

廣大羣衆縱情高呼：「偉大的、光榮的、正確的中國共產黨萬歲！」「團結勝利的黨的第十次全國代表大會萬歲！」「馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想萬歲！」「偉大領袖毛主席萬歲，萬萬歲！」

首都工人階級以抓革命、促生產的優異成績，迎來了黨的第十次全國代表大會。北京市工業生產已經超額完成一月到七月的國家計劃。許多廠礦的職工紛紛集會、座談，表示要決舉行遊行等慶祝活動。

在北京郊區，廣大貧下中農、幹部、社員堅決表示，要繼續把批林整風放在首位，抓好這個頭等大事，發展今年戰勝災害奪得夏糧豐收的大好形勢，力爭今年秋季全面豐收。

北京羣衆歡欣鼓舞地走上街頭，熱烈慶祝中國共產黨第十次全國代表大會隆重舉行。

湖南韶山的軍民在毛主席舊居前敲鑼打鼓，揮舞花束，熱烈歡呼黨的「十大」新聞公報的發表。

中國共產黨第十次全國代表大會正式開幕這一天，來自我們偉大社會主義祖國五湖四海的大會代表，通過高懸着馬克思、恩格斯、列寧、斯大林巨幅畫像的大廳，進入莊嚴的會場。

（本版圖片均爲新華社傳真照片）

七年來總產值增長一倍多
我國機械工業蓬勃發展
除西藏外各省市都能生產機械設備
並能為工農業國防輕工等各部門提供成套設備

【中國新聞社北京三十日電】無產階級文化大革命中，我國機械工業蓬勃發展。一九六五年到一九七二年，機械工業總產值增長了一倍多。拖拉機、內燃機、手扶拖拉機、礦山設備、冶金設備、石油設備、發電設備、機床、汽車、軸承的產量分別增長一點七倍到二十四倍。主要產品的成套水平有了很大提高。機械工業的生產規模擴大了一倍。

在無產階級文化大革命中，全國機械工業部門和各地區的幹部和群眾，認真貫徹執行「以農業為基礎，工業為主導」的發展國民經濟總方針，進一步明確了機械工業為農業和社會主義建設的一系列指示，深入批判了劉少奇和林彪修正主義路線，大大增強了為農業和基礎工業服務的自覺性，加快了機械工業發展的步伐。

過去，我國首都北京的機械工業基礎薄弱。文化大革命中，北京機械工業迅速發展。從一九六五年到一九七二年的七年中，全市機械工業總產值增長了一・二倍，汽車的產量增長了二十四點七倍，內燃機增長了十七倍，發電設備增長了三十倍。文化大革命前不能生產的手扶拖拉機、石油設備、載重汽車、大功率柴油機等，現在都可以生產。

我國機械工業基礎較好的上海、遼寧、天津等省、市的機械工業，在文化大革命中，通過群眾性的技術革新運動，不斷進行技術改造，生產潛力大大發揮出來。瀋陽重型機械廠經過一九七〇年到一九七二年初步的技術改造，產量超過原設計能力的一倍，還試製成功了二百多個新產品。現在，這個廠和瀋陽礦山機械廠等一起，基本上能裝備年產一千萬噸選礦場的選礦設備。近幾年來，上海工具廠試製專用設備二百多台，提高了生產效率，一九七二年的產量比一九六五年猛增了三倍。遼寧、上海、天津的機械工業總產值比一九六五年分別增長了一倍到一倍多。

處於我國內地和邊疆地區的省、區，機械工業發展也很快。河南、四川、安徽、湖北、河北、山西、雲南、廣西等省、自治區的機械工業總產值，都比文化大革命前分別增長了一倍到三點七倍。

現在，我國機械工業的門類比較齊全，已經能夠為工業、農業、國防輕工等各部門提供成套設備。

我國機械工業的發展，有力地促進了農業和基礎工業的發展。現在，全國生產的各種農機產品已達一千五百多種，大大加快了我國農業機械化的步伐。

經過幾年的努力，我國基礎工業設備的生產能力有了很大加強。現在，除西藏自治區以外，我國各省、市、自治區都能生產機械設備，許多省都能依靠自己的力量，裝備本省的中小礦山、中小鋼鐵聯合企業、中小型電站等中小型工業。

周恩來總理八月二十九日在北京會見美籍中國教授顧毓琇博士（右二）及其夫人王婉靖、女兒顧慰民。（新華社傳真照片）

尼泊爾報責蘇僞善
蘇聯不惜出動軍隊和坦克侵略別國，竟要阿拉伯國家不使用武力來解放被以色列佔領的領土

【新華社加德滿都一九七三年八月二十八日電】最近一期尼泊爾「新時代」周刊發表社論，揭露蘇聯社會帝國主義阻止阿拉伯國家收復被以色列侵佔的領土。

周刊指出，「蘇聯的政策是一方面向埃及提供武器，另一方面又阻止使用武力來收復被以色列佔領的阿拉伯領土。」

周刊說，蘇聯不惜出動軍隊和坦克侵略別國，竟要阿拉伯國家不使用武力來解放被以色列佔領的領土。蘇聯的這種行徑是十分僞善的。

周刊說，阿拉伯國家從自己的經驗中學到了一些東西，「他們現在正積極地促進彼此之間的團結，並取得其他可靠朋友的合作，從而以自己的努力來處理他們自己的問題」。

周總理會見顧毓琇
同顧毓琇及其夫人、女兒進行無拘束談話

【新華社北京一九七三年八月二十九日電】周恩來總理今天晚上會見了美籍中國教授顧毓琇博士及其夫人王婉靖，女兒顧慰民，同他們進行了無拘束的談話。

參加會見的有關方面負責人和工作人員有廖承志、羅青長、周培源、經普椿、王蒂澂、李光澤、李冠華、蕭心文等。

顧毓琇博士在國內的子女顧慰連、顧慰慶、顧慰文會見時在座。

顧毓琇博士一行是從美國前來觀光和探親的。他們曾先後在上海、無錫、北京、瀋陽、鞍山等地參觀了工廠、人民公社和學校，同科學工作者進行了座談，遊覽了名勝古跡，會晤了故舊。他們將在三十日離京，前往延安、西安、上海、杭州、廣州等地繼續參觀訪問。

美國反帝學生團離京赴廣州訪問

【新華社北京一九七三年八月三十日電】以勞拉・羅斯爲團長，馬克・哈里斯爲副團長的美國反帝學生代表團一行十六人，昨天乘飛機離開北京去廣州參觀訪問，然後回國。

代表團是八月八日抵京的。美國朋友先後訪問了北京、石家莊、林縣、瀋陽、上海等地，了解了中國人民和中國青年的工作、學習、生活情況以及教育革命。

廖承志設宴歡迎
我台灣省旅日美旅西德同胞
共勉爲解放台灣統一祖國事業作出貢獻

【新華社北京一九七三年八月二十九日電】廖承志、王猛、馬文波、羅青長和李金德，今天中午設宴，熱烈歡迎回國參加亞非拉乒乓球友好邀請賽的我國台灣省旅日、旅美、旅西德同胞代表。

我國台灣省旅日、旅美同胞乒乓球代表團團長黃文欽，顧問陳宇、黃江夏、孫正中和全體成員；我國台灣省旅居西德同胞代表陳先，在北京的台灣省同胞田富達、林麗韞、蔡子民、陳炳基、陳木森、吳克泰，乒乓球教練員和運動員王傳耀、鄭敏之、何祖斌、刁文元、李莉、許紹發、林美群、仇寶琴、楊俊，出席宴會作陪。

有關方面負責人莊希泉、蔡嘯，出席了宴會。

宴會自始至終充滿祖國大陸人民和台灣省同胞骨肉團聚的歡樂氣氛。廖承志和黃文欽在宴會上先後講話。他們共同祝願祖國大陸人民和台灣省同胞的骨肉情誼不斷加深，爲解放台灣、實現祖國統一的神聖事業作出貢獻。

席間，台灣省同胞黃文欽先生還朗誦了他的一首詩。表達他渴望台灣省早日獲得解放的心情，以此敬贈在座的旅居海外的台灣省同胞。

宴會之前，廖承志等會見了黃文欽、陳宇、黃江夏和孫正中，同他們進行了十分親切的談話。

等情況，二十七日，中日友好協會副會長張香山會見並宴請了代表團，雙方進行了親切友好的談話。國際貿易促進委員會副會長劉希文也曾設宴招待了美國朋友。

四川上海早稻豐收

【中國新聞社北京三十日電】四川省、上海市郊區早稻豐收。

四川省各級黨組織帶領廣大羣衆戰勝多種自然災害，奪得了今年早稻好收成。從各地收打的情況看，全省早稻單位面積產量普遍比去年提高，其中主產地區江津、南充、樂山、涪陵、萬縣、綿陽等六個早稻主產地區，平均畝產分別增加半成到一成半以上。一些試種雙季稻的地區，也湧現出一批早稻高產單位。

在批林整風的運動推動下，上海郊區廣大社員和幹部今年戰勝陰雨、低溫和病蟲等災害，奪得早稻大面積豐收。郊區十個縣的二百多萬畝早稻，總產量比去年增長一成以上，平均畝產七百九十多斤，超過了歷史最高水平。有六個縣早稻平均畝產超「綱要」。湧現出一批早稻平均畝產超千斤的大隊和生產隊。一些跨「綱要」、超千斤的高產典型。

蘇修又地下核試
在一個半月中進行了五次

【新華社北京一九七三年八月三十日電】據報道，美國原子能委員會測出，蘇聯於八月二十七日在哈薩克沙漠地區進行了一次地下核試驗，「爆炸力爲兩萬噸至二十萬噸」。報道說，這樣爆炸力的一個裝置「可以引爆一個氫彈或一個中程彈道導彈的彈頭」。在這以前，美國原子能委員會還測到，蘇聯於八月十四日在塔什干市附近也進行了一次爆炸力類似的地下核試驗，這是今年以來被測到的蘇聯第六次和第七次的地下核試驗。

據統計，去年全年，蘇修進行的地下核試驗共十四次，而今年，僅從勃列日涅夫訪美後的七月十日到八月二十七日的短短一個半月中，蘇修就進行了五次地下核試驗，平均不到十天就試驗一次。事實表明，蘇修正在不斷加快擴軍的步伐。

世界性紙張缺乏
日本情況趨嚴重
總存量已下降至十四萬噸

【法新社東京三十日電】世界性的紙張缺乏越來越嚴重，正在危及日本的印刷、出版和報紙業。

據通產省說，今年六月，日本的紙張產量是一百三十四萬噸，比一年前增長了約二十萬噸。

但是，六月底印刷紙張的總存量已下降至十四萬噸，比去年同期減少了六萬五千噸。

通產省舉例說，造紙業供不應求的主要原因是，兩年來製造設備沒有擴充，造紙用的木材產量大減，以及反污染運動，迫使紙廠減產。

此外，八月份，天氣乾旱和製造設備經常檢查與維修，也使生產降低，因而促使紙張價格進一步上漲。

通產省說，通產省計劃，盡可能減少對大印刷公司、出版公司、政府機關以及報紙組合的供應。報紙佔紙張的總消費量約百分之五十。

明天滿五十周年

東京驕訊

九月一日，是日本關東大地震五十周年。五十年前的這一天，有十多萬人被地震奪去了生命，四十五萬幢房屋遭火焚毀。單是在東京市內，就有二百三十處地方的大火燃燒了三日兩夜，全市三分之二被燒成灰燼。若是東京再受大地震襲擊，估計死亡人數將達五十萬到三百萬。

據研究地震的專家指出，以相模灣爲震源的大地震即使不會立即發生，但東京地區下現在發生地震却是不奇怪的。而且危險地區不限於東京，日本整個列島都會發生。目前，日本到處不斷發生令人可怕的地殼變動，到頭來大地震終將不能倖免。

地震的發生，通常由於地球岩石發生構造變動、火山爆發、地下岩層陷落等原因所引起。這些現象出現前，地殼運動一般地是較爲劇烈和顯著的，而它的運動，又必然引起自然界裏一系列的異常變化。例如，大地震前一般有小震，而且地面往往出現大面積升降、水平位移和傾斜。越是接近發震時刻，地形變化越是顯著。地震前，地震區的地下水位升降、水質也會出現異常變化。此外，地震前還有一些重要預兆，如大地電流、地球磁場、地殼岩石中的應力值、重力、地溫、氣候等方面的異常變化，地聲、地光的出現，以及動物的異常反應等。

最近發生多次群發地震

今年初以來，日本研究地震的有關人士，曾預料東京、橫濱很有可能處於大地震的區域。最近，房總半島東南海面發生過多次羣發地震，從一月二十日開始，一直到二月仍然持續。這些羣發地震區域，最近數十年來幾乎是沒有發生過地震的「空白區域」。

房總海面本來就是地震地帶，從古時以來曾多次發生地震，但最近數十年來，據說並沒有發生地震。現在又成爲危險區了。因爲蓄積的熱能一旦大爆發出來，就會形成大地震。明治四十二年三月，這裏發生的最大爲七點七級的羣發地震時，所出現的情況是一樣的。

僞倖的是，今次的羣發地震，自一月二十日的五點二度爲最高，而且不久便歇下來。

房總半島與三浦半島從海上擴展的活斷層正在移動，人們都把南關東地震觀測地域作爲最重點。這裏的地殼曾發生上下移動，因此，人們都認爲這就是地震的預兆。今年六月，大地震的謠言滿天飛。

到去年爲止地殼陸續沉下的地區，忽然又隆起四厘米以上。但是，根據日本國土地理院的觀測，房總半島南端從八年前起到四年前止，都逐步在隆起，其後，便開始沉下。由此房總半島中部斷得有些膨脹。兩年前，這些地殼活動才沒有那樣強烈。平均說來，在最近的八年間，南端沉下不到一厘米，其中三浦半島則下沉了兩厘米。

從關東大地震50周年說起
文華

「六十九年周期」的說法

今年去世的地震學家、東大名譽教授河角廣，研究了鐮倉時代以後的大地震，提出了「六十九年周期」的說法，不過，不相信這種說法的人很多。國土地理院地殼變動調查室的檀田尚美室長，用相同的資料，計算出五十五年周期的結果，據說，其準確率爲六十九年周期說法的百分之六十七。

據有關專家們指出，在各種地震中，最使人害怕的是城市地底下的地震。以東京來說，有安政二年的江戶地震（六點九級），地震的中心，就是現在的足立區千住。江戶市中心的震度爲六度，一般不算強烈，但卻使得三十多個地區起火，燒毀一萬四千多戶人家，死亡人數達七千人。

假如一個七級地震在東京地底下發生，恰恰震源是在三十公里之內的淺土地震，那麼它遭到破壞的程度將會很大。

人們認爲，最使人不安的是近四十年間，震度五級以上的強烈地震均沒有發生。最近，東大教授淺田敏著作的「地震」一書指出：鐮倉時代以後的八百年間，五度以上的地震，東京有四十多年沒有發生過，在數百次地震中，僅是三級而已。東京如遇到五度以上的地震，其情況將非常嚴重。

遠州灘和紀伊半島海面間是震源的所在地，古代的一、二百年間，那裏曾多次發生過超過八級的大地震。一七〇七年的寶永地震（八點四級），使得東海道遠至九州的房屋都倒塌。到一八五四年的安政七級地震，駿河灣一帶發生山崩，富士河遭掩埋，引起洪水泛濫。

在這之後，那裏便沒有地震發生。但是地殼變動則繼續不斷。據日本國土地理院的觀測，最近八十四年間，駿河灣面上已下沉二十至二十五厘米，中部山區則隆起了三十厘米。

地震可能性是「五比五」

根據這項資料，東大地震研究所的力武常次教授提出警告說，發生地震的準確性很高，但水平方向的地殼變動狀的測定還不精確，目前還沒有迫切的危險，則尚未明朗。對於預料是否最近會發生地震，地震預知聯絡會是較爲慎重，發生的可能性是「五比五」。

日本氣象廳、國土地理院、各大學的地震研究人員指出，在一八六九年以後的一百年間沒有發生地震的「空白地域」，需要加注意，並對這些區域加強了地震活動的觀測。

據日本氣象廳的統計，從一九二六年到一九七〇年的四十五年間，八級以上的大地震爲十年一次，七級以上的每年一次，五級以上的每年有六十五次。

日本人對地震是敏感的，因爲日本的地理位置正處於一種特別活躍的火山地震帶，目前又正值關東大地震的五十周年，作好預防地震的觀測和準備是可以理解的。

新疆維吾爾自治區新源縣紅星人民公社社員積極發展細毛羊，做到牧業興旺畜肥壯。（新華社照片）

日本批發物價可能繼續上升

【時事社東京三十日電】日本銀行總裁佐佐木，二十九日以參考人的身份出席衆院財政委員會，答覆社會黨議員武藏小治的質詢時稱：批發物價上升的原因相當複雜，何時始能停止上升，目前甚難預測。佐佐木又說，消費者物價的今後展望也頗爲困難，可能繼續呈現上升狀態。

不結盟國開籌委會
第四屆會議將在阿爾及爾舉行
各國首腦表示不容大國擺布世界
小國必須團結起來對付美蘇協議

【據新華社阿爾及爾一九七三年八月二十九日電】第四次不結盟國家首腦會議的籌備委員會會議八月二十九日下午在阿爾及爾開幕。

阿爾及利亞外交部長布特弗利卡在開幕式上發表講話時指出：「和平只有擴展到世界所有地區才有意義。和平只有在大家自願地參加和在大家制定的原則基礎上才能建立。我們所尋求的，正是我們所呼籲的國際關係的民主化，從而使國與國之間的平等變成現實。」

布特弗利卡外長說：「這次首腦會議是在這樣的時刻召開的，即國際關係的發展要求我們對於過去採取的行動進行客觀的估價，對於我們將要採取的行動確定明確的方向。」他強調指出，不結盟運動「拒絕任何從屬關係和拒絕出讓任何權利，從根本上來說，就是不論我們這些國家的人民決不自暴自棄，要用各種手段維護自己的人格和主權的意志來行事」。

今天的會議是由賽比亞外交部長優素福主持的。

這次會議將進行三天。

【據新華社北京一九七三年八月三十日電】在第四次不結盟國家首腦會議召開以前，一些亞洲、非洲、拉丁美洲不結盟國家元首、政府首腦和政府首腦和解放運動的領導人分別致信阿爾及利亞革命委員會主席布邁丁，祝願會議取得成功，[illegible]的利益、和平與安全。

蘇丹總統尼邁里，表示要爲這次會議的成功作出貢獻。

蘇丹總統尼邁里八月二十七日給布邁丁主席的信說：「我們特別感到自豪的是第三世界各國政府和人民鑒於他們擁有巨大的人力和可觀的財富，而決心在國際上確保自己的地位。」這個中心說，這次會議「要求不結盟國家實行更密切的合作」，「並要真正的協調一致，以保衛自己的利益、和平與安全」。

尼國里總統八月十六日在接見南斯拉夫「國際政治」半月刊記者時還說：「決不允許大國平衡在世界的命運，」「我們不可能自動地交給任何一個世界人民的命運。」他強調指出：「不結盟運動應當以必要的警惕、冷靜和努力來承擔它的巨大責任，從而得以參與決定第三世界人民的前途和利益」。

毛里塔尼亞總統達達赫、幾內亞總統杜爾、馬達加斯加總統拉齊拉卡也八月二十日訪問阿爾及利亞時表示：「毛里塔尼亞將爲阿爾及爾首腦會議的成功起到它應有的作用」。他還說：「特別是鑒於當前的世界形勢，不能忽視這次會議的意義。阿爾及爾首腦會議將對第三世界國家產生有益的影響」。

阿拉伯聯合酋長國總統扎耶德、本・阿勒・納哈揚八月二十四日對「國際形勢」周刊記者發表講話。他指出：「在今天，舉行不結盟國家首腦會議比任何時候都更有必要，特別是在美蘇會談之後」。他說，必須「以小國的團結來對付美蘇協議」。

紐約郊區昨大停電
在百度氣溫襲擊下
電力公司因用戶耗電多要實施減電壓

【法新社紐約二十九日電】熱浪像火一般正烤着紐約這個大城市。在電力的需求的重壓下，輸電線失靈了，紐約的昆士郊區十八萬居民今晚完全斷了電力供應。

附近的拉加第亞機場也斷了電，同時，地下火車，也因斷電以致電力行駛受到阻礙。

由於美國的建築物大部分都裝有冷氣機，在華氏表一百度氣溫中，電力的需求十分大，因此電力公司不得不減低電壓擴百分之五到百分之八，因而減低冷氣機的效能。

由於天氣炎熱的關係，底特律的佳士拿汽車企業公司今天停開了兩個工廠，美國汽車公司將可把一萬七千工人遣回家去，以免他們在酷熱的環境中工作。

尼克松派能源專家任沙特阿拉伯大使
顯示美重視對中東石油的政策

【法新社華盛頓二十九日電】據蘇聯方面認爲，尼克松挑選中東和能源問題專家詹姆斯・艾金斯作爲美國新任駐沙特阿拉伯大使，說明石油在美國的中東政策方面將起重要作用。

艾金斯是國務院燃料和能源委員會的前任主席，參與了美國今後的能源政策。

他今後將是尼克松總統派駐沙特阿拉伯的代表。美國認爲沙特阿拉伯國王費薩爾在中東石油戰略上佔重要地位。

墨總統赴災區慰問地震災民

【新華社墨西哥城一九七三年八月二十九日電】墨西哥總統路易斯・埃切維里亞八月二十九日視察了地震災區。

這次地震是在八月二十八日凌晨發生的，造成了人口傷亡和物質損失。

埃切維里亞總統視察了埃布拉州和韋拉克魯斯州，他向災民表示慰問，號召人民重建自己的家園。

政府各有關部門正在災區採取措施，救濟災民和幫助災區的重建工作。據報道，受災城市電力供應的百分之八十已經恢復，受破壞的八千幢住房正在修復中。

委內瑞拉昨宣布石油出口明加價

【法新社委內瑞拉首都加拉加斯二十九日電】委內瑞拉石油部長今天說，從下月起，委內瑞拉將把石油出口價提高。

他未詳細說明，只是說，爲了使石油價格同國際市場目前情況一致，這項行動是必要的。

目前石油的基本出口價爲每桶四點一九美元。

羣衆流露出的興奮與喜悅

紅旗鼓

中共十大舉行的喜訊，引起舉世注意，中國人民尤其歡欣鼓舞。

已見於報道的，自是傳出喜訊的所在——首都北京，人民羣衆歡騰的情景，十分動人。首都人民前天湧上街頭遊行慶祝，昨天繼續有無數巨大的人潮，自動集中到天安門廣場，敲鑼打鼓，表露出無限興奮與喜悅。

全國各地人民的反應，相信也是一樣的。這種興奮喜悅之情是完全可以理解的。正如新聞公報所指出，十大是在粉碎了林彪反黨集團，和在黨的第九次全國代表大會路線取得的偉大勝利，是在國內外一片大好形勢之下召開的。

林彪反黨集團被粉碎，是大快人心之事。全國革命人民進行批林整風，大大提高了階級鬥爭、路線鬥爭和在無產階級專政下繼續革命的覺悟，從而在社會主義革命和建設的中，奪得了豐碩果實，迎來了一片大好形勢。

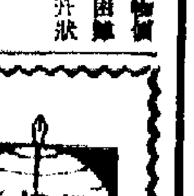
在十大召開之前，緊上不斷報道過全國各地在工農業生產方面的新成就。在去年我國夢業獲得了好收成，全國糧食、鋼鐵、石油、煤炭等重要產品的產量都比去年同期有所增長，今年上半年鋼產量又較去年同期增加，全國夏糧也獲得了好收成。

工業方面，半年都在增長中。結合全國各地的報道，今年上半年，只北京、上海、天津等大工業城市爲首，全國的工業，使到鋼鐵、煤、原油等工業都在去年增産的基礎上取得新的增産，不少產品增長的幅度都達到若干倍。

同樣，我國對外貿易也比去年大大增長，上半年我國對日本、美國、英國的貿易往來都增長了六成到倍餘。我國和外國的文化、經濟和科技交流也有新發展。

在國際上我國對外關係更加開展，目前已有九十個國家和地區和我國建立了外交關係，直在北京舉行的三大洲乒乓球的熱烈情況，又體現了中國同三洲人民友誼團結的加強。這個國際形勢的發展，是有利於革命人民反對超級大國、反對霸權主義的。

今後全國人民認真學習和貫徹執行十大各項文件，做好各項工作，肯定國內形勢將會更好。



團體賽決賽昨天結束
中國男女隊均獲冠軍
日朝男隊分獲亞季軍　朝日女隊獲二三名

男子團體賽最後一場比賽是在日本隊和朝鮮隊中間進行。圖爲日本的今野裕二郎跟朝鮮選手對攻的一鏡頭。（本報電視傳真）

歡樂的「那達慕」盛會
宋秦

七月的烏珠穆沁草原，水草豐美，牛肥馬壯。在這美好的季節，內蒙古自治區東烏珠穆沁旗所在地烏力雅斯太鎮舉行了規模盛大的「那達慕」大會，歡慶今年上半年畜牧業生產獲得豐收。參加大會的有牧民、工人、幹部、學生以及人民解放軍指戰員等三萬多人次。

「那達慕」一詞在蒙古語中是「娛樂」的意思。現在，這種形式被賦予了新的內容。它是各族人民喜聞樂見的一種傳統性的羣衆集會。「那達慕」在蒙古古語中……

牧區盛開大寨花

洋口鎮，是閩北山區順昌縣洋口人民公社所在地，它位於鷹廈鐵路線上。鐵路通車之前，由於地理位置十分偏僻，交通不便，山區的物資集散地之一，素有「小福州」的盛名。

毗鄰縣社的社員、林區伐木工人和家屬，人們穿戴整齊，不少人還戴着手錶，這景象，現在山村已經不稀罕了。臨溪的商市上，購銷兩旺。社員們拿到城市出售的都是完成國家徵購任務後富餘的，或是不在國家徵購範圍內的農副產品和小宗土特產品。街道兩側擺滿了

團體賽決賽昨天結束
中國男女隊均獲冠軍
日朝男隊分獲亞季軍　朝日女隊獲二三名

【本報特派記者北京三十日晨途電話】亞非拉乒乓球友好邀請賽團體賽今天晚上圓滿結束。在幾天比賽之中，球場內外充滿友好、團結的氣氛，今天晚上的頒獎儀式，將鋼會場友好的氣氛更加濃郁，把整個友好邀請賽推向新的高潮。

今天頒獎以前，首先有兩場比賽，中國女子隊以三比〇勝日本，日本男子以五比一勝朝鮮。從而決定了十六名的名次。

中國男子和女子隊均獲得了第一名。

今天上午，中國男子隊以五比〇勝越南，勝最後一場比賽，獲得男子團體賽第一名。今天下午，中國女子隊以三比〇勝日本，也獲得了女子團體賽第一名。

在男子團體決賽中，中國隊先後以五比〇勝日本、朝鮮和越南；日本隊分別以五比一，五比〇勝朝鮮和越南，從而取得第二名，朝鮮隊勝越南五比三，取得第三名。

在女子團體循環賽中，中國隊先後以三比一戰勝了朝鮮；以三比〇戰勝了印度。

朝鮮則分別勝日本和印度，獲得女子團體賽第二名。日本勝印度，獲得第三名。因此，在六十四隊女子乒乓球賽中，印度居第四名。

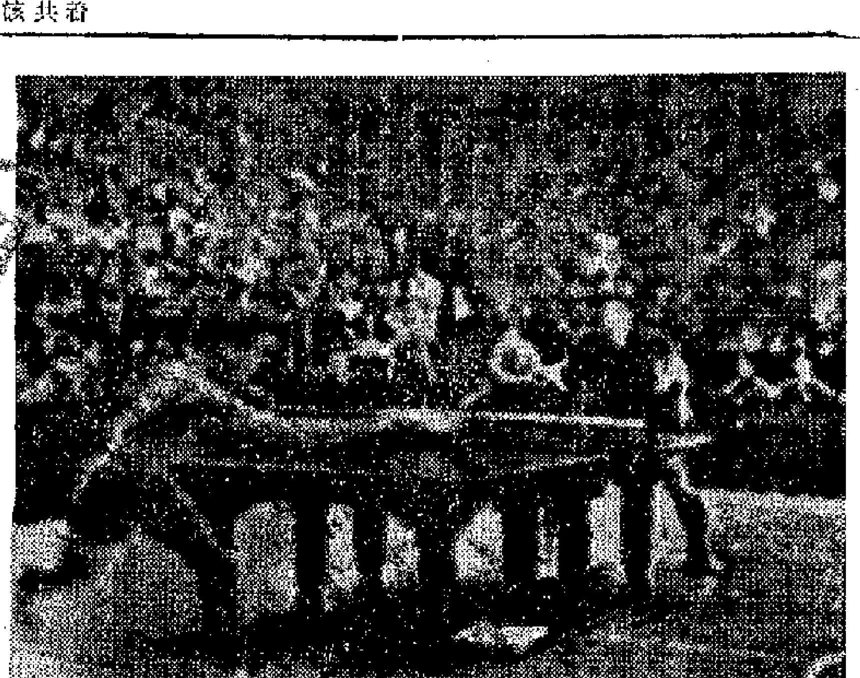
團體賽前十六名名次

男子隊

1 中國　2 日本　3 朝鮮　4 越南　5 印度　6 尼日利亞　7 菲律賓　8 香港　9 泰國　10 埃及　11 越南南方　12 柬埔寨　13 伊朗　14 加納　15 秘魯　16 智利

女子隊

1 中國　2 朝鮮　3 日本　4 印度　5 越南　6 馬來西亞　7 緬甸　8 特立尼達和多巴哥　9 尼日利亞　10 菲律賓　11 智利　12 埃及　13 秘魯　14 越南南方　15 哥倫比亞　16 塞浦路斯



男子團體賽最後一場比賽是在日本隊和朝鮮隊中間進行。圖為日本的今野裕二郎跟朝鮮選手對攻的一鏡頭。（本報電視傳真）

頒獎儀式有三特點
一、由十個邀請國代表頒發；二、十六個獎杯完全一樣；三、頒獎分五組同時進行，沒有冠亞軍之分。

▲今天晚上的頒獎儀式有三個特點：第一個特點，由十個邀請國十名代表分別頒獎，五名代表頒獎給女子隊，五名代表頒獎給男子隊；第二個特點是十六個獎杯完全一樣；第三個特點是分五組同時頒發，沒有冠亞軍先後之分，充分反映了[illegible]，彼此平等的氣氛。

頒獎儀式結束後，各國運動員回到宿舍吃飯，中國運動員到達時，各國運動員紛紛拍掌致敬。郗恩庭等頻頻答謝致意。

▲達荷美記者表示，希望「友誼第一，比賽第二」的精神今後繼[illegible]

▲從三洲乒賽來看，三洲人民的團結很有基礎，這正如許多乒乓球代表團團長在團長會議中說，三洲人民有着共同的遭遇，面對着共同的問題，因此，應該進一步加強友好。

越國會常委會副主席 黃文歡出席觀看
李富春鄧小平李井泉江華等亦到場

【中國新聞社北京三十日電】亞非拉乒乓球友好邀請賽於二十八日和二十九日上午進行男、女團體第二階段的比賽。二十九日下午開始進行第三階段的比賽，以決定男、女團體第一到第十六名的名次。

越南民主共和國國會常務委員會副主席黃文歡，觀看了二十九日晚上的比賽。

李富春、鄧小平、徐向前、聶榮臻、李井泉、阿沛·阿旺晉美、陶魯笳、江華、江渭清、王猛、于步血、莊則棟、林慧卿等同首都群衆一萬八千多人一起，觀看了二十九日晚的比賽。

亞非拉乒乓友好邀請賽 專輯

伊朗乒團團長 讚友誼第一

▲這次三大洲乒乓球友好邀請賽充分表現了團結友好的氣氛，在比賽中各隊都表現得非常認真。在比賽中，各乒乓球隊通過比賽加強了友好，增進了友誼，彼此進一步互相了解。

伊朗團長說：「[illegible]會能加強各國[illegible]友誼，伊朗明年將舉行[illegible]，希望也能[illegible]。」

受各國稱讚 組織工作好

▲許多國家乒乓球代表團認為，這次大會組織工作做得細緻，在比賽組織上和生活方面[illegible]工作都非常卓越。

▲在技術方面，新手輩出，漸臻成熟，香港乒團團長薛緒初說，「非洲國家乒乓球選手的技術提高。」伊朗乒團團長說：「拉丁美洲國家乒乓球水平也比南斯拉夫世界乒賽的時候有所提高。」

▲朝鮮男子隊和越南民主共和國男子隊在二十九日晚上進行了一場精采激烈的比賽。雙方運動員都積極主動，生氣勃勃，打出了水平，最後，朝鮮隊以五比二獲勝。

談日中之戰 日教練伊藤

▲中日男子決賽完畢後，中國隊雖然勝日本隊五比〇，但是日本乒隊教練伊藤繁雄認為，這次比賽非常緊湊，技術水平之高超出他的想像。

輸四比五 名列第八
港男隊負於菲律賓
蔡志強取得三分趙萬權取一分

▲香港男子隊昨天以四對五之比負於菲律賓隊，隨而奪得男子團體賽第八名。香港男子隊在第二組中的各場比賽成績是一勝二負：五比一勝柬埔寨，二比五負給尼日利亞和印度。

香港隊昨天上陣的是趙萬權、黃耀榮和蔡志強，其中蔡志強個人取得三分，黃耀榮交白卷。這場比賽的詳細比分如下：

塞斯負趙萬權　〇比二（八比二十一，十五比二十一）

多明戈勝黃耀榮　二比〇（二十一比十五，二十一比十二）

卡夫里多負蔡志強　〇比二（十三比二十一，十八比二十一）

多明戈勝趙萬權　二比〇（二十一比十二，二十一比十四）

塞斯負蔡志強　〇比二（十九比二十一，十[illegible]比二十一）

卡夫里多勝黃耀榮　二比一（[illegible]，二十一比十八）

多明戈負蔡志強　〇比二（十九比二十一，十[illegible]比二十一）

卡夫里多勝趙萬權　二比〇（二十一比十九，二十一比十四）

塞斯勝黃耀榮　二比一（十五比二十一，二十一比十八，二十一比十六）

今天比賽暫停 明午起單項賽

根據亞非拉乒乓球友好邀請賽競賽日程，今天和明天上午無賽事，休息一天和一個上午。從明天（九月一日）下午開始進行單項比賽。首先進行的是女子單打、男子雙打和少年男子單打。

團體決賽詳細比分

【本報訊】亞非拉乒乓球友好邀請賽，女子團體賽第三階段比賽，進入前四名的各隊比賽成績如下：

女子團體

中國勝印度三比〇

鄭懷穎勝英杜．曾里二比〇（二一比十八 二一比十四）

張立勝蔡帕．蔡克吉二比〇（二一比四 二一比十一）

鄭懷穎和張立勝英杜．曾里和蔡帕．蔡克吉二比〇（二一比十五 二一比十二）

中國勝朝鮮三比一

鄭懷穎負朴英順一比二（二一比十九 二一比二十三 十二比二一）

張立勝朴英玉二比〇（二一比十九 二一比十四）

鄭懷穎和張立勝東京淑和朴英玉二比一（二一比十二 十七比二一 二一比十四）

張立勝朴英順二比〇（二一比十二 二一比七）

朝鮮勝日本三比二

朴英玉負橫田幸子〇比二（十四比二一 十比二一）

朴英順勝濱田美穗二比〇（二一比十三 二一比十八）

朴英順和金昌愛負橫田幸子和濱田美穗一比二（二一比十四 十五比二一 十九比二一）

朴英玉勝濱田美穗二比一（二二比二十 二十比二二 二一比十三）

朴英順勝橫田幸子二比〇（二一比十五 二一比十六）

朝鮮勝印度三比〇

朴英順勝蔡克吉二比一（二一比十七 十比二一 二一比十九）

朴英玉勝曾里二比〇（二一比十九 二三比二一）

朴英順、朴英玉勝蔡克吉、曾里二比〇（二一比三 二一比六）

日本勝印度三比〇

枝野富枝勝英杜．曾里二比〇（二一比十一 二一比十一）

橫田幸子勝蔡帕．蔡克吉二比〇（二一比十[illegible] 二一比十八）

濱田美穗和橫田幸子勝英杜．曾里和蔡帕．蔡克吉二比〇（二一比四 二一比九）

男子團體

中國勝越南五比〇

梁戈亮勝陳文瑣二比〇（二一比八 二一比十）

王文榮勝阮玉良二比〇（二一比十七 二一比十三）

郗恩庭勝阮玉潘二比〇（二一比七 二一比十二）

王文榮勝陳文瑣二比〇（二一比十四 二一比十四）

梁戈亮勝阮玉潘二比〇（二一比十七 二一比十二）

中國勝朝鮮五比〇

梁戈亮勝孔在奎二比〇（二一比十二 二一比十四）

王文榮勝尹哲二比〇（二一比十四 二一比十八）

郗恩庭勝趙永浩二比〇（二一比十一 二一比十三）

梁戈亮勝尹哲二比〇（二一比十一 二一比七）

郗恩庭勝孔在奎二比一（二一比十五 十八比二一 二一比十六）

中國勝日本五比〇

梁戈亮勝今野裕二郎二比〇（二一比十二 二一比十六）

王文榮勝田阪登紀夫二比〇（二一比十六 二一比九）

郗恩庭勝高島則夫二比〇（二一比十二 二一比十七）

梁戈亮勝田阪登紀夫二比〇（二一比十六 二二比二十）

郗恩庭勝今野裕二郎二比一（二一比十九 十五比二一 二一比十[illegible]）

日本勝越南五比〇

今野裕二郎勝陳文瑣二比〇（二一比十 二一比十六）

高島則夫勝黃世榮二比〇（二一比十三 二一比十二）

田阪登紀夫勝阮玉潘二比〇（二一比十四 二一比十二）

高島則夫勝陳文瑣二比〇（二一比十五 二一比十）

今野裕二郎勝阮玉潘二比一（十八比二一 二一比十八 二一比十四）

朝鮮勝越南五比二

尹哲負陳文瑣一比二（二一比十三 八比二一 十九比二一）

孔在奎負阮玉潘一比二（十七比二一 二一比七 十八比二一）

趙永浩勝黃世榮二比〇（二二比二十 二一比十九）

尹哲勝阮玉潘二比一（十八比二一 二一比十九 二一比十四）

趙永浩勝陳文瑣二比〇（二一比十五 二一比十二）

孔在奎勝黃世榮二比〇（二一比十二 二一比七）

趙永浩勝阮玉潘二比〇（二一比六 二一比十七）

歡樂的「那達慕」盛會

宋桑

七月的烏珠穆沁草原，水草豐美，牛肥馬壯。在這美好的季節，內蒙古自治區東烏珠穆沁旗在旗所在地烏力雅斯太鎮舉行了規模盛大的「那達慕」大會，歡慶今年上半年畜牧業生產獲得豐收。參加大會的有牧民、工人、幹部、學生以及人民解放軍指戰員等三萬多人次。

「那達慕」盛會是我國蒙古族人民喜聞樂見的一種傳統性的群衆集會。「那達慕」在蒙古語中是「娛樂」的意思。現在，這種形式被賦予了新的內容。

牧區盛開大寨花

「那達慕」會場上有一座牧業學大寨展覽館。這裏的實物和圖片，反映了在毛主席的革命路線指引下，各族人民以大寨為榜樣，自力更生，艱苦奮鬥，使東烏珠穆沁旗的牧業生產蓬勃發展。

在第一展覽室裏，陳列着幾紮綠茵茵的冰草、燕麥、草苜蓿和披鹼草。這些採自吉爾嘎朗圖生產大隊草圍倫的牧草，吸引了許多觀衆。這個大隊是全旗牧業學大寨的一個先進單位。無產階級文化大革命中，吉爾嘎朗圖大隊黨支部帶領廣大社員群衆，積極響應毛主席關於「農業學大寨」的偉大號召，劈山取石，圍草場，建草原。經過幾年的努力，改變了以往[illegible]的落後狀況，出現了人有住房，畜有棚圈，草場處處有水井，牧勝林副齊發展的新景象。今年，這裏牲畜總數比解放初期增長四倍，比公社化初期增長三倍，比去年增長百分之三十七點二。

吉爾嘎朗圖[illegible]大寨[illegible]建草原的經驗得到迅速推廣。吉仁寶力格生產大隊，過去草場缺水，牧業生產不穩定。從一九七二年春開始，這個大隊的社員經過兩年的苦幹，打了[illegible]眼井，建四十二個畜圈，盤定居點三十五處。今年五月中旬，這個隊遭受了七級大風和冷風的襲擊，牲畜毫無損失。截至六月底，全旗仔畜成活率達百分之九十九點九一，成畜保育率達百分之九十九點五，牧業獲得大豐收。

參加「那達慕」大會的賽馬和馬上射擊表演的牧民們進入會場。

人民生活日益提高

「那達慕」大會的百貨商場，呈現一派繁榮景象。貨架上，貨物俱全，琳瑯滿目；櫃檯旁，售貨員滿面春風地迎送着來往顧客；絡繹不絕的牧民群衆，高高興興地選購自己所需的商品。人羣中，一位六十多歲的牧民正在選購縫紉機。他是沙麥公社滿都拉圖生產隊的貧牧社員，叫阿爾迪希德。解放前，他窮得畜無一頭，包無一頂，一家四人給牧主放牧做工。解放後，他家的日子越過越好。現在，他家除了吃穿文出外，還有存款數百元。這次，他在東烏珠穆沁旗參加「那達慕」大會，買了一台縫紉機和一些布匹、綢緞、日用品。

這次「那達慕」大會，在頭七天裏，銷售[illegible]像馬靴、蒙古靴、綢緞、金銀製品等少數民族特需品和尼龍、手表、縫紉機、自行車等商品，更是大量暢銷。這充分反映了各族人民生活的提高。

民族體育活動

深受牧民群衆歡迎的民族體育活動，是「那達慕」大會的傳統項目。參加比賽的有一千多名運動員。他們當中，有幹部、工人、牧民、知識青年，還有年近半百的老年人和不滿十歲的兒童。摔跤運動員、北京知識青年張德勳剛到牧區時，由於背部和腿部有病，騎馬摔跤都有困難。牧民艾自有就教他騎馬和摔跤。幾年後，張德勳不僅成了套馬能手，而且也愛上了摔跤運動。在這次摔跤比賽中，他取得了較好的成績。

在跤場上，正藍旗代表隊特騎道爾吉同東烏旗十八歲的新手烏力吉長達六小時的激戰，給觀衆留下了深刻的印象。[illegible]，他們熱烈擁抱，親切交談，老將主動向新手傳授技巧和經驗。比賽中，他們互相擦汗、緊腰帶，鼓勵對手堅持戰鬥。比賽結束後，烏力吉表示要學習老將的精湛技術和高尚風格。道爾吉笑着說：「我也要向你學習，學習你的勇敢和頑強，還要把你們的友誼帶回去。」

記藏族歌手才旦卓瑪

辛華

才旦卓瑪

雪山啊，
雅魯藏布江翻波浪
驅散烏雲見太陽
革命道路多寬廣
……

在雅魯藏布江畔的鄉村，在喜馬拉雅山區的哨所，在拉薩河谷，在藏北草原，西藏藏族歌手才旦卓瑪，為翻身農奴，為邊防戰士，為草原牧民，一遍又一遍地放聲唱着這支著名的藏族民歌。她的嗓音豐富、深厚的感情，激蕩着人們的心，引起了強烈的共鳴。

三十七年前，才旦卓瑪出生在西藏日喀則一個勞動人民的家庭裏。她從小喜歡唱歌。

西藏解放後，才旦卓瑪於一九五六年冬參加西藏青年參觀團來到了祖國內地。她生平第一次看到了祖國建設的偉大和江山的秀麗。祖國各族人民對西藏人民的親切關懷，使她感到心裏無限溫暖。

但是，最使她畢生難忘的，還是她結束參觀後來到祖國首都北京的那些日子。在中南海金碧輝煌的懷仁堂裏，我國各族人民的偉大領袖毛主席親切地接見了他們。當才旦卓瑪緊緊地握住毛主席的手的時候，她激動的淚水奪眶而出。她的心裏，像火一樣地燃燒着。

接見以後，她正式向領導提出了自己的願望：「我要革命，我要唱歌！」她懷着一顆真誠的心，[illegible]人民對偉大領袖毛主席無限熱愛的心情。

才旦卓瑪的要求被接受了。參觀團回到西藏以後，她被分配到日喀則文工隊。一九五八年一月，又把她送到上海音樂學院聲樂系學習。

上海音樂學院的教師和學生非常關懷這個藏族女青年。大家耐心地幫助她學政治，學文化，學唱歌，給她講解毛主席的「在延安文藝座談會上的講話」，幫助她明確革命道理。她的政治覺悟日益提高。在藝術上，她學到了許多新的東西，同時又保持着自己的嗓音特點和演唱風格。

國慶十周年的時候，才旦卓瑪又一次來到北京，參加國慶演出。

一九六一年，才旦卓瑪光榮地加入了中國共產黨。她演唱的「在北京的金山上」、「毛主席的光輝」[illegible]等歌曲，無論在聲樂技巧或演唱藝術方面，都達到了較高的水平。她能很好地利用西藏民族歌唱中特有的發音位置變換的技巧和若斷若續的顫音，出色地表現藏族民歌細膩感人、熱情奔放的風格。

從上海音樂學院畢業後，才旦卓瑪回到了西藏的翻身農奴中間。她積極為西藏的工農兵演出，足跡遍及高原的四方，正像她常說的一句話那樣：「只要工農兵需要，我就唱！」

經過無產階級文化大革命的鍛煉，才旦卓瑪被選為中共西藏自治區委員會委員、自治區歌舞團黨支部委員。她比過去更謙虛，更努力了。在西藏自治區歌舞團裏，她經常熱心幫助同志，平時吃苦耐勞，幹起活來不怕髒、不怕累。去年一月，歌舞團去昌都地區演出，當時她身體不好，由於路上又受了寒，出現了嘔吐、發燒。在一個多月裏，她不顧領導上的勸阻，帶病在山南、拉薩地區接連演出幾十場，圓滿地完成了任務。

去年六月，黨組織照顧才旦卓瑪，送她到南京去治病和休假。但是，她在休養中也不肯閑着，不辭辛苦地為南京工農兵作了多場演出。一次參觀南京長江大橋時，她滿懷熱情地為接待人員演唱。在南京，當地的文藝工作者在演出大型音樂舞蹈史詩「東方紅」時，她也主動擔負起了繁重的領唱任務。

才旦卓瑪努力改造世界觀，刻苦地學習，廣泛地進行藝術實踐，使才旦卓瑪的演唱藝術達到了一個新的水平。她的藝術道路越走越寬廣。

各地通訊

「愛軍」

明明

漢水河畔，人們熱情地傳頌着解放軍某醫院二所成功地給四個月的患兒切下一公斤重的骶尾部畸胎瘤的動人事迹。

楊麻冬是湖北水泥廠一個工人的女兒，生下來骶部就長有一個「綿羊尾巴」，到楊麻冬四個月時，這「尾巴」就長得比她的頭還大。焦急的父母為女兒的「尾巴」焦慮萬分，心想：解放軍是關心人民群衆利益的，便帶着孩子來到某醫院二所。經過醫生檢查，是骶尾部畸胎瘤，形狀不規則，比頭大，距肛門近，基底寬，活動差，瘤的軟、硬也不一致，需要做手術切除。

患兒才四個月，瘤子大，手術切口離肛門近，容易造成感染，加上二所設備及技術力量差，做手術有不少困難。但是，二所的醫護人員在批修整風運動的推動下，精神煥發，決心排除萬難，給楊麻冬解除病痛。副所長崔明良和軍醫王家謙認真地翻閱有關醫學資料，對小兒麻醉、輸液輸血、護理工作[illegible]等都作了細緻的研究，制定出兩套手術方案。沒有做小兒麻醉的設備，就用注射器把乙醚一點一滴地滴入。患兒腸管與骶尾骨黏連緊，剝離難度大，負責手術的軍醫[illegible]，身患高血壓，[illegible]疾病的痛苦，認真地一點一點剝離，經過醫護人員六、七個小時的努力，終於從這個患兒身上切下一公斤重的瘤子。手術以後，醫護人員細心護理，楊麻冬很快地恢復了健康，長得胖嘟嘟的，十分逗人喜愛。她的父母為衷心感謝解放軍醫務人員，把麻冬改名為「愛軍」。

閩北山區的墟日

中國新聞社記者

洋口鎮，是閩北山區順昌縣洋口人民公社所在地，位於鷹廈鐵路建成之前，它就是閩北山區水運的重要集散地之一，素有「小福州」的盛名。

解放前的洋口鎮，一鎮分劃為三塊，分別為建甌、順昌、南平三縣（市）佔有，各縣官僚們，搜刮派款，魚肉鄉衆。鎮上，教堂、洋行、煙館、妓院會集，是一個畸形發展的消費的山區市鎮。解放後，洋口鎮逐步改造成了欣欣向榮的生產性集鎮。一九五八年，我國農村成立人民公社以來，這個集鎮和附近村莊成立了洋口公社，農業、工業都不斷發展。解放初期，洋口鎮每年要由國家供應三百多萬斤糧食，到去年，洋口人民公社不僅實現了糧食自給，還向國家交售了商品糧近二百萬斤。文化大革命的幾年來，公社還自力更生興辦了農業機械、水電、糧食加工、造紙、雨傘、陶瓷、建築、農林場、畜牧場等十四個企業。去年這些企業的總產值比文化大革命前的一九六五年增長兩倍多。

我們到達洋口鎮，正值當地山區農民趕墟的日子，街市上熱鬧非常。前來趕墟的人們，有坐「墟船」來的附近各社隊的社員，有搭火車來的附近地區社隊的農民，也有乘汽車、拖拉機來的。

洋口鎮的墟市，熱鬧興旺。社員們拿到墟市出售的，都是完成國家徵購任務後富餘的，或是不在國家徵購範圍內的農副產品和小宗土特產品。街道兩側擺滿了任顧客自由選購的豬仔、家禽、鮮蛋、鮮筍、木耳、紅菇乾、筍乾、柿餅、李和蔬菜，種類繁多。在供銷部門設立的農副產品收購站裏，顯得格外熱鬧，工作人員忙於收購，應接不暇。據統計，去年洋口墟場收購的生豬、家禽、鮮蛋、鮮菇、茶葉、藥材、香菇、土紙、毛竹、木段、桐油等土特產品有一百多個品種，收購額比文化大革命前的一九六五年增長六成。

洋口墟市生產的「洋口雨傘」，相當聞名。洋口生產雨傘已有百年以上的歷史。近年來，每年生產四萬多把，由於毛竹、桐油等主要原料是就地取材，而且工藝精細，所以洋口雨傘物美，輕巧耐用，傘面繪有山水、彩船、龍鳳等圖案，深為當地羣衆愛用，並遠銷江西、四川、湖南等地。

洋口生產土紙也有悠久歷史，尤以毛邊紙為佳，暢銷東南亞各地，深受歡迎。目前，洋口人民公社有十三個造紙廠，年產土紙六千多擔。

最近發生多次強烈地震

今年初以來，日本研究地震的有關人士，曾預料房總半島與三浦半島從海上延展的活斷層正在移動，人們都把南關東地震觀測地域作為最重點。這裏的地殼曾發生上下移動，因此，人們認為這就是地震的預兆。今年六月，大地震的謠言滿天飛。

到去年為止地殼陷縮沉下的地區，忽然又隆起四厘米以上。但是，根據日本國土地理院的觀測，房總半島南端從八年前起到四年前止，都逐步在隆起，其後，便開始沉下。由此房總半島中部顯得有些膨脹。平均說來，在最近的八年間，南端沉下不到一厘米，其中三浦半島則下沉了兩厘米。

委內瑞拉昨宣布 石油出口明加價

柴灣徙置區昨晚突斷電
五大廈兩萬居民感不便
風扇死火住客悶熱難熬迫得走出户外
居民稱區內頻頻停電盼公司從速修復

【本報訊】昨晚八時左右，柴灣徙置區部分樓宇發生停電事故，附近一帶整夜一片漆黑，近二萬居民生活受影響。這次停電，疑是電掣房發生故障引起的。該區居民要有關方面迅速修理，恢復電力供應。

受停電影響的樓宇是：第二十三座、二十四座、二十五座、二十六座及二十七座，每座大廈樓高七層，居民近二萬人。當時，位於第二十四座附近的電掣房發生爆炸，冒出火光和濃煙，隨即電力供應斷截，大廈內外漆黑一片。

昨晚停電事故發生後，該區居民紛紛落街購買洋燭照明。由於居住環境狹窄，電風扇「死火」，深夜後，居民還要走出住所，在走廊乘涼。一些開夜班的居民，放工回家，摸黑上樓，既怕路濕滑倒，又怕遭歹徒截劫，甚爲不便。

在第二十三座徙置大廈，很多居民拿着椅子坐在走廊，而讓自己的兒女在房內睡覺。該大廈二樓的一位居民訴說，他們一家九口，在那八呎乘九呎大的房子裏，平時要整晚開着電風扇，才能入睡；昨晚，家中小孩因酷熱而哭叫。他又說，由於治安惡劣，劫案頻生，又不敢開着房門睡覺，他迫得要做「守門大將軍」，打開房門取凉，讓兒女睡覺。

昨晚，該區居民表示，該區經常發生停電事故，特別是街燈時常「死火」，出入十分不便。居民還表示，希望有關方面從速派員修理，恢復電力供應。

深水埗元洲街第四座地下
華比銀行昨險被劫
四匪持槍衝入未能越櫃台鐵柵

【本報訊】在銀行劫案頻生的當兒，位於深水埗元洲街新村第四座地下的華比銀行，昨日上午又險被劫。

昨日上午十時十分，四名分別持有類似手槍物件及利刀的劫匪，衝入上址銀行內，威脅正在工作的九名男女職員。但由於櫃面上設有鐵柵及防盜玻璃，劫匪無法進內。其中持槍的劫匪在柵門外向職員威迫，企圖取得鎖匙入內。就在這時，恰有一名男子從外邊進入銀行，而銀行內的職員也按響了警鐘。匪徒聞聲，知事態不妙，於是奪門而逃。

事後，據銀行職員說，事發時行內並無顧客。那四名劫匪年約廿四、五歲，穿夏恤西褲。據稱，該銀行以前曾被劫過兩次，因而有了戒備，作好安全措施；而行內各人也能保持鎮靜，才使匪徒不得逞。

港島英皇道三六三號永隆銀行，干諾道中康樂大廈匯豐銀行及皇后大道中皇后大廈一一〇一至一一一一間商行，分別於昨日上午十時四十八分至十一時五十五分間，發生警鐘誤鳴事件。據說，可能由於連日天雨關係，電線受潮所引起的。

警員當值遇劫　男子擒賊被斬

昨晨零時許，一名便衣警員在何文田山道附近當值時，被四名劫匪掠去一隻手錶、警員證及記事簿等，並被刺傷手臂。

該便衣警員隸屬九龍總部。昨晨他在上址當值時，突有一輛編號爲AY二三××的私家車駛過身前，車上有四名男子。其中兩人跳下車，一人手持利刀威脅，掠去他身上的財物。在糾纏中，警員的左臂被刺受傷。匪徒手上的利刀，但最後終被匪逃脫。

九龍佐敦道五十號利備大廈地下的一間藥材行，昨日上午九時發覺失竊。據說，失物包括有五十瓶人參精、一百瓶人參酒及照相機等物，共約值二萬九千多元。

昨日下午一時，一名男子在廣東道二二六號檔側，被三名飛仔攔頭行劫，失去現款五百元。事主名康鏡，四十一歲，因頸部受傷，被送入院敷治。

昨日上午九時許，一名男子在深水埗基隆街漫步時遇劫，復被刺傷。

傷者名陳德君，卅八歲，住基隆街二×六號三樓。昨日上午，他行經上址街口時，突然被一名手持牛肉刀的飛仔截劫，被掠去一百元及手錶。他被劫後，乘劫匪欲走之時，向匪徒撲去，將匪徒抓住。不料匪徒抽出牛肉刀，把他雙手斬傷。他雖負傷，仍奮力反抗，[illegible]。

香港理工學院新設院士課程

【本報訊】香港理工學院將於一九七三至七四年度新學年，首次爲校外人士設立一項全日制的專業院士課程。凡進修該項課程人士，畢業後可獲院士(APHK)銜。

該項新設的院士課程爲：㈠電子工程、㈡電機工程、㈢機械工程、㈣紡織工程、㈤生產工程、㈥測量工程、㈦紡織工藝、㈧紡織化學。第一至第五項課程內容包括工程師協會(CEI)第二部分考試範圍，第六項課程內容包括皇家測量師學會(RICS)測數部第二和第三部分考試範圍，第七項課程內容包括紡織學會會員考試兩份考試卷的範圍(是項考試共有考試卷六份，其餘四份考試卷範圍已在高級文憑課程中教授)。

申請人須持有香港理工學院高級文憑或具有認可的學歷，例如曾在本港大學修畢有關課程學位。

截止報名日期爲九月十日，簡章及報名表格可到香港理工學院校務處索取。

十大新聞公報單行本今發行

【本報訊】「中國共產黨第十次全國代表大會新聞公報」、中國共產黨第十次全國代表大會主席團名單、中國共產黨第十屆中央委員會委員和候補委員名單，已由香港三聯書店出版單行本，即日下午發售，每册定價二角。

警方掃毒組高級督察稱
青年吸食大麻增加
西區一塑膠廠藏大麻草值三萬

【本報訊】繼上星期警方搜獲價值七萬元的大麻膏之後，昨日警方掃毒組又在石塘咀一間塑膠廠內，搜獲一批大麻草，價值約爲三萬元。據警方掃毒組一名高級督察表示，運入本港的大麻及迷幻藥大量增加，本港青年染上吸食大麻毒癖者逐漸增多。

前晚十時，警方掃毒組在港島石塘咀一間塑膠廠內搜查，在一個抽屜內搜出八磅大麻草；此外，在另一個膠手袋內又再搜出一小批海洛英及巴比通。在該次搜查中，有一對夫婦被捕。

警方掃毒組高級督察洪超旋在接受記者訪問時表示，本港大麻及迷幻藥的數量正大量增加，據他的說法，本港青年染上吸食大麻毒癖者日益增加；另一原因是因本港缺乏之海洛英及鴉片等毒品。

海事處建新船　防止海上油污

【本報訊】海事處將動用一百五十萬元，添置一艘新船，以加強推行防止海上油污的工作。有關撥款已獲立法局財務委員會批准。

海事處發言人透露，該處防止海上油污事務小組擬添置的新船，長七十呎，船殼將用鋼板製造，務求堅固，使其可以適應本港海域內各處海面環境。

新船速度約爲十二海里，並有足夠馬力拖曳各項設備前往油污地點。其中包括噴射乳膠化油劑用的消防栓三具，每具均裝有獨立噴射乳膠泵。

海事處發言人表示，一俟有關招標規程擬妥後，即邀本港與海外船廠承投建造及裝備工程。

發言人又說，該新船亦可擔任如查驗油船及其他船隻、抽取船隻燃料倉存油樣本、視察油公司裝置及推行防止油污運動等工作。

防止油污事務小組現有大小船隻十七艘(有兩艘裝有「清除油污設備」)，其中拖船七艘(有「龍柱閘」清除油污設備)、機動用駁艇七艘，[illegible]用供艇三艘。

該組經常存備有一萬加侖化學驅油劑、五百呎新型截油欄，以備應用；並可隨時向乳化油劑，及向本港各油公司借用一千六百呎輕型截油欄，作爲應急之用。

航海學校五學生　赤柱划艇遇風浪
後爲水警輪連人帶艇救回

【本報訊】赤柱航海學校五名學生，昨日下午在赤柱對開的大潭灣海面划艇時，遇到大風浪襲擊，不能將艇划返岸邊。一艘水警輪駛經該處海面，見狀後立即施救，將五名學生連同小艇一起吊上水警輪，送返岸上。

工業製品年鑑十月間將出版

【本報訊】香港工業製品廠發展協會有限公司所籌編印「香港工業製品年鑑」，業經付印，定十月間出版。該年鑑內容以介紹本港工業產品爲主，並有切合實際的綜合資料。

該年鑑將以畫報編制，儘量刊載本港新產品圖片，詳爲介紹，現公開徵求本港廠商提供有關新產品資料及圖片，增闢專頁全部免費服務刊登。如有圖文，可寄九龍郵箱K八八〇號，香港工業製品年鑑編輯部收，電話三一六六五八三八。

石塘咀一塑膠廠被搜出的大批大麻草

顧客店內被劫　手袋公司懸紅
說喊欵追回亦奉送

【本報訊】彌敦道一七八號美星手袋公司，一名女顧客於本月十九日晚上八時在內購物時，被三名年約廿餘歲的劫匪搶去三千七百元。因此，該公司於日前在門外貼告示，如有人能提供線索而引致破案者，即奉送酬金港幣五百元。

該告示的內容爲：「本月十九日晚上八時，有三匪徒向本店行劫，得手後即乘預先備好停在本店門口之私家車逃去。如有任何人眼見當時私家車之號碼，或有任何線索者，請向本店報知，因而引致破案，當即奉送酬金港幣五百元正。同時，該被劫款項港幣三千餘元，如能追回，本公司亦願意將該項全數作酬金，決不食言。此舉係爲公共安全，故希鄰店或過路人等，發揮互助精神，協助破案，維持治安。」

該告示牌放置在公司門口的當眼處，吸引了不少過路的行人駐足細讀。

石硤尾天台學校要求安置或補償
已函港督及有關部門等

【本報訊】石硤尾天台學校致函港督、有關部門及民選議員等，要求當局對天台學校予以妥善安置或合理補償。

據稱，當局實施石硤尾改建計劃，區內各行業獲得安置或補償，但天台學校則未有理會。因此，他們希望獲得和其他行業同樣待遇。

國泰公司接一匿名電話
客機昨傳有炸彈
警方檢查到港飛機無發現

【本報訊】國泰航空公司昨午接獲一個匿名電話，說是在昨日該公司來港的班機中，有一架藏有炸彈。結果，警方對一架到港飛機均予檢查，但無發現。至下午六時，班機恢復正常。由於這個匿名電話，使該公司從港開出班機均延時起飛。

天氣5潮水

和緩東南風，密雲，間中有驟雨，有時爲狂風驟雨。最高氣溫約二十九度。

高潮　下午一時卅四分
低潮　下午七時十五分

昨天紀錄
最高　廿七點四度
最低　廿四點四度
陽光　零點三小時
雨量　卅二點六毫米

港京劇團廿三團員今天離洛杉磯返港

【本報訊】滯留在美國洛杉磯的香港京劇團二十三名團員，將於今午十二時四十分乘韓國班機抵港。

該京劇團的其餘二十二名團員中，十九名將繼續留在洛杉磯，以待新合約的進一步商談結果，其餘的三名團員，將分別自行離美返港。

我羽球團昨離港赴日本友好訪問
新華分社負責人往機場送行

【本報訊】以張灝爲團長，魯明榮、王福生爲副團長的中國羽毛球代表團，前日抵港，昨日上午離港赴日，開始對日本友好訪問。

新華社香港分社總編輯李冲，前日往車站迎接，昨天往機場送行。

中國羽毛球隊成員包括中國羽毛球好手侯加昌、湯仙虎、陳玉娘、方凱祥；其他男子選手有：陳天祥、吳俊盛、陳新輝、[illegible]克儉；女子選手還有梁秋霞、劉曉征、林有雖、鄭惠明、許慧玲、李芳。

旅遊界籌備祝國慶
潮屬工商界汕頭商會礦產業商會
畜產品業及牛羊水產生豬果菜凍肉蛋業鮮肉等業亦分別成立籌委會

【本報訊】各行業團體陸續成立籌備慶祝國慶工作。

港九旅遊界慶祝中華人民共和國成立二十四周年籌委會於前天成立，在首次會議中，推出主任委員、副主任委員、及各部門負責人選，展開籌備工作。

香港潮屬工商界慶祝國慶籌委會昨天舉行首次會議，全體籌備委員一百四十四人，推舉湯秉達爲主任委員，馬渠漾等十二人爲副主任委員，鄭亦山爲秘書長，並分設總務、財務、宣傳、文藝演出、交際、招待等部門，定九月廿三晚在新都城酒樓舉行聯歡宴會。

牛羊、水產、生豬、果菜、凍肉、蛋業、鮮肉等行業代表，昨日舉行會議，組成慶祝中華人民共和國成立二十四周年聯合籌備會，選出梁宏林、陳思齊、楊鴻、歐陽瑞、余佩泉、李玉麟、黃婦、李振武、劉堆、張濤、施泥、施源、李仁、曾點、張潮滿等爲委員。會議又決定九月廿六日至十月二日一連七天，在建國酒家舉行慶祝宴會。

香港汕頭商會最近組成慶祝國慶籌委會，以陳遜予爲主任委員，張中哄、黃光炎、莊佐賢爲副主任委員。該會準備在會所舉行圖片展覽、電影晚會及慶祝酒會等。

香港礦產業商會昨組成慶祝中華人民共和國成立廿四周年籌備委員會，定九月廿四日下午在新都城酒樓聚餐聯歡。

畜產品業亦於昨晚組成慶祝國慶籌委會，推選林金陵爲主任委員。

國產膠鞋

請認商標，特點：
縫線墊底　鞋面布與墊脚布用線縫合。
保不甩邊　製作精細膠邊保不甩脫。

前進牌　双錢牌　回力牌　大鵬牌　雪花牌

國貨公司、膠鞋商店均售
常備現貨，歡迎批發，出口

香港經銷處：鉅昌行
九龍官塘駿業街49號二樓
電話：3-890264　3-895460

永安人壽集團有限公司
THE WING ON LIFE (HOLDINGS) LIMITED

公開發售股票啓事

本公司註册資本爲港幣三億元，已實收股本一億八千三百九十三萬二千五百元，分爲九千一百四十六萬六千二百五十股，每股面額港幣二元，現再發行新股三千二百四十八萬股，每股面額港幣二元，以每股港幣二元八角發售。

此次上市公開發售之股票，係由獲多利有限公司(WARDLEY LIMITED)怡富有限公司(JARDINE FLEMING & COMPANY LIMITED)億萬財務有限公司(ADVANCE FINANCE LIMITED)及永安銀行有限公司(THE WING ON BANK LIMITED)包銷。

認購股票之說明書及申請表格請向下列各處索取：

(一)遠東証券交易所各會員。
(二)金銀証券交易所各會員。
(三)香港証券交易所各會員或其海外會員。
(四)香港上海滙豐銀行及其分行，香港皇后大道中一號。
(五)獲多利有限公司，香港康樂大廈1301室。
(六)怡富有限公司，香港怡和大廈。
(七)億萬財務有限公司，香港華人行。
(八)永安銀行及其分行，香港德輔道中22號。

認購申請表格須於一九七三年九月四日上午十時十五分前連同支票送達香港上海滙豐銀行總行或認股說明書內註明之各滙豐分行。

附註：本啓事僅屬通告性質，發售股票之詳細辦法應憑認股說明書。

國產海鷗牌

風雨傘

不怕風　不怕雨

特別設計　兩副傘骨

經銷處：大成公司
地址：九龍黃竹街二十七號
電話：3—805239　807825

本公司謹訂於一九七三年九月一日(星期六)開幕，翌日(星期日)正式營業，敬備酒會恭請

同業先進
各界友好　光臨指導(恕柬不週)

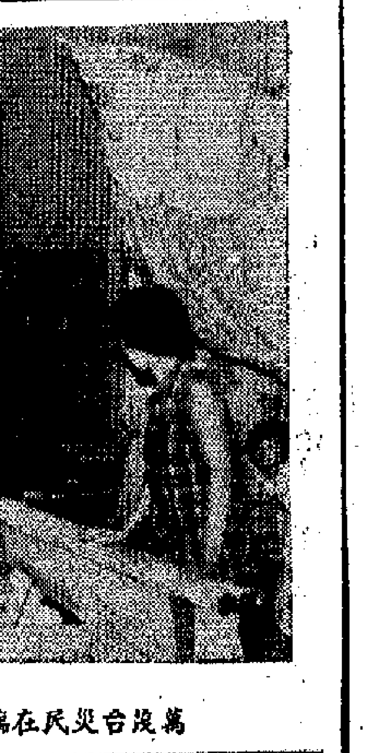
酒會　時間：九月一日下午一時至三時
地址：[illegible]道七號地下(即[illegible]新村)

耀安國產糧食公司　傅英來　傅耀宗　敬約

住客被限期搬離原居
收容所擠迫兼缺床位
萬茂台災民處境狼狽

使他們十分狼狽。有些被迫實夜搬到親友家。

建築物條例執行處處長曾就此發表聲明稱：「自從此等樓宇被封閉後……及七號兩幢在較早時候被封閉後，當局即不斷對九號及十一號兩幢樓宇以及有關地盤等加以觀察，現時發現扎土脫落地區之情形，仍未穩定。……



萬茂台災民在……

香港醫學會答：……子女……血……

兩幅建屋地今拍賣……

六歲小女童遭飛仔非禮……

育華專科夜校　英文部擴班招生……

住容被限期搬離原居
收容所擠迫兼缺床位
萬茂台災民處境狼狽
七十多人居住問題急待解決

【本報訊】萬茂台廿六戶災民中，有十三戶七十五人搬到金鐘道臨時收容所。

安置在金鐘道臨時收容所的災民，當局通帆布床也不夠分配，有幾家人迫得搬來碌架床，臨時在收容所內安裝，大爲狼狽。收容所內頗擠迫，帆布床排得密麻麻。

住在九號地牢的姚姓的一家六口，僅獲分配兩張帆布床。姚家年齡最大的八十歲，最幼的三個月大。由於床位不夠，姚家的兩個大人只能出外借宿。

該批災民正爲將來的居處感到徬徨，希望當局盡快解決他們的居住問題。

他們是於當局前天下午四時卅分張貼通告後，限令他們昨晨九時卅分前搬出的。事出倉猝，使他們十分狼狽。有些被迫實夜搬到親友家。

建築物條例執行處處長曾就此發表聲明稱：「自從此等樓宇毗鄰之五號及七號兩幢在較早時候被封閉後，當局即不斷對九號及十一號樓宇以及有關地帶等加以觀察，現時發現泥土脫落地區之情形，仍未穩定。」

這是繼該處五號、七號、一號A後的第三批危樓。該處一列九幢樓宇，直至前天，除五號、七號、九號及十一號四幢樓宇被宣佈爲危樓外，一號A、十五號及十五號A部分被宣佈爲危樓。此外還有一間木屋被封。

據十一號地牢的居民稱，數天來，居處不斷滲入泥沙與水，牆腳也鬆浮。有關方面派員前往勘查後，翌日就宣佈封閉。

二屆中醫中藥展覽
下月初大會堂展出
內容有生草藥盆栽針灸示範等
麗的電視亦將介紹名貴中藥材

【本報訊】香港中藥聯商會及港九中醫師公會聯合舉辦的第二屆中醫中藥展覽，定於下月五日下午一時半在大會堂開幕，市政局議員胡鴻烈主持剪綵。展覽會設茶會招待來賓。

此次展覽會的內容，中醫方面有：㊀歷代名醫像，㊁中醫中藥歷史，㊂內科，㊃外科，㊄針灸，㊅生草藥盆栽，㊆學術講座，㊇針灸示範及放映。中藥方面有：㊀名貴參茸燕材補品專櫃介紹，㊁常用南北藥材，㊂中藥治療感冒藥物專櫃，㊃神經系統疾患常用中藥，㊄循環系統疾患常用的中藥，㊅呼吸系統疾患常用的中藥，㊆消化系統疾患常用的中藥，㊇排泄系統疾患常用的中藥，㊈中藥補養劑，㊉常用之京果藥材。

展覽會展期爲九月五日下午四時至七時，六日至十一日每日上午十時至下午七時。地點在香港大會堂低座展覽廳，歡迎各界人士參觀。

又，麗的電視將在「衛生與健康」節目中，邀請主辦第二屆中醫中藥展覽會的香港中藥聯商會理事長張錦瀚，副理事長伍中傑，學術主任盧健樂等在節目中接受訪問，介紹展覽會之特色及各種名貴藥材，包括：人參、白參、鹿茸、熊膽、犀角、當歸、龜鞭、鹿鞭、鹿茸、鹿筋、犀趾甲、茯苓及鹿胎等。在節目內，並列出一般常見之疾病，預防及飲食中治療疾病等。

青衣至中環小輪 十月中起將停辦
船公司將另派特班船

【本報訊】青衣島—中環線小輪據說將於本年十月十五日起停辦。

青衣鄉事委員會主席鄧天泰爲了此事，曾一度與小輪公司經理劉定中商談該線停航後青衣島，來往及貨物運輸之不便補救問題，經已獲得初步協議，由小輪公司每日特別派出兩班船專載青衣居民經港上班之需，另一班船專載運貨物及飲水。

有關上述兩班客船及一班貨船之每日開出時間編排事，昨天雙方同意於每日派出兩班特班船由青衣開往港，第一班開上午七時正，第二班開上午七時廿分。另每日上午十時十五分由青衣開出一班特別船專接載貨物及飲水。此外，並考慮將青衣至荃灣線班次予以調整增密班次。

週末報已出版

【本報訊】週末報第卅五期已經出版。本期要目有：官運亨通的甚辛格博士（特稿）、多彈頭導彈與核競賽（特稿）、歐洲二週——西歐在徬徨、蘇聯與東歐（特稿）、世界性的糧食危機（特稿）、年以來的中東局勢（特稿）、一場派系小風波（美洲通訊）、亞非拉乒乓賽單項賽預測（特稿）、從「仲夏夜之戀」到「藩女奔月」（西方影壇）、之秋（特稿）、郭沫若的詩詞和書法（特料）、西安、武漢、成都（畫頁）等。各報攤、書店報攤有售。

月餅售價普遍提高
居民購買力則下降

【本報訊】中秋將臨，港九各處茶樓餅家的月餅，已經紛紛上市。但是在通貨膨脹的壓力下，月餅售價跟着提高，商人對今年生意不敢樂觀。

據月餅商指出，月餅價格提高，直接影響到顧客的購買力。因此，展望今年月餅生意並不樂觀。他們說，月餅雖然是傳統習俗的主要送禮及應節佳品，但可能因爲漲價的關係，原本擬買兩盒的，現在只買一盒；或者有些甚至不送月餅而改用生菓送禮。由於通貨膨脹，百物騰貴，各行各業生意殊不理想，同時由於股票市場投機的影響，居民的購買力實際上是削弱了。

至於一些設有月餅會的茶樓餅家，今年的情況不甚樂觀。由於在這期間所得到的利潤大爲削減，有些甚至差不多照本售出。同時，更因爲物價仍然繼續動盪不安的緣故，部分茶樓已停辦月餅會；而一些繼續招收月餅會的茶樓，則將每月會費提高。例如去年每月收六元的，現在收八元；去年每月收八元的，現在要收十二元。但他們還是恐怕明年的物價將比今年遠大。但爲了爭取顧客，不得不冒險繼續招收「會員」。他們說，在過去，收月餅會是一項利潤高的生意，而現在收月餅會已被視爲是一項冒險的生意了。

倫大文憑試放榜

【本報訊】據新聞處消息：有關本年六月倫敦大學普通教育文憑試之高級及普通程度考試，成績現已揭曉。

凡由學校報名之考生可逕向各該學校查詢其成績。

自修生的個別成績亦已寄出。如在九月五日（星期三）仍未接獲通知之自修生，可撥電話三—六八六六四號或三—六八七〇四號，向教育司署考試部海外考試組詢問。

高級程度中文科成績，由於考試後略有延誤，以致未能如期揭曉，故各有關考生成績通知書尚未印上其考獲之等級，倫敦大學方面已爲此表示歉意。如考生在該科獲得合格，其成績亦將包括在其證書內。該項證書將於本年十月間發出。

考生如欲重考同一科目，可於九月中旬報名參加英國聯合大學十一月份考試或倫敦大學一月份考試，有關報名日期及地點，將於九月十日及十一日在各大報章公佈。

機場停車場缺車位
近兩個月八十人被控違例泊車
醫學會要求美利道供車位被拒

【本報訊】啓德機場的停車場每日均有「爆棚」之虞，早已不能滿足停車的需要，車主往往被迫將車停泊在有礙出入的通路上，以致被控告。據悉，過去兩個月來，警方已發出超過八十張傳票控告在機場區域的違例泊車者，此外，還有部分汽車被拖去。

啓德機場大廈前面的露天停車場只有車位三百五十個，遠不能滿足多汽車的停泊，特別在周末，情況更壞。交通當局曾於本年八月向駕車人士呼籲，叫他們不可在週末內中午至下午六時的一段時間內駕車前往機場，但機場停車場車輛擁擠的現象未有因此而改善。

又據悉目前當局的擴建機場計劃中，包括興建一個多層停車場的工程。新停車場將比現有停車位數目多四倍，但首先可應用的八百個停車位，要到一九七五年始可供應用。換言之，至新車位可供應用之前，機場停車仍是個使駕車前往機場的人士頭痛的問題。

又訊，英國醫藥會香港分會及香港醫學會曾聯函有關當局，要求在美利道多層停車大廈內保留五十個停車位專供醫生之用，但遭到輔政司署的拒絕。

萬茂台災民在臨時收容所缺床，迫得臨時裝嵌碌架床。

本港四名技術員 獲取德國獎學金

【本報訊】香港工業總會昨日在九龍紅磡馬頭圍道二十一號義達工業大廈該會會議廳舉行記者招待會，宣佈德國獎學金的四位入選人的姓名。德國獎學金由德國政府贈與香港人士，以幫助他們前往德國學習製膠製造技術。是次獲獎的名額爲四人。

許雄及岳士禮 被委任理民官

【本報訊】政務官許雄及岳士禮最近已分別被委爲離島及西貢理民官，隸屬新界民政署。

女子十六歲會增高
血癌無法預防根治

JY問：（一）鼻咽癌的初期有何象徵？（二）十六歲女孩子，有沒有希望再高二吋？（三）戴近視眼鏡，並不時常戴着，是否有害？

香港醫學會答：（一）鼻咽癌之早期徵狀通常爲流鼻血，鼻塞，一邊耳鳴，頸有硬塊等。

（二）女孩子多數在十七、十八歲間停止增高。所以十六歲仍有增高機會，應多吃富蛋白質食物，如雞蛋、牛奶、肉類、魚類、豆類等，並要作運動，如跳繩、排球、籃球、游泳等。

（三）近視眼鏡，應時常戴着，否則會快速加深。

滿昌問：（一）白血球過多症之起因是什麼？有何病狀？怎樣預防及治療？（二）白血球過多症是否絕症？生存機會有多久？

香港醫學會答：（一）白血球過多症又稱血癌，骨髓內大量產生異常之白血球。此症之原因不明，所以無從預防。白血球過多症有急性與慢性之分。急性患者有發熱，疲倦，面色蒼白，氣喘，胃口不振，四肢和關節有痛，容易出血，例如流鼻血，牙血，皮下有瘀腫或皮下出血，及時常有喉嚨及口腔發炎。慢性白血球過多症患者有腹脹，脾大，貧血或淋巴腺腫脹等。

（二）白血球過多症是不治之症，到目前爲止仍未有方法可以根治此症，患者要由內科專科醫生長期診治，藥物只能暫時減輕病情及延長患者之性命。如獲適當醫治，十二歲以下之患者多數只有三個月壽命。十二歲以上者所患多爲慢性白血球過多，病徵會時好時壞，性命比較拖延長一些。現代醫治白血球過多症多數用腎上腺素及一種特效藥物。但無論用什麼新藥或治療法，只有一半患者有暫時性的良好反應，患者始終都是不治而死。

一批舊書籍 中華近重印
有藝文類聚等十五種

【本報訊】中華書局最近重印了下列各書：「中國畫論類編」，俞劍華編著。本書分從我國歷代各種研究畫理論著作中，選擇輯錄，彙成一編。是研治美術和鑽研中國畫者較爲完備的一本參考材料、讀物參考用書。大三十二開本，道林紙大字直排，分訂平裝二冊，定價二十八元，精裝一冊，定價三十八元。「藝文類聚」，唐歐陽詢撰。這是唐著名的類書，由歐陽詢領銜率數編修，歷三年時間而後蕆事。書凡百卷，分四十六門，列子目七百二十有七。類事居前，詩文屬後，在歷朝類書中，向稱體例嚴謹之一部。凡所引用古籍，多至一千四百三十一種。本書根據汪紹楹斷句校本排印，大三十二開本，道林紙大字直排，分前精裝上下兩厚冊，定價港幣三十八元。「十一家注孫子」，曹操等注，定價五元五角。「世說新語」，南朝宋劉義慶撰，定價六元。「文心雕龍輯注」，清黃叔琳撰，定價六元五角。「靖節先生集」，晉陶潛撰，定價七元。「曹操集」，曹操撰，定價五元。「曹子建詩註」，黃節註，定價港幣二元八角。「阮步兵詠懷詩注」，黃節註，定價十五元五角。「人境廬詩草箋注」，清黃遵憲著，錢仲聯箋注，定價十二元。「古書版本常談」，毛春翔著，定價二元。「晚清小說史」，阿英著，定價五元。「中國的人物畫和山水畫」，傅抱石著，定價四元。「通鑑故事選譯」，苗欽一選譯，定價二元。「史記故事選譯」，定價三元。又該局正舉行秋季大廉價，以上各書可獲八折或特價優待。

牛頭角徙置區商戶 拒絕簽訂新租約

【本報訊】牛頭角佐敦谷徙置區商戶日前開會，反對當局重訂新租約，一致決定拒簽新租約，並選出商戶代表與當局交涉。

該區商戶指出，他們原來都有自己的石屋或木屋，經營小生意或進行耕作。後被當局拆遷而徙置，由業主變成租戶，遭受的損失已很大；同時要以投標方式才取得舖位，遭受的損失已很大。他們花了不少心血才建成的商店，在新例實施兩年後就將無保障了。

新石器時代陶罐 明起博物館展出
去年在榕樹灣一工地發現

【本報訊】在南丫島榕樹灣沙埔村出土的一個新石器時代陶罐，將由明日（九月一日）起，直至十月底止，在香港博物美術館展出。

陶罐高廿五公分，罐身最闊處之直徑爲三十公分。它是去年八月中榕樹灣沙埔村一處建築地盆的工人在挖掘屋基時發現的，隨即經新界理民府通知香港博物美術館，由當地建築商將該罐交與博物館。

館方且於七二年九月初會同香港考古學會在該遺址發掘，所得之遺物包括有各種新石器時期陶器之碎片，然最完整者仍爲該陶罐，罐身圓底鼓腹，印有同字紋及網紋。

這類陶器在中國東南沿海一帶俱有出土，使用時期甚長，早至周代，遲則可至漢初，原因是華南沿海發展較緩，故部分地區之文化，當時仍停留於新石器時代。

該陶罐將於大會堂高座香港博物美術館之一中展出，附有圖解及照片，歡迎市民參觀。

南丫島榕樹灣沙埔村出土之幾何印紋硬陶罐

荃灣部分地區 明晨暫停供水

【本報訊】荃灣部分地區將於明（九月一日）晨一時起暫停供水五小時，以便水務局人員在有關地點進行檢查漏水工作。

受暫停供水影響的地區，位於德士古道、大窩口道、大窩口邨第一座、大窩口邨第十二至二十座及當地附近平房區範圍之內。

護士考試合格名單

【本報訊】香港護士管理局一九七三年八月份註冊護士考試合格名單如下：

九龍醫院
區懿貞　鍾佩娟　何慶連　何瑞瑤　葉玉嬋　林美玉　林裕珍　羅靜儀
梁潔雲　梁妙芬　盧若蘭　馬翠珍　岑燕蘭　黃鳳群　葉奕瑜　林彼得
梁志偉

那打素醫院
伍惠賢　何桂萍　麥詠儀　王妙玲　譚年　梁彩琪　吳淑玲　胡麗華
錢麗娜　黎惠轉　林妙娟　殷順妍　盧白莉　張喜珍

廣華醫院
楊麗運　佘麗芳　歐桂珍　趙星　方秋容　鄭翠娥　鄭民仙　黎小玲
林秀梅　劉艷笑　李鳳萍　李翠芳　梁馨萃　梁綺霞　馬惠瑛　王鴻芳
黃秀卿

葛量洪醫院
陳淑卿　張如珍　趙翠霞　蔡佩英　周鏡明　阮惠娟　許玉珍　劉瑞芳
梁美娟　梁玉碧　吳慕貞　蒲素芳　鄧慕儀　曾秀珍　黃潔芳　黃秀華
黃楚瓊　黃綺霞　黃如蓮　馮麗嬋

蕭實肺病療養院
李湘蓮　潘翠珍　曹素雯　幸麗群　劉影香　張淑君　王麗玲　閻自立

[illegible]醫院
鄭瑞儀　鍾桂卿　賀月娥　梁惠珍　冼若蘭　黃淑英　阮芷君

青山醫院
洪偉成　楊丹鳳

兩幅屋地今拍賣

【本報訊】九龍有兩幅建屋公地，定今日下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣。地點如下：

（一）九龍觀塘功樂道，新九龍內地段第五五一四號，面積約二萬一千九百方呎，限作私家住宅用途。

（二）九龍諾士佛台十五至十六號及金巴利道四十五號，九龍內地段第一〇二二號，面積約計三千八百平方呎，限作非工業用途，該地段包括現有建築物。

六歲小女童 遭飛仔非禮

【本報訊】昨日下午五時，灣仔道小龍大廈有一名六歲女童，在附近洛克街買東西時，被一個飛仔誘騙上天台，予以非禮。事後，女童返家哭訴。家人報警，將她送醫院檢驗。

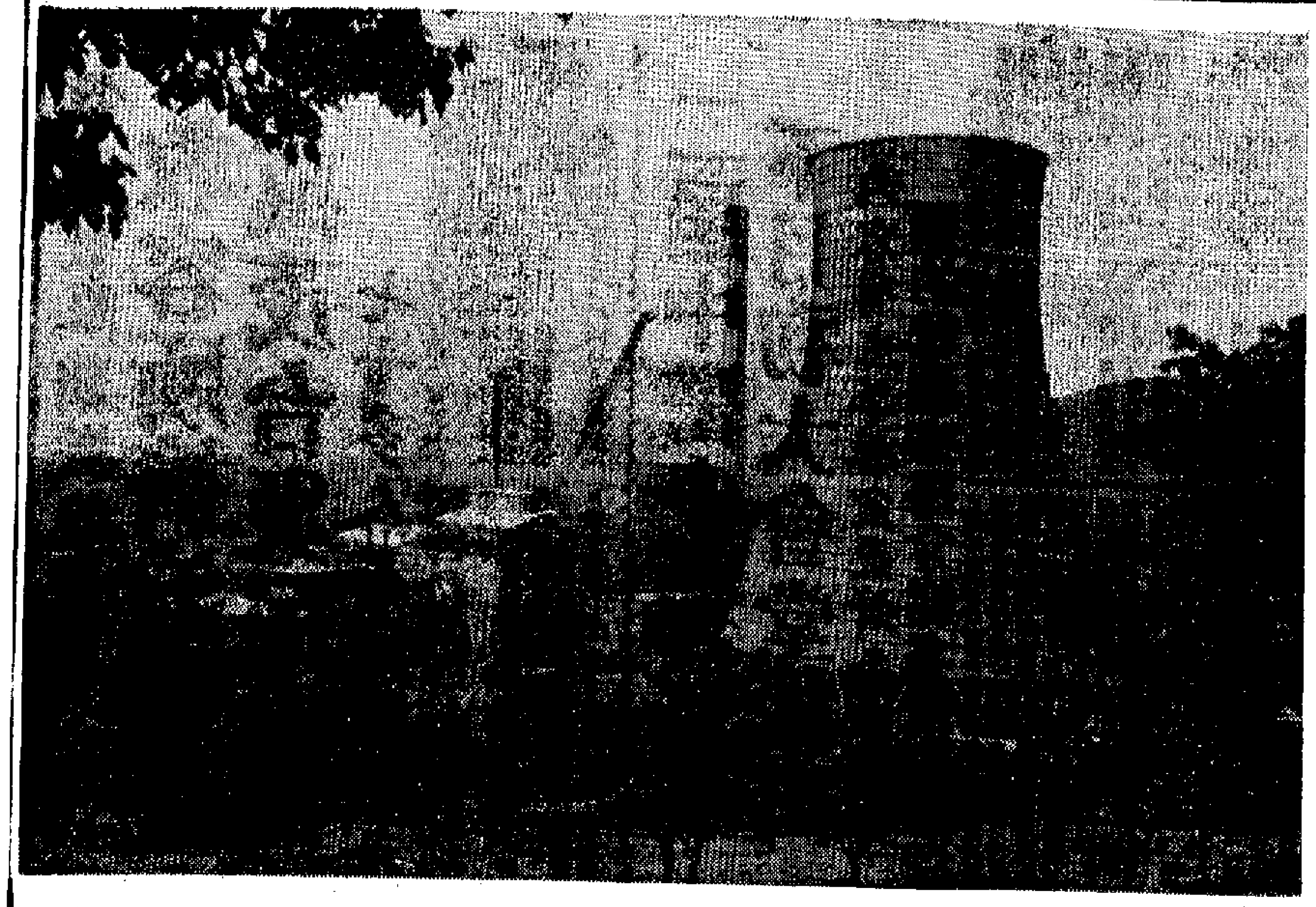
育華專科夜校
英文部擴班招生
班別：G.1至G.6（即P.6至F.5）
考期：九月三日（星期一）下午七時半
校址：中環卑利街芝古台一號
電話：246818　245803

歡樂酒樓
中秋月餅
鳳凰酒樓
香港灣仔菲林明道一號　電話：五-七四二四六〇·五-七四二〇二〇
九龍鳳凰村雙鳳街九號　電話：三-二〇八一〇二·三-二四八九六七
開設　明年（甲寅）月餅會

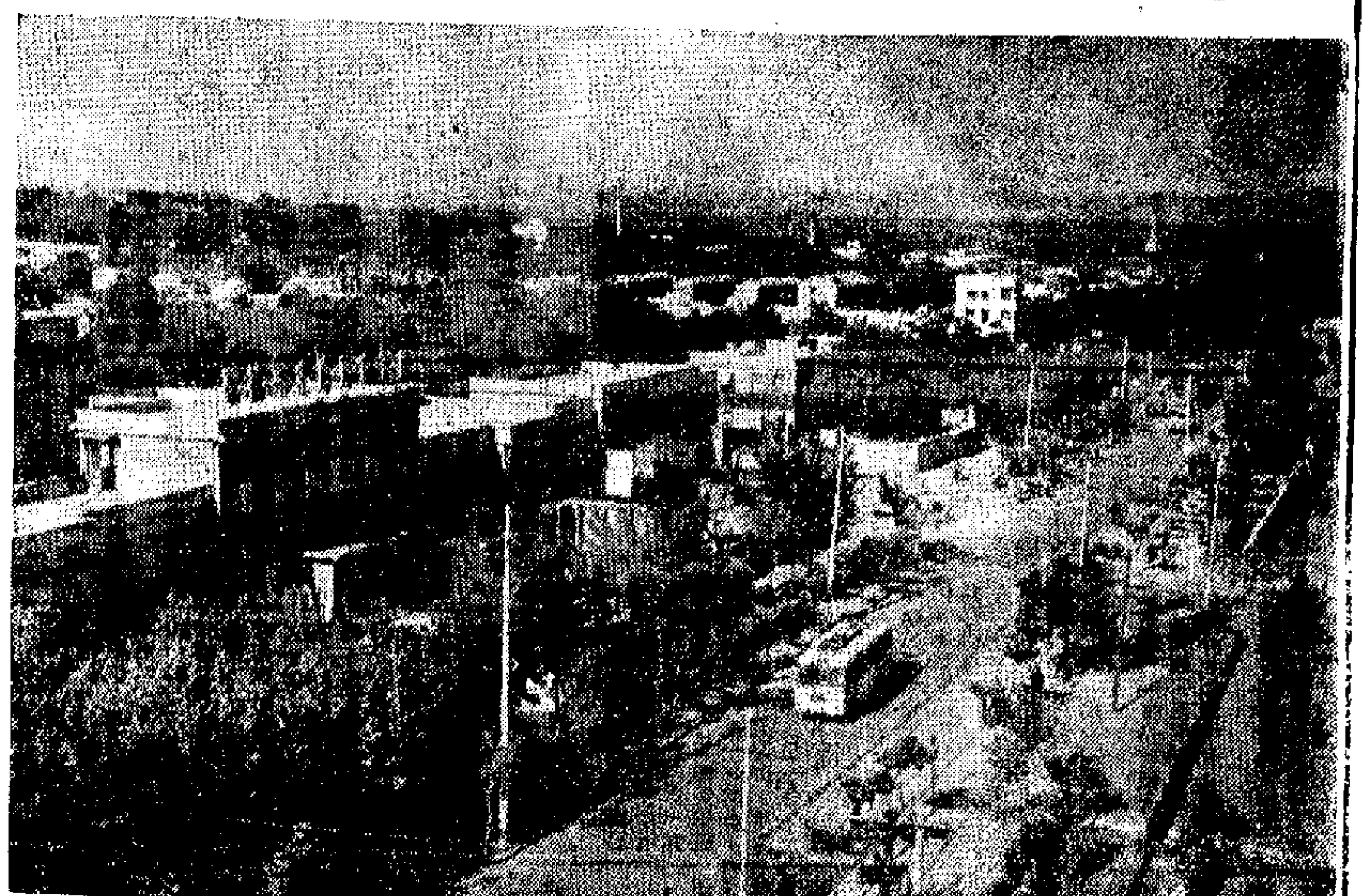
慶豐收
祝幸福　Lucky
中秋送禮請購幸福牌·豐收牌朱古力

裝璜華麗·品質上乘

在淮海戰場上的新煤城



正在建設中的一座大型火力發電廠——淮北電廠。



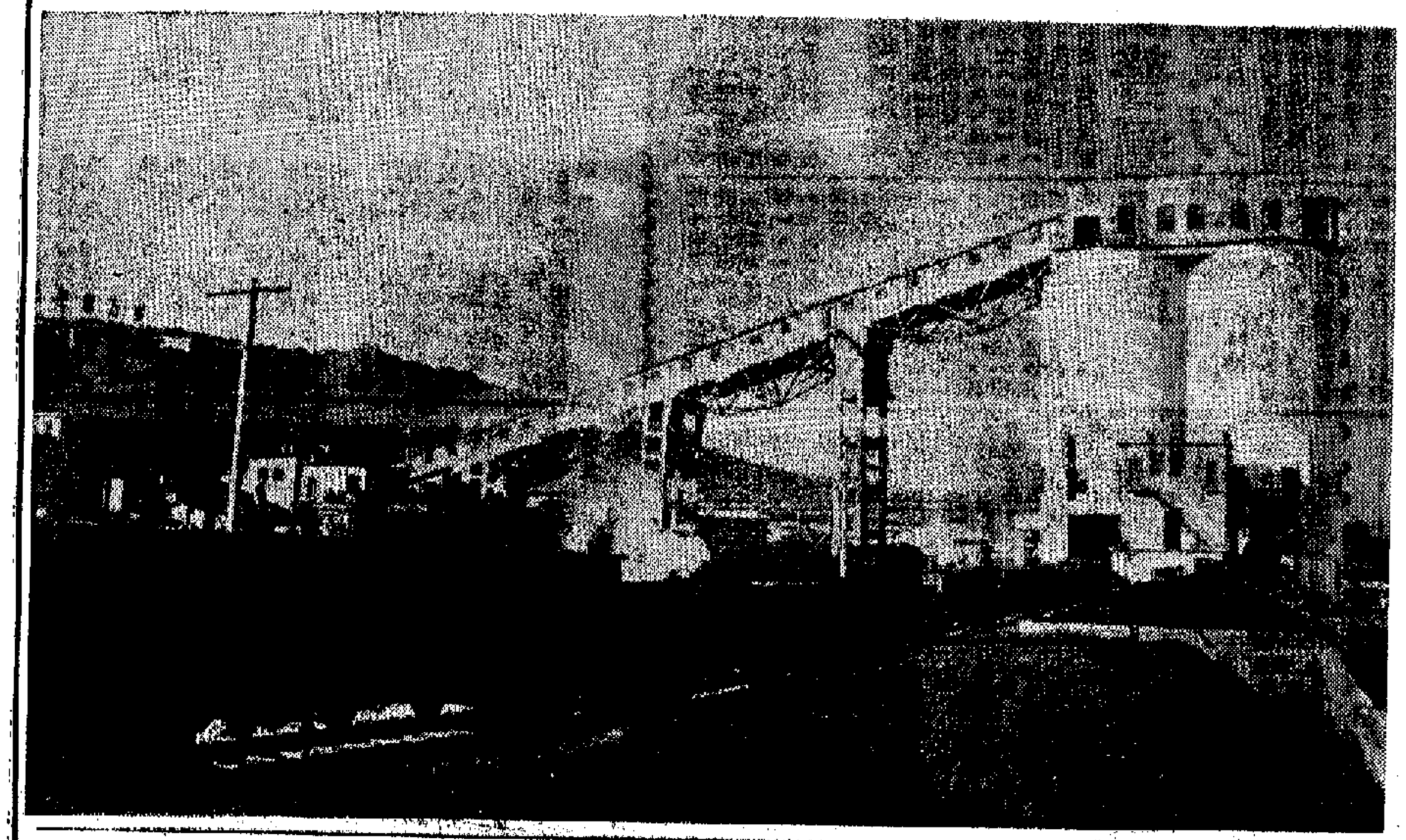
▲新興的煤炭工業城市——淮北市街新貌。

安徽省淮北市已建成爲擁有十對現代化礦井、大型洗煤廠和其他工業的煤炭工業基地。這裏出產的煤除供應安徽外，還運送給華東各省市。

淮北市位於安徽北部的淮北平原。二十四年前，這裏是舉世聞名的淮海戰役的戰場。淮海戰役是中國人民解放戰爭中三個有決定意義的最大戰役之一。

新中國的誕生，使沉睡的煤田蘇醒。一九五八年，開始對淮北煤田進行大規模開發。新的豎井、洗煤廠、電廠，一個接着一個出現。昔日的淮海戰場上，終於建立起煤海新城。一九六八年以來，淮北煤礦的原煤生產正以每年增長百分之二十的幅度迅速上升。

▼一九七二年正式投產的淮北朔里煤礦，當年就超過了原設計能力，圖爲工人正在使用國產割煤機採煤。



▼淮北煤礦生產的煤炭源源外運。

武林三絕

梁羽生

六、師門恩怨　節外生枝

上官英傑忙道：「多謝鄧老鏢頭好意，不過谷姑娘是指名找我，雖然我不知道結的是什麼樑子，也當是歸我了結此事吧。」

鄧百川說道：「上官少俠，我知道你的本領遠遠在我之上，但在這裏，却是我是主人。」

鄧紅玉本來想父親就罷此手的，不料他還是要強自出頭，不禁大爲着急，忙道：「爹爹，你早已閉門封刀了。」

鄧百川緩緩說道：「不錯，我是早已退出鏢行，但鏢行中發生的大事，我總還可以說句公道的說話。尤其當別人欺負到我頭上的時候，我更是不能置之不理了！」

谷飛霞怔了一怔，說道：「鄧老鏢頭，聽你的口氣，似乎是扯到了另一件事情了。」

鄧百川沉聲說道：「不錯，我正是想要知道虎威鏢局那件紅貨的下落！」

谷飛霞道：「哦，原來你以爲是我劫了李潤的鏢麼？」

鄧百川道：「不是你是誰？」

谷飛霞冷笑道：「這是上官英傑對你說的吧？」

上官英傑懂得鄧百川要護他的心意，心裏想道：「他是怕我落在別人的陷阱，這位谷姑娘不知約我在什麼地方較量，竟打擂門，他相信我不會輸給她，但要是設下埋伏，他就不能不爲我擔心了。所以他寧願我在他的家裏和谷姑娘了結此事。在無法攔阻之下，他只能把虎威鏢局的事情也攬到自己身上，說成了是他自己和這位谷姑娘也有樑子了。我却不信這位谷姑娘真的是和我有什麼深仇大恨，她說的話大概只是找一個藉口和我比試武功吧。鄧老鏢頭節外生枝，只怕更爲不妙。」

於是上官英傑連忙說道：「不錯，是我說的，或許是我聽來的謠言。要是姑娘怪我胡說，這過錯也只能由我承擔！」

谷飛霞道：「哦，你是聽誰說的，我倒想知道。」

上官英傑說道：「是藺大慶和我說的，不過他也並不是只認爲你有嫌疑，你欲知其詳嗎？」

谷飛霞似乎很不耐煩，冷冷說道：「我沒有功夫聽這多閒話，只須知道藺大慶是你的朋友就行了。好，鄧老鏢頭，沒你的事了。上官英傑，你跟我走吧！」（一九八）

槍

「……在合意威脅是可怕的，令人發瘋的，但是如果不打開夾萬，那不單是威脅，而是很可能立刻倒下來，再也爬不起。這種想法，在掌櫃腦裏打轉，他不能不泡自己「鬥爭」，一方面是升，鮪魅伸不進鼠孔，一方面是死的威脅，他一定要好好地抑制、鎮構着。自然，夜一種性格是勝利了，他畢竟把夾萬打開，寶櫃不要把夾萬打開，因爲，正如他所說，夾萬裏所存現款確是不到三百員。拜仔數了一下鈔票，其中一個忽而說：「爲什麼只有這個數目，做生意呀，難道只有進賬，沒有支出？」

掌櫃以爲可以蒙開，那住客也以爲可以蒙開。掌櫃首先說：「現時賬目常去都用支票，不會有多少現款存放夾萬啦。」這話正合了飛仔的心意。飛仔便說：「這確是方便。我們也認爲在沒有現款的時候，支票還是方便的，我們照收」。」

大家都說掌櫃「提起入屁股……」。

「這兩個飛仔倒也夠橫蠻，住客和掌櫃都是笨蛋。」麥光繼續說……

[illegible]

回去跟住客……多現，你老兄……好彩數。這兩個……銀行到明天才……報警。」住客……爲掌櫃道不……靜，而住客可……，有些昏頭昏腦……說？……」

麥光沒說下去，……要人家猜一下。

小說林

女兒同家

海辛

順其自然發展

「要住，好嗎？」她裝出一副若無其事的樣子，故意把聲音提高，弄得尖銳些。

儘管如此，她仍不滿足自己在採取這樣溫和的態度。她原來的意思，是要表現得多麼冰冷有多冰冷，要多狠毒有多狠毒。

對這種人最好是毫不留情！

——可是，那些「深情」去了哪裏？那些狠毒去了哪裏？我根本抓不到它的邊沿！

「老樣子。」要住說，句又落到眼中的黑色咖啡，兩眼盯望遠處。

——好傲慢的傢伙，你的語調，比我平頭的雪藏汽水還更冰冷！

——文英，你多心軟！你多蠢笨！你對人家溫厚，人家報你以傲慢，何苦來？何苦來？

「你——」

金圖陰沉着臉，數落他的負心和不是。但他抬起臉，看見他一派純真茫然地傾注自己，那雙眼睛，却燃着急欲了解的亮光，於是，她又罵不出口。她甚至連一些較爲適切表現自己思想的詞句也找不到。

——我的機智與口才，究竟溜到哪裏去了呢？我一向不是這樣子的。

「聽說你有了很理想的職位。」她只好這樣問。

搔搔頭，神態顯得很平淡：「我白天仍在印刷廠工作，我認爲幹排字很有意思。」

她在心裏「哼」一聲——你這人真不夠坦白，姚鳳宜在電話告訴我你的情況，現時，你仍然請多作僞！

「你不夠坦白，你……」她說這句話有點了顫音。

「你是指——」他

夜宴

還有更荒唐的

「閒話！」我感慨地重複他的話。「我不理的。」

「是的。閒話本來可以不理！不過，到處那麼傳，也不太好！」朋友說。

「他們傳我什麼？」

「說你，唉，我是知道你的爲人，我是不會信的啦！」

「是呀！可是，他們說我什麼呢？」我關心地說。

「說你變了性，不擇手段，想淘金！你明白我的意思麼？」

「我不明白！」我苦笑了一下。

「你真的不明白？」

「我怎會明白呢？如果有人罵我古板，不靈活，死心眼，不懂得『撈世界』的法寶，那我是明白的，我根本是這種人嘛！可是，說我不擇手段，想淘金。這是從何說起呢？我不外是個規規矩矩，朝九晚五，爲紙慾望的小職員，我也根本不知道什麼地方有金可淘。真是！」我說着就搖頭。

「是呀！我也知道你是這樣的人。」朋友點點頭。「不過，大家爲什麼會那樣傳呢？是不是你那個女朋友，她，她——」

「她怎樣？」

「其實，我也搞不清。他們一會兒說你的女朋友是個女老千；一會兒，說你想變個文鑄子做老婆，爲的是想跟一個千萬富翁攀親。還有人說得更離譜，說你糊裏糊塗加入一個老千集團，被人利用去騙財騙色。還有更荒唐的呢！」

「哦！」我聽了只好笑！我難道是了麼？

「這已經夠荒唐啦！」我說，「還有什麼會比這更荒唐！」

「就是啦！就是有人把你說得更荒唐呀！有人說你答應娶一個瘋小姐作老婆，交換條件是一批初上市的股票。那批股票漲得很快，你已經賺了幾十萬。單身漢一名，小人得志，神氣到不得了，見了以前的窮朋友，擡起頭來，連眼尾都不睬人家一下，驕傲得很。」

「唉！離譜，離譜！」我只好大搖其頭，「怎傳的呢？真奇怪！」

「我也覺得奇怪嘛！還有一點，我要問你——」（一二七）

二三八　特別的醫務所

我敏感地嗅到這裏散發一股特別的氣息，它並不陌生，在我臨的那幾天，就時刻地感覺到。

「往那座房子走去吧，我們要找的地方，准沒找錯了！」我對浩棟說着，自己就先舉步行了。

剛好房子中央的門打開了，我一眼就從門縫邊看到裏面閃動着一個白衣的身影。

「裏面有一位護士姑娘！」浩棟也同時說。

這一下我們再不懷疑了，推開門走進去，是個大廳，一般居家設置，幾個人坐在大廳一角的椅子上，也有幾個人在大廳上站着，踱着步。護士姑娘正忙着穿插在人們的中間。

還沒有看到醫生，他究竟是個怎樣的人物？爲什麼選擇了這樣的一個環境來開設醫務所？而偏偏又不用醫務所稱之，却叫它做什麼××寓所？我滿腹疑團，浩棟不耐煩起來。

在那裏的人自然都是來看病的，交談起來才知道都不是第一次來的了，有些還是長年的求醫者，不管是新近來的還是常年的「訪客」，哪一個都是慕名而至，更多的是由人介紹而來的。

原來這位針灸醫生是一位女性，已年逾七十，早年曾在外地開業，名氣頗爲響亮，年來老邁，退休後便邀居這裏，就在這所別墅式的房子度其晚年。偏偏因爲她的醫術超人，求醫的人還是接踵而至，她抱着醫者父母心的情懷，於是只好又行起醫來。於是一時這個小別墅就變成了一個醫務所了。

路口

萬之燦

「我不相信。」孫嘉芳說。

聽到這裏，陳碧霞了然一怔。她想起，自己的媽媽，也曾迫着她一道去天后廟燒神。還有她的爸爸，雖然是在所謂社會上做個文員，幹的是社會工作，但他的迷信，不下於媽媽。媽媽到天后廟還神，除了求神保佑她一家的安寧之外，還爲着她和爸爸求財順景。比方打麻將就大殺三方，買字花也獨佔花魁，而爸爸呢，求的是陞官發財，也求神馬能夠「獨贏」或「連贏」，希望股票可以撈它一筆。陳碧霞心裏不願意，畢竟只有……

她默默地在想，却給貝當……

稍的問題了，她問：「當時，你做個證人，我就替了沒有。」

心直口快的鄰美蓮接上說：「學校曾對我說過，她也去過天后廟……」

陳碧霞又是面上一陣熱，點了點頭，表示默認。

「但她不是被迫燒神去的。」朱麗芝說。

「我是被迫的。」

「被迫，你還要抗啊！」周嗣芳說。

「事實上，你知道我的媽媽，不講理。」陳碧霞終於吐出心裏一句話來。（二〇）

二三八　三大機構

停了一會，我說：「當前的香港經濟怎麼樣，大家有目共睹，所以要研究股市前景怎樣，似乎要對現在的經濟情況有一些瞭解才可以。」也借我接觸到的買賣股票的人，都很少對香港的經濟有什麼研究，閉着眼睛去買賣，不吃虧才怪！」

汪婷也喊道：「聽說香港經濟有三大機構：通貨膨脹，貨幣動盪，原料缺乏，這些都可能成爲致命傷，是不是？」

我笑道：「講得對呀！原來你對經濟是有研究的。我失驚了！」

「只是看報紙吧了——報上這樣說嘛！」

我補充道：「除了三大機構外，還有一個不利的內部因素，就是——」

[illegible]

芳鄰

余思安

我很老實的告訴他，因爲我家曾被賊人闖過進來，而鄰家李先生，也曾被賊人撬門，謂賊竊乎是對於賊的事了。

不料不說還好，一說，可麻煩了，我竟到了嚴厲的詢問，嚴密的調查，嚴重的警告。「有句話」就是我爲什麼不報警？大有罪該萬死之概。

不過，當他確實調查到我沒有正當的職業以後，他才嘆了口氣說：「唉，今天的盜賊橫行，完全是拜你們之賜」！

噢！這一手太絕，太方便了，原來盜賊橫行，竟然跟他們這些負責保衛治安的老爺無關，不知這是什麼邏輯。

我當然沒有跟他爭辯，因爲他已客氣多了，我立刻機警：「對面林家掉了什麼東西？」

「唔，損失了珠寶大約五十萬元吧！林先生是××旅行的老闆，你知道嗎？」

我承認是鄰居，對林先生的確尚未識荊，林先生是珠寶店的老闆，我還是第一次知道。

他又說，這是一個獨行賊幹的。可能有同黨，但沒有露面，只一個入屋門而入，帶了贓物，而那個看門的女傭……傷雖然輕，却嚇得六神無主，而她那個賊人是怎樣的，她竟說不出是男還是女也說不清楚，笑話。

據稱，這是一個組織嚴密的獨行賊，連指模也沒有留下一個，這件案，自然成了無頭公案。

三天之後，林家搬走了。一個星期之後，李家也搬走了。這時，只留下了我這孤零零一家人了。我們鄰居好像沒有人再來，連鄰居也沒有一個，如果有賊，那裏有人援手？但我的看法却不同，有錢的人，不會永遠是我尋同一的目的物的。

我家住得很安穩，再沒有賊來了。

三個月後，上次辦案的那個警官，忽然到家裏來「拜訪」。

他拿出了李太的一張相片來，問：「你們認識她嗎？」我們吃了一驚，問是什麼事，那警官又拿出了李先生的相片，原來，警方正在通緝李先生和李太，他們並不姓李，李先生也不是什麼機師，他們是珠寶大盜，以前所說的大門被撬，和我家被賊光顧，全是他們的把戲，目的在迷惑人而已。（完）

影樹手記

這裏的兩間電視台，分別有專門播映紀錄片的節目，「麗的」是安排在星期日傍晚的「世界之窗」，「無線」的則性就叫「紀錄片特輯」，安排在每星期二的深夜。

這兩個節目所選的紀錄片，雖然不盡屬精彩，得見的山地理風貌，我都是初次從螢光幕上得見的。

記得無線還在策劃搞那個「歐洲安全與合作」會議的時候，去年九月的英國「九月情況」介紹論壇雜誌，就有一篇文章指出：「蘇聯的長遠目標不僅是使西歐中立化，而是使之「芬蘭化」，說得明顯點，就是由蘇聯控制。」

那晚看了電視紀錄片中的芬蘭，以及旁述員所列舉的一些數字：諸如芬蘭的國防力量要由蘇聯加以限制，軍隊不能超過多少（數字記……

一，則還播了英雄的越南人民，當年把法國殖民主義者打得落花流水，取得最後勝利的奠邊府之役的紀錄片。

關於這一著名的戰役，去年曾由南海影業公司發行的「奠邊府大捷」。那是同樣有關這一戰役的紀錄片，然取材則有些不同。大銀幕上放映的「奠邊府大捷」，是描寫越南人民與邊府一戰前後，更旁及其他地區的越南人民進行的自衛戰爭，特別是在那平遠地形上擊潰法國……

曹雪芹和他的「紅樓夢」

李希凡

三　大觀園的階級鬥爭和貴族青年婦女一代的悲劇

的「行止見識」，應當說這正是他的初步的民主主義思想的一個突出表現。

在「紅樓夢」的榮國府的圍牆裏，存在着一個大……奶娘，有教引嬤嬤，有掌管奴僕……的大丫鬟，還有灑掃庭院供驅使的小丫頭，她們都處於被壓迫的最底層。封建的奴婢制度是怎樣摧殘和虐殺了許多年輕的婦女啊！在大觀園女兒國裏，遭受到最悲慘結局的，也首先是這些身居奴隸地位的少女們。曹雪芹對於這些人物，是傾注了同情和悲悼的。

丫頭們不僅要伺候女主子，而且還時時刻刻有被男主子佔有的危險，即使這樣，她們也還是處於奴隸地位，也仍然避免不了受踐踏和被茶毒。

曹雪芹和他的「紅樓夢」

李希凡

三　大觀園的階級鬥爭和貴族青年婦女一代的悲劇

「紅樓夢」的主人公們，就是生活在這樣一個充滿着傾軋和鬥爭的貴族社會和貴族家庭裏。絕望於男性貴族墮落、腐敗的曹雪芹，是把他的理想和熱情傾注在製造他所謂的有「才智」的青年婦女的形象上。曹雪芹在「紅樓夢」開卷第一回中說：「今風塵碌碌，一事無成，忽念及當日所有之女子，一一細考較去，覺其行止見識皆出我之上；我堂堂鬚眉，誠不若彼裙釵，我實愧則有餘，悔又無益」。還說：他所以要寫這本小說，是因為「閨閣中歷歷有人，萬不可因我之不肖，自護己短，一並使其泯滅也」。

「男尊女卑」，本來是封建階級宗法社會的根深蒂固的信條。封建統治者把婦女貶到極低下的地位，是為他們欺壓和玩弄婦女樹立根據。而曹雪芹卻持着與此完全相反的看法，大力讚揚婦女們高於他這個男人的「行止見識」，應當說這正是他的初步的民主主義思想的一個突出表現。

在「紅樓夢」的榮國府的圍牆裏，存在着一個大觀園「女兒國」，這就是曹雪芹筆下的那些女主人公們的具體的生活環境。其實這個貴族青年婦女寄生的「女兒國」，不過是托庇於賈妃的歸省，而且由賈妃特下「恩旨」，叫她的「幾個能詩會賦的姊妹」，「只管在園中居住，不可禁約封錮」的特殊環境。這些貴族小姐們在這裏「或讀書，或寫字，或彈琴下棋，作畫吟詩，以至描鸞刺鳳，鬥草簪花，低吟悄唱，拆字猜枚」，彷彿真是一個所謂「女孩兒天真爛漫的混沌世界」，實際上它同樣掩蓋着血腥剝削的本質。大觀園女兒國的花柳繁華，也完全是農民的血汗灌溉起來的，這些貴族小姐們生活上的奢侈雕賁，並不比其他統治者遜色。

大觀園也決不是與社會矛盾隔絕的「世外桃源」。每一個貴族小姐的身旁，都陪侍着大批的女奴：有奶娘，有教引嬤嬤，有掌管飲饌盥洗的大丫鬟，還有灑掃庭院供驅使的小丫頭，她們都處於被壓迫的最底層。封建的奴婢制度是怎樣摧殘和虐殺了許多年輕的婦女啊！在大觀園女兒國裏，遭受到最悲慘結局的，也首先是這些身居奴隸地位的少女們。曹雪芹對於這些人物，是傾注了同情和悲悼的。

丫頭們不僅要伺候女主子，而且還時刻有被男主子佔有的危險，即使這樣，她們也還是處於奴隸地位，也仍然避免不了受凌辱和被蹂躪。

貴族「爺兒」們可以任意糟蹋婦女，這被認為是正常的現象。可是，無辜的金釧兒，只不過順着寶玉的話，被寶兒說了幾句調情話，王夫人就咬定「好好的爺兒們，都是你們教壞了」，罵她是「下作的小娼婦」，打她的嘴巴，並攆了出去，逼得她投井自殺。

鳳姐的陪房，賈璉的姬妾平兒，「是個極聰明清俊的上等女孩兒」，平素「一味忠心赤膽伏侍」主子鳳姐，但那做主子的對她卻照樣殘忍，在賈璉和鮑二家的事件引起風波的時候，這「忠心赤膽」的女奴，卻成了男女主子雙方泄憤毆打的對象。正如賈寶玉所論的那樣：「平兒並無父母兄弟姐妹，獨自一人，供應賈璉夫婦二人，賈璉之俗，鳳姐之威，他竟能周全妥貼，今兒還遭荼毒，也就薄命的很了」（第四十四回）。

漏天集

老

凌源

自從叫了他一聲「阿伯」之後，他就沒有用他的那一隻古怪的眼睛瞪我。

他只有一隻眼睛。那一隻已經發白了，一層白膜蓋在那個眼珠之上，令人不敢向之久視。

剩下的那一隻眼睛，看人的神氣又是那樣的古怪。

他，我們這個大廈的清潔工友，每個星期總會碰見他幾次。有時就會遇見他那隻古怪的眼睛，怕起來用力地盯着我。

我不大明白他的心思。

可是由從我叫了他一聲「阿伯」之後，很久都沒有看到他那一種古怪的眼光。

為什麼呢？我仍然不大明白他的意思。所能知道的，就是我自己的態度跟以前有點不同。

以前，我看見他的時候，就感到他是多麼可憐。老成了那個樣子，還要出來做着勞苦的工作。

自從聽到大廈的管理員，用誇耀和讚揚的口氣，說他已經七十六歲了，而且力氣很大，我就不再覺得他可憐，而覺得他可敬、可喜。

就是在這可敬、可喜的心情中，我叫了他一聲「阿伯」。

就是從那次之後，看見他一個屬清理着一堆堆雜亂的垃圾，拖動着一個個滿載的大籮，我都覺得他跟他的工作，都可敬而又可喜。

為心想，生命是可以這樣堅強的。

以前，我常常擔心自己：還能夠有多少年的勞動力呢？十年麼？二十年麼？十年只是轉眼間事，能夠做些什麼呢？撞好能有二十年，但我能有那種齊樣麼？

現在，每次看見他，這位七十六歲的老人，心頭就泛起一陣金黃色的光芒。

如果他已經七十六歲，還挑得起這麼重的擔子，我又為什麼不能呢？見他的次數越多，這種信心就越確定。

記得三十年前，路經桂林時，聽說有一戶人家，一位老太婆已經九十歲了，仍然健在，大家都跑去看她。

只見她蜷臥在床上，兩眼已經不能看東西，她的家人跟她說話時，要湊在她的耳旁大聲叫喊。她的臉上，浮着一層淚淚的似有若無的微笑。

當時，我就想，這樣的生活，這樣的生命有什麼意思呢？我才不要這樣的九十歲。

不要這樣的九十歲，也不要這樣的七十歲或八十歲。不要一個失去了勞動力的要人攙扶，要人照顧的老年。

雖然當有這樣的想法，但還是很難肯定的，誰知道自己老時會怎麼樣。

聽人家說，有時候，衰老會突然地襲來。本來是興致勃勃，不知老之將至的人，一兩年間生理器官就一個勁地出事，什麼毛病都來了。

一位前輩說，「兩年前我到華北，別人冷得穿毛衣外套，我只穿一件毛背心，一條短褲，可是現在差得多了。」

這話曾給我以很深的印象。現在，那位七十六歲的老將，把這印象衝淡了。

瀛海叢談

印度醫生在延安

藍子

最難忘的，當然是同毛主席的會見。會見從早飯開始，吃中飯時，一直到下午才結束。從巴蘇的記憶中看來，毛主席對印度的情況很關心，問得很多：印度的政治局勢如何？甘地怎樣？尼赫魯怎樣？英國人在印度搞些什麼？他還記得二十年代奉第三國際派遣來中國工作的印度共產黨人洛依——他在那兒？還在幹革命嗎？

吃中飯時，辣椒很多。毛主席問他們，能吃辣子嗎？他們說愛吃。毛主席說，愛吃辣子就能革命。他們聽了，心裏熱呼呼地。

他們到延安不久，在延安東面二十里的一個山坡的山洞裏建起了一座醫院，命名為模範醫院，交這三位印度醫生管理。山西前線的傷兵，過黃河，就在這座醫院裏醫治。按照傳統，這所醫院也診治平民。在工作中，這三位醫生發現，國民黨地區的傷兵都是骨瘦如柴，營養不良的；但是，八路軍傷兵的身體底子卻都很結實，極少患肺病的。

有一天，巴蘇醫生被接去診治周恩來。當時，他已回到延安了。在一次空襲之後，他騎馬出巡，馬踏炸彈洞，驚了起來，把周恩來摔在地上，折了右臂。當時，X光機還沒有運到，三位醫生只能用手摸着接骨，並敷石膏。

拆石膏的那天，三位醫生騎馬去楊家嶺。大雨之後，道路泥濘，他們逐一落馬，跌入泥濘中。他們最後到達楊家嶺時，毛主席恰巧來探望周恩來，看到他們三人的狼狽樣，知道他們落馬，便拍拍自己的大腿說，最可憐的馬在這裏。毛主席的樂觀精神使三人大為振奮。

這位印度醫生來到延安，並留在延安工作，並非印度國大黨派他們來辦的本意；但是，既然來了，尼赫魯也不表示意見了。而且，在他一九三九年訪華的時候，他還打電報給愛德華，表示要來延安看望他們。他們很高興，做好一切準備工作，等待歡迎尼赫魯。但是，當他們把這件事向周恩來報告時，周恩來說，蔣介石決不會讓尼赫魯來延安的。果然，不久之後，他們又接到尼赫魯一個電報，說因為歐洲大戰爆發，必須趕回印度，不能來延安了。事實上，是蔣介石不讓尼赫魯來延安。

但是，不久之後，這三位醫生已把這個插曲拋在腦後了。一九三九年秋天，晉察冀邊區的戰局緊張起來了，而且白求恩又作好準備，要回加拿大去籌款。三位醫生奉命渡河，接替白求恩的工作。當時，朱德已到了晉東南，設了指揮部。當三位醫生來到指揮部報到時，他們接到了白求恩逝世的噩耗。巴蘇迄今還覺得，他們沒有能會到白求恩，是畢生的憾事。

在指揮部見到朱德時，兩位青年醫生提出要求：他們很不容易從印度來到這裏，他們想在各個戰場去看看人民怎樣在晉東南和河北平原上打游擊，他們想了解一下，八路軍怎樣動員人民，組織人民。朱德聽到他們的要求，很高興，馬上同意。

但是，愛德華卻不久，就發現年紀已老了，在游擊地區做工作，他已不能勝任，想回印度。他並且認為，那兩位青年醫生是他帶來的，他有責任把他們帶回去。這兩位青年醫生當然不同意；他們要留下來，雙方因而相持不下。

最後，朱德出面替他們調解。他向愛德華說：「你們印度人民是英勇的人民。他們要趕走英國人，不是為了要獨立，要民主嗎？」

愛德華完全同意。

於是，朱德又笑着說，「那麼，讓我們給他們青年人一點民主權。」

問題就這樣解決了。八路軍總部即作種種妥善安排，把愛德華送回印度，同時向他保證，並要他向國大黨領導轉達，一定好好照顧那兩位青年醫生，叫他們一切放心。

就這樣，愛德華起程回印度，而兩位青年醫生則穿過太行山，進入河北平原。那時，地道戰已經打起來了。兩位印度醫生也經常通過地道，從一村轉到另一村。游擊戰往往是憑藉山林的；這裏沒有山林。人民，人民就是山林。人民都動員起來了，組織起來了，每個人都守着自己的崗位。他們男女並肩挖地道；連小孩子也有任務：他們的任務是放哨監視，不讓敵人知道地道的所在。

兩位醫生常常到前線去進行救傷工作。火線只有兩三里的村莊，人民的合作使他們覺得……人民完全出於主動，他們搭起手術室，燒水，餵傷兵，並且還要抬到十里外的後方醫院去。有時，戰事激烈，他們徹夜工作，治療傷兵。

戰事沉寂下來了，兩位青年醫生回到基地。指揮部剛剛收到電報，召巴蘇回延安。他同柯棣華商量，問他想不想回去。柯棣華說他希望留在前方。後來，柯棣華同一位八路軍的護士結了婚；白求恩國際和平醫院改名為白求恩國際和平醫院時，他被任為第一任的院長。不幸的是，他在一九四二年底因病逝世了。（中）

大公園

老無所靠

杜臨風

一個有兒子、有孫兒、有媳婦的老人，但失去了勞動力的老人，含着眼淚離開自己的家，或者說，離開他兒子的家，但進養老院了。

他為什麼要這樣呢？

是他的兒子不願意照顧他？沒有能力照顧他？還是……

據說，兒子沒有說不照顧他，媳婦也沒有說不照顧他，是他自己主動的離開的。因為，兒子的家太小了，只有一個小小的房門，他留在這個家，給兒孫們帶來太多的不方便。

當然，沒有說不照顧，不等於是願意照顧和樂意照顧。因為老人要走，兒子和媳婦都沒有挽留他啊！

據說，在這個問題上，兒子和媳婦還略有不同的。

老人走了，兒子的心是略感不安和有些內疚的。

媳婦呢？知似乎感到輕鬆了，她說，小房間以後沒有那麼擠了，那張掛在小房間當中的布簾，也可以改作床單了。

於是，我們便得到這樣一個印象：那個做媳婦的常常冷言冷語，老人忍受不了，才含淚而去。

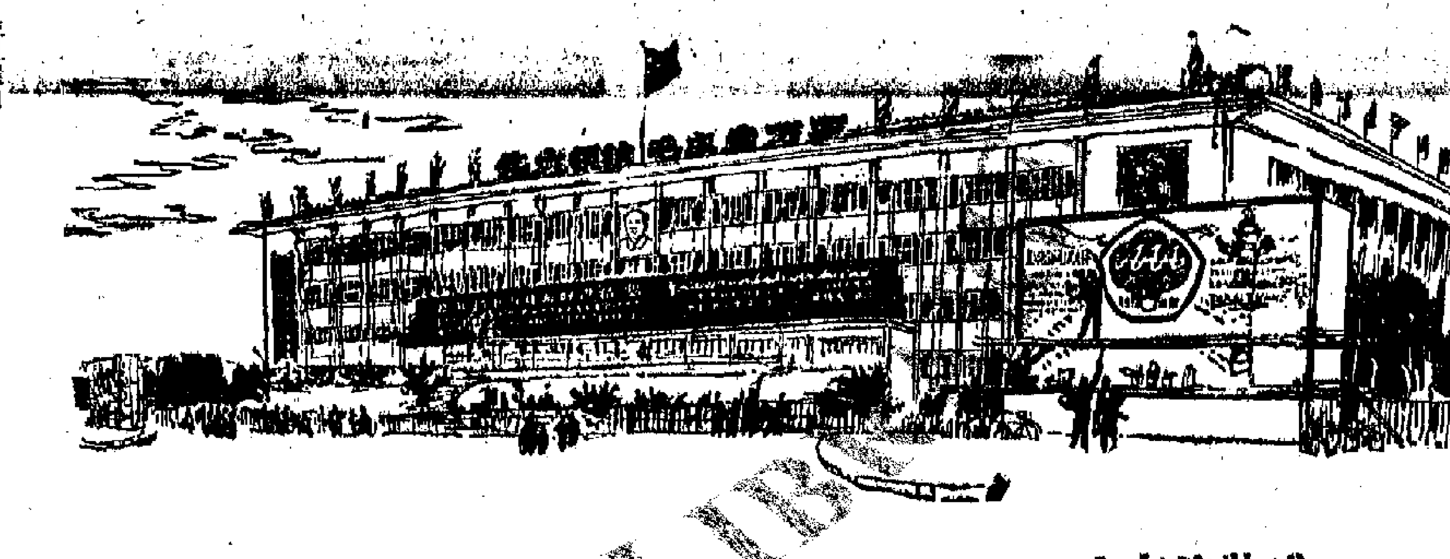
這是我從螢光屏看來的情節和印象。這個節目，據說此地當局，也花了一些力氣。它大概在勸告世人，你們別忘了自己的根本，要孝順自己的父母啊！

的確，我們生活的這個社會裏，越來越多的年青人不把父母放在心上了，及時的規勸一下，我以為還是有一些可慮的。但是，我又有很多的不明白，為甚麼要把責任都推到媳婦身上呢？是生活中真的如此，還是像一些電影把一切的後母都寫成狠心的壞人那樣，是出於封建意識的成見？

我以為這樣的描寫是很不公平的。製作者雖然有一個良好的願望，卻以錯誤的傳統導人於歧途，使人們把一切的不幸歸到那不幸的媳婦身上，而不追問我們這個社會之所以會產生那末多老無所靠的不幸事件，到底是甚麼原因？是人的向善或者向惡的個然因素造成？還是受了那種極端的利己主義的思潮的影響？

再說，一家三代擠在一個小房間裏，老人忍住而獨自離去，難道又是老人的過錯麼！為什麼不問一問他們為什麼要擠在一起呢？問題的根本，作者似乎忘卻了。雖然，最後由於兒子和媳婦的回心轉意，把老人迎回家中，但擠的問題並沒有得到解決啊！

擠，雖然不是此地老無所靠的最根本因由。然而擠，確實曾使不少家庭被迫分離的。他們一家三代能擠在一個小房間裏已屬萬幸了。在現實的生活中，由於沒有一個這樣的房間，由於「有孩莫問」等等條件所限，父子孫三代因此而被迫拆散的家庭，有的是啊！而這種不合理現象的始作俑者，到底又是誰呢？如果作者能收回「成見」，認真的尋尋根由，我以為比簡單的勸勸世人，也許會更有意思得多。



盛情迎友人（速寫）　法乃光

影話

「大煞星與流浪客」

(Emperor Of The North)

言茲子

尖銳的對立，可以造成戲劇性的緊張。這部影片的緊張，就建立於喧尼斯·鮑寧與李·馬榮兩個人物的尖銳的對立上。

喧尼斯·鮑寧這個列車長，極力要維持他的不准人偷搭火車的原則，而李·馬榮卻偏偏要破壞他的原則，使他出醜。

喧尼斯·鮑寧，可以說是資本家利益的忠實的捍衛者。他的嚴格、冷酷、殘暴、兇狠，都是資本家剝削精神的具體表現。

而李·馬榮的行動也似乎是滿足了那些流浪者的心願，為他們除去了免費乘車的一個障礙。

這樣看來，這部影片不是還有那麼一點社會意義麼？

然而，問題卻出在李·馬榮這個人物上。影片的編導，無意把他寫成一個流浪者的代言人，無意把他寫成失業隊伍的鬥士。

影片中的李·馬榮，是一個獨來獨往的硬漢，是一個被稱為「A字第一號」的「流浪者」，是一個脫離羣衆的個人主義者，他所關心的決不是流浪者的生活與困苦。他所爭取的只是稱霸於鐵路線上的特殊地位。

為了陪襯李·馬榮的威風，影片安排了一個小流氓，甚失·卡拉甸扮演的新手。這個新手要和李·馬榮爭雄，而卻不是李·馬榮的對手。李·馬榮幾次想教他成材，但又為他的愚蠢與自以為是頻頻搖頭。

影片結局時，李·馬榮把甚失·卡拉甸自火車上拋到河裏，同時扯起喉嚨大聲地教訓他：「你有勇氣，沒有頭腦。你只好回鄉去討飯，永遠成不了英雄。這條鐵路線是我的地盤，你不用想碰這條鐵路。」

列車遠去，沒於青翠的山谷間，空鏡頭中迴蕩着李·馬榮大喊大叫的聲音。

這樣一來，李·馬榮與喧尼斯·鮑寧之間的對立，也就失掉了社會的意義，影片的重點轉移為個人之間意氣與權勢之爭。（下）

沙漠

傅之充

沙漠的形成，自然條件的氣候乾燥，是一個重要的原因。在氣候乾燥地區內，除了岩石風化成為細屑物之外，發源於山區的河流，把大量的泥土砂石冲下，當地面上缺少覆蓋物時，給狂風吹颳，便滾滾的塵土蔽空，等到風弱而遇到有障礙的地方，為風挾帶的塵土，便大片落下，堆積起來經過日積月累就成為沙漠了。

因此，大面積的沙漠，經常分佈在乾燥地區比較低窪的盆地內。

地球上的沙漠，分佈在兩種類型的乾燥地區：一種分佈在溫帶的內陸區。內陸區距離海洋遠，且有高山的阻擋，海洋的潮濕空氣難以到達，雨量比較稀少，便助長了沙漠的形成。如我國西北地區的沙漠，就屬於這一類型。另一種分佈在北緯十五度至三十五度間的亞熱帶高氣壓區。這裏的氣壓高，天氣和風向都較為穩定，常年自內陸向海洋方向吹颳着旱風，雨量也比較稀少，這也容易形成沙漠。比方非洲的撒哈拉沙漠即屬於這一類型。

人們濫伐森林，破壞草原，甚至發動戰爭而毀壞乾旱地區的水利工程，也可以促使沙漠的擴展。比方美國的中西部平原，本是一片沃土，但由於資本家追逐私利，把那裏的森林草原破壞無餘，使到大面積的良田，變成了沙漠區。相反，就算是沙漠地區，經過人和自然鬥爭，也可以把沙漠變成良田。中國人民在解放以後在西北地區與風沙鬥爭，有着相當豐富的經驗，比如營造防沙林，封沙育草，引水灌溉等措施，已經取得了顯著的成效。

蝸牛

慧川

近來香港的雨水特別多。

雨過天晴之後，如果打從山邊樹下走過，稍為注意一下地下，就會發現到一個個在地上蠕蠕而動的小生物——蝸牛。這是一種身軀較大的尖殼蝸牛，也就是人們熟識的非洲大蝸牛。這種蝸牛，普通長二三寸，有些甚或還會長一些。牠們原產於非洲，繁殖力很強。香港從前是沒有這種蝸牛的，牠們的出現，可說是近三四十年間的事。

另外，本地還有另一種蝸牛，是體小而殼圓的，遠不及非洲大蝸牛那樣普遍。要找牠們，是比較困難的。這種蝸牛，在好些生草藥舖裏可以買得到。牠們被裝載在老鼠籠裏，以蔬菜來飼養，可以保持牠頗長的一段時間。牠們的身價是很矜貴的，大多以隻數來計值出售。

因為蝸牛愛吃菜苗，食欲力又強，所以對花木及農作物的禍害很大。農人一見到牠們的蹤跡，一定必置之死地而後快。雖然如此，牠們也有其一定的價值，那就是可以作為食用和藥用。

吃蝸牛，在中國人來說，是比較少見的。但在法國，當地人吃蝸牛，一如我們廣東人吃東風螺、田螺那樣普遍。而且蝸牛還被視為珍饈，當作上菜。在喝酒或乳酪時，總喜歡以之來佐食。一位嗜吃蝸牛的廣東朋友告訴我，蝸牛是一種富有營養價值的食物。他「炮製」蝸牛的方法，先把蝸牛放在清水裏浸上幾小時，然後用熱水泡死挑肉，放入鹽水中浸漬片刻，再用清水洗淨，之後，就拿來炒食或煲湯了。他還說，豆豉、椒與蝸牛同炒，其風味要比東風螺和田螺還勝得多；煲湯則最好加進幾片生薑，若再加上幾兩瘦豬肉，那就滋味更勝了。

至於蝸牛的藥用價值，中藥學書籍說能疏肺、利小便、消喉痺、止鼻衂、通耳聾、治瘰癧疔毒、痔瘡、脫肛、止消渴。這些都是蝸牛有益於人的一方面。不過，作為藥用的蝸牛，是要用圓殼的，也即是上述在生草藥舖出售的那種。也有人認為不必拘泥於那一種蝸牛，用非洲大蝸牛也可以。這個問題，有待於專門的人繼續研究。

蝸牛的本領是人們所樂道的。據調查報告，蝸牛爬行的速度，每小時有四百二十公尺。這速度對蝸牛來說，是值得人們驚奇的。而牠的氣力，更令人驚歎不已。牠能夠負起比自身重量多十多倍的物體，又能拖動一輛超過自己體重二百倍的玩具汽車！蝸牛還有一種本領，就是能在鋒利的刀刃上爬行，而絲毫無損於身體。

在動物學上說，蝸牛屬於軟體動物腹足綱，大蝸牛科。全身被一個硬殼包裹，殼較向左或右旋。頭部有長短觸角各一對，長觸角頂端有眼。這兩對觸角是蝸牛的感覺器官。腹面有扁而寬大的足，棲息於潮濕地區。外套膜頂壁附有血管，特稱為「肺」，能呼吸。蝸牛沒有齒，遇冬季或天氣乾燥時，就分泌粘液質成白膜封塞殼口，實行冬眠或夏蟄。

蝸牛的種類很多，在古籍裏所說的蝸蠃、蝓蝸、山蝸、負殼蜒蚰、瓜牛、寄居、海牛、蛞蝓、蘇、青螺、保螺、蝸贏、蒙盤、土牛兒、水蝸蛹等，都是蝸牛的別名。

影視手記

電視　芬蘭　紀錄片

韋婉

這裏的兩間電視台，分別有專門播映紀錄片的節目，「麗的」是安排在星期日傍晚的「世界之窗」，「無綫」的率性就叫「紀錄片特輯」，安排在每星期二的深夜。

這兩個節目所選的紀錄片，雖然不盡屬精品，但就長期收看所得的印象而言，大多數是可以使觀衆了解一些世界各地風物和情況，或已成為歷史的某些較大的事件的。

像星期天「麗的」選播的「芬蘭」，就是一般香港觀衆不那麼熟悉的北歐國家介紹。儘管香港如今已有一條經日本、西伯利亞到丹麥哥本哈根的航線，比由經西歐去北歐的近，但旅客仍然較少到芬蘭去。

芬蘭，這個有四分之一的領土在北極圈內，而整個東部邊境則與蘇聯接壤長達一千兩百多公里的「千湖之國」，她的自然外貌——冰天雪地的景色，和極少有機會（哪怕是銀幕上）得見的出地建築，我都是初次從銀幕得見的。

記得蘇聯還在鏡制搞那個「歐洲安全與合作」會議的時候，去年九月的英國「每月情況」雜誌，就有一篇文章指出：「蘇聯的長遠目標不僅是使西歐中立化，而是使之『芬蘭化』」，說得明顯點，就是由蘇聯控制。」

那晚看了電視紀錄片中的芬蘭，以及旁述員所列舉的一些數字，諸如芬蘭的國防力量實由蘇聯加以限制，軍隊不能超過多少（數字記不清楚了），經濟方面也同樣要受蘇聯控制等等，才更明白英國雜誌中提到的「芬蘭化」何所指。紀錄片旁述者也指出，芬蘭受到她的強大鄰國——蘇聯的壓力而不能自主，沒有真正的獨立，處處都受控制。難怪旁述員也慨嘆芬蘭的處境，要報道芬蘭的人民是如何渴望真正的獨立和由自己主宰自己的命運，並向他們的領導人提出詢問和要求。螢幕上還可以見到芬蘭人民祈禱的場面，聽到他們沉鬱的歌聲。

星期二那天晚上「無綫」的「紀錄片特輯」，則選播了英雄的越南人民，當年把法國殖民主義者打得落花流水，取得最後勝利的奠邊府之役的紀錄片。

關於這一著名的戰役，去年香港曾經放映過由南海影業公司發行的「奠邊府大捷」。那是同樣有關這一戰役的紀錄片，然取材則有些不同。大銀幕上放映的「奠邊府大捷」，是從奠邊府一戰前後，更旁及其他地區的越南人民抗法衛國自衛戰爭。特別是在那平坦地形上要將法國侵略軍據守的奠邊府的陣地緊縮包圍的具體戰略、戰術，就是在電視紀錄片中所沒有的。

但像把口徑一〇五厘的大砲靠人力拉上山崗，在有利攻擊的高處架設砲位的鏡頭，則是電視紀錄片和影片都有。

而西方記者所拍攝的電視紀錄片，有些鏡頭則又是越南自己的記者所難拍到的。譬如說，當奠邊府法國侵略軍潰沒，他們的通訊兵去準備將電台炸毀之際，電台卻使出了他們招降的廣播以及勸降的歌聲，那是用法語唱出的——「朋友，自由今夜正等待你」哩！

大公生活

海參魚肚的補益

鍾庸

有人問我，有一些滋陰助陽的功用的海產食品，那幾種較為有效，而食法方便，而又合乎經濟？

通常來說，一般參翅肚，都是滋陰助陽的好食品，但貴為海產珍品，鮑魚和魚翅，不但價錢太貴，且烹製方法相當麻煩。

至於海參和魚肚，食用方法比較簡單，又合乎經濟，滋陰助陽之力亦不錯。現在就說說這兩種海產品的補益功用吧。

海參，有補腎益陰、潤燥通腸、滋陰助陽的功效，可用為病後、或腸臟出血的善後調理食品。據經驗來說，多用海參作食品，對於預防血管硬化有頗好的作用。又如老人夜尿頻頻，青年體弱遺精，以海參為主，配合肉類或清補的藥材，如淮山、元肉、杞子之類，煲成燉而食之，成效很不錯。

海參這種海產品，既適用於秋冬天作為補品，也適宜於夏天作為補充體力的食品。因為這種海產品，性質溫和，不寒不燥，適合四季食用，雖然膠質多，但這種膠質，食後對胃腸膩滯之類問題很少發生。

也有人說，海參有「消補」的弊端，吃後可能引起遺精，如果補力充沛的青壯年人，平日受不了補益品的，吃了藥材或海參，或其他補益品，引起遺精是絕不為奇的，未必與海參有關。

魚肚，原名鰾膠，又稱「花膠」，是從魚腹內取出的魚鰾，切開曬乾而成。這種食品，人們向來認為有特殊的補益力。

魚肚（花膠）有滋陰助陽、固腎培精的功用，對於腎虛、貧血的人，用為食療品最適宜。唯是，花膠的膠質多，消化系統有問題，不可吃得太多太頻，以免胃腸消化力受到障礙。通常吃法，可用來燉雞，或就此配合瘦肉豬肉煲湯喝亦可。

魚肚，屬於膠質，腸胃消化力弱之人，多食仍不免有膩滯之弊，咸有益處。新上市的花膠，雖然亦有補益，但還是「陳年」的花膠，所謂陳年的花膠，就是貯藏二、三十年以上的花膠。這種花膠，雖則好用，但價錢卻非常貴。

譯林絮語

「詩中有畫」之詩英譯

沙楓

「七十年代」月刊八月號發表了趙浩生訪問劉大杰的文章。劉大杰談到了近年講授中國文學史的新教學法。以前講古典文學從詩經教到清末，雖教足三年，可什麼也教不好，因為經歷的時間太長了，有三千多年，不像英德等國文學經歷時較短。現在教學就不是從詩經開始一直教下去，在小說、戲劇、詩歌、散文各方面，都是重點的教，選幾個人的作品作教材。在詩歌方面，選屈原、李白、杜甫、白居易的，詳細地講這四個人。

唐詩中，李白、杜甫、白居易三人的詩，其英譯已介紹過了。現在，就簡單地介紹一下王維吧。

王維，是被人譽為「詩中有畫」的。蘇東坡說：「味摩詰之詩，詩中有畫；觀摩詰之畫，畫中有詩。」這是蘇東坡在評價王維所畫的「藍田煙雨圖」所說的話。

王維是詩人，又是畫家，而且精通音樂，一身而三長，可說多才多藝。

他寫的詩，向以淡遠閒靜出之。

在「詩中有畫」的作品中，下面這兩首是膾炙人口的。

「空山不見人，但聞人語響。返影入深林，復照青苔上。」

「獨坐幽篁裏，彈琴復長嘯。深林人不知，明月來相照。」

第二首詩，Giles 的英譯也是出名的，如下：

「Beneath the bamboo grove, alone,
I seize my lute and sit and croon;
No ear to hear me, save mine own;
No eye to see me—save the moon.」

有人如此稱讚Giles的英譯：「按英譯四步一行，押韻相協……譯文極得英詩之趣。」

王維寫的詩，五言較多，但下面這一首七絕，卻是家喻戶曉的：

「獨在異鄉為異客，每逢佳節倍思親。遙知兄弟登高處，遍插茱萸少一人。」

邀請外隊來港作三角賽 足總在本球季只辦兩次

馬來西亞及緬甸國家隊十月初來港

十一月開始多數球場可供球會租用

【本報訊】在昨天舉行的足總緊急執委會會議席上，通過為足總「鑽禧紀念」活動而邀請外隊來港作三角賽，次數由三次減為兩次。至於預備組和乙、丙組改制問題，因關係重大，議決交由三人小組作專題研究，於後再交執委會討論。關於租用場地問題，已初步獲得解決，具體分配辦法交場地小組安排。

昨天的會議由足總主席胡法光主持。席上一致通過接納馬來西亞國家隊今年十月三日在港比賽一場。通過接納捷克鐸拉隊於今年十二月十三日及十六日兩天在港比賽兩場。

足總「鑽禧小組」主委鍾逸傑在會上提出應足總「鑽禧紀念活動」可自擬今三次舉行，第一次是今年十月，邀請馬來西亞國家隊及緬甸國家隊來港作三角對抗賽；第二次是春節期間邀請瑞典愛頓堡隊及智利高勞隊來港踢三角對抗賽；第三次是明年三、四月間邀請日本和南朝鮮來港，也是踢三角對抗賽。上述計劃卻遭必得利反對。

必得利認為，如此安排會影響「本地波」的收入，球季亦可能因此延長，他建議集中精神把春節的三角對抗賽搞好。

經過討論後，通過把三次活動改為兩次。第一次以十對九票通過，今年十月份安排港隊對馬來西亞國家隊和港隊對緬甸國家隊；第二次安排春節期間由智利高勞隊和瑞典愛頓堡隊與港隊踢三角對抗賽。至於明年三、四月間的日本、南朝鮮與港隊的對抗賽，則以十二對三票通過取消舉辦。

會議並決定港聯隊迎戰馬來西亞國家隊賽期排於十月三日（星期三）晚上，門票分收十元、八元、六元、三元五角。球員車馬費是入選者一百元，和波一百元，贏波二百元，出場一百元。港聯領隊為葉國雄。十月四日晚舉行招待隊宴款待客軍。十月三日的序幕戰由港青對乙丙組聯隊。對緬甸國家隊一仗，將待去信緬甸足總後決定。

關於預備組、乙丙組改制，會上經過冗長的討論後，認為關係重大，決議交由三人小組專門研究其事。該三人小組成員是修章小組主委周湛樞，甲組球會主委陳炳榮及乙丙組委員會主委曾啓榮。該提案先由三人詳細考慮後，擬定出改制具體辦法，再交執委會討論。如有需要，將召開特別同人大會修改會章。會議同時決定，目前預備組和乙、丙組的聯賽如常舉行。

足總主席胡法光在席上透露，經過與教育司署商商後，對方同意大部分球場由十一月一日開始交由足總統一安排租給屬會使用，每天租用時間分為上午八時至九時半，下午四時卅分至七時，優先安排作足球賽用。甲組隊伍每周可租二次，乙丙組隊伍每周一次。租用球場費用是津貼一半，假如租用超出上述次數，足總不負責另租；由上午九時半至下午四時半的時間，如有空出的球場，足總屬會可以申請租用，教育司署在十五天前通知它們。

足總為了統一安排球場，要求各組屬會提供練波需要，以便根據實際情況分配球場。

足總副會長鍾逸傑最後報告「發展足運委員會」工作。決定接納吳偉文、譚漢新二人的申請，派遣他們二人赴伊朗參加第三屆教練訓練班。關於邀請英國教練來港和保送香港教練出外深造事，暫時押後。港代表隊的長期訓練計劃，將由樂圖維和周湛樞二人負責草擬。乙丙組球會津貼補助限制放寬，申請時間改為季初，不再是在球季結束之後。

盧志忠建議，假如在足總執委會服務達五年之久的委員退休，足總考慮應送給紀念品和名譽票。會上通過此事交向足總聯賽管理委員會審議。

男子初級團體乒乓賽 今晚六隊爭複賽權

七時起先後有六場男女子比賽

【本報訊】乒總主辦的初級團體乒乓球賽，今晚共有六場在乒總會所舉行，秩序是：七時，男初十三南華B對崇真，女初B新亞對福建，港大對僑民；八時半，男初十九鐵鷹B對民強A，港大A對青年B，男初二〇銀保對瑞仁。

今晚上演的四場男子初級團體乒乓球賽，其中三場是爭奪複賽權的重要比賽。南華A對崇真原定是本月二十八日上演，後因事延至今晚補賽的。南華A與崇真目前在第十三組都是兩戰兩勝，南華A有吳仲佳、符史強、張榮傑、張焯生與張百財等。崇真有黃變新、關雄盛、洪慶強等。論實力，南華A較強，今晚可望得勝，進入最後三十二隊行列。

鐵鷹B對民強A，兩隊同是男初十九的未敗隊伍，今晚作複賽權之爭。鐵鷹B是該組的種子隊，該隊有陳頌聖、何文杞、胡可欣、馬雄；民強A有鍾志明、朱從南、李雄民，技亦不弱。南金，個人技術不錯，門志甚佳，但實力平均略遜於對手，今戰應看高鐵鷹B一綫。

銀保對瑞仁，雙方在男初二十組保持不敗，今戰得勝者就可取得複賽權。銀保有陳國柱、鄭永基、劉昌文等；瑞仁有蔡文華、孫總武、孫緯武等。銀保球員作戰經驗較豐，瑞仁除非有特別表現，否則仍看好銀保。

另外，女子初級團體乒乓球賽新亞對福建，新亞四戰四捷，福建四戰四敗。新亞的陳懿行、鍾婉嫻、曹翠嫻、關之英等，作戰較有經驗，技術亦較成熟，今晚得勝是意料中事。

捷克鐸拉足球隊 擬於十二月訪港

門將域陀是歐聯隊門將

【本報專訊】捷克鐸拉隊昨天覆信足總，說他們決定今年十二月十三日及十六日兩天來港比賽兩場。它將是本球季第一支訪港的歐洲球隊。

鐸拉隊的全名是鐸拉布拉格。據「足球」雜誌的最新報道，該隊今屆在捷克甲組聯賽中是名列第五位，在上屆的三十場聯賽中十四勝，七和，九負，得五十六球，失四十球，共得卅五分。捷克上屆的冠軍是斯巴達隊，亞軍是巢地斯拉華隊。

據捷克戰後的歷史紀錄，鐸拉隊共得過八次冠軍，四次盃賽冠軍。在捷克的足球勁旅中，鐸拉隊有一定名氣。目前，該隊陣中最有名的門將域陀是歐洲聯隊的門將，鐸拉也因有這位門將而揚名。可是，該隊在上屆聯賽中，卅場比賽竟失四十球之多，與域陀的「身價」似乎不大相稱。

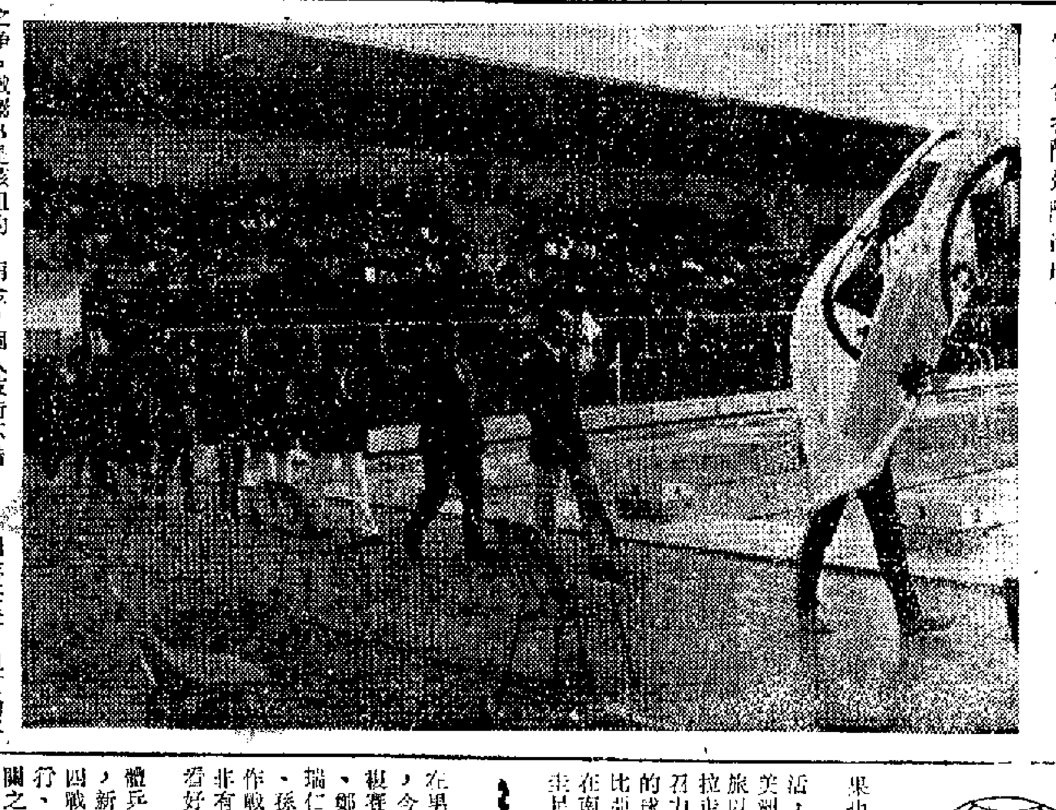
這支捷克引以為傲的球隊的兩場比賽，是今年七月遠征西德時，以二比一勝了西德冠軍拜因慕尼黑隊及二比〇勝了另一支西德勁旅利臨隊。這樣看來，該隊近態十分好。

在鐸拉隊中，他們的中衛科力，是在鐸拉隊中成長起來的新秀，他在一周內射入十五球，成為捷克的射球冠軍。目前，科力是當然之將。

鐸拉隊除守門域陀與射手科力外，還有隊長森拿、加杜式與加利達都是國家A隊的名將，其他尼浩德、加烈、施蘭尼與莫達則是二十三歲下的捷克青年國家隊好手。

在兩年前，捷克有一支巢地斯拉華隊訪港，它們以整體戰配合「長短相」切入攻門，給人們留下深刻印象。近年來，捷克足球由於在墨西哥世界杯賽中有優越的表現，在明年的慕尼黑「世界杯」大賽中，與蘇格蘭同組，也是進軍慕尼黑的勁旅之一，所以捷克足球隊在歐洲仍具有相當的實力。鐸拉隊訪港成事，球迷將可看到捷克足球近貌。

・綠茵居士・



公開全港華人游泳比賽昨天下午揭幕。圖為泳總各屬會代表隊列隊進場。

華人游泳預賽首天 打破大會兩項紀錄

今晚維園泳池續舉行十項預賽

【本聯報訊】游泳會主辦的第二十六屆全港公開華人游泳比賽，今天下午七時續在維多利亞泳池舉行第二天預賽，共有十個項目。歡迎參觀。

這一屆比賽，有海天、青年會、青泳團、勵進、公民、南華、中青勵進團、東方等八個單位報名參加。男子甲組、男子乙組、女子甲組、女子乙組四個組別共有一百五十七人參加，參加人次達四百四十二人次。

今天舉行第二天預賽，共有十個項目，共有二十五組之多。項目是：㈠女乙一百公尺蛙式（三組），㈡男乙四百公尺自由式（三組）；㈢女乙一百公尺自由式（三組），㈣男乙二百公尺個人四式（三組），㈤男甲一百公尺蝴蝶式（兩組），㈥女乙二百公尺個人四式（兩組），㈦男乙二百公尺蛙式（三組），㈧女乙一百公尺背泳（兩組），㈨男乙一百公尺蝴蝶式（兩組），㈩女甲一百公尺蛙式（兩組）。

昨天在維多利亞泳場舉行第一天預賽，共有七個項目，其中有兩項打破了大會紀錄。

昨天舉行的預賽，除了男子乙組、女子乙組六個項目之外，還有女子甲組二百公尺個人四式，即共有七項預賽。昨天的預賽，成績甚佳，男子乙組一百公尺蛙式東方的吳惠波以一分一一秒六打破了海天許潤先於一九七〇年保持的一分一二秒三的大會紀錄。另外女子甲組二百公尺個人四式南華的梁淑蓮以二分五七秒三打破她本人保持的三分二秒四的大會紀錄，這是昨晚的最佳收穫。

公民的嚴雙如昨天初次參加女子乙組二百公尺蛙式，以三分四〇秒六的時間，名列第一組第四，獲得決賽權。

今晚預賽結束之後，將於九月三日、四日進行決賽。

群眾體育運動

乒乓球賽

洋衣工人　九龍福利部　新生對洋衣與昌　下午七時半

華革會　香港場（下午）　保健對公民B　七時半　紙業A對紙業B　九時

小足球賽

鞋業工人　聚花臣場（上午）

電船工人　長沙灣A（下午）　荃灣貨艇對永鋒　八時　志華之友對□□之友　九時

福建團結杯　維園⑬場（下午）

製衣互助杯　東寮德場（下午）　製衣聯對利友聯　七時　製衣雅青對穎友聯　八時　建青對績芳　九時　金龍對大昌　十時

福建杯　會所　男子組（下午）　藝昇對星火會　七時　金玉石對建青　七時　良朋對公民　七時三刻　珠寶對成煌　八時　愛群對愉園　八時三刻　商餘紅對友誼　八時三刻

女子組　南華南勝海鷹　五比〇　南華華勝銀保㊂　五比〇　南華初勝銀保⊖　五比四　商餘勝欣欣㊄　五比〇　學友勝昇友　五比三

洋衣工人　浪花勝友誼　五比四　協力勝健民　五比〇　新紀青勝錦紋　五比〇

匈奧四足球勁旅 有意來港作訪問

【本報訊】四支歐洲足球隊均欲來港訪問，假如港足總對此有興趣的話，它們將會把有關資料寄來。四支有意訪港的外隊表示，它們訪港日期在今年十二月至明年一月間，願意與香港任何隊伍較量。

四支歐洲隊伍中之一是匈牙利漢弗隊，該隊在匈牙利甲組聯賽中曾多次奪得冠軍，陣中擁有五名國家隊代表，它在匈牙利與守佩斯和法闌華路士兩支勁旅齊名。

除漢弗隊之外，其餘包括加正福隊（該隊陣中有七位「國腳」），當拿城隊（陣中擁有六名「國腳」），羅德凱沙隊（陣中有五名「國腳」）。三支隊伍均為奧地利的甲組職業球隊。

特寫

愉園濠江集訓後返港

愉園體育會足球隊為迎接行將到臨的足球季，日前拉隊往澳門作七天集訓後返港，球員精神飽滿，情緒高漲。

愉園是球部統帥倪鵬飛，領隊彭澳章、林保濃、林繡禎與麥華道有感於本港場地缺乏，許多球隊在維多利亞與跑馬地只能跑圈練氣，及作一些輔助運動，無法作進一步集訓，他們在澳門友好的幫忙下，遂拉隊到澳門作集訓。

該隊在本月廿三日中午動程，在澳門下榻東亞酒店，除了鄭潤如因請不到假期，只能在星期六放工後趕到澳門歸隊外，其餘甲組及後備球員全在一起。

該隊在澳的操練地是蓮峯球場。每天早上八時半及下午四時，愉園球員都到該場練習，每次操兩小時之久。在歇暑期間，球員接觸皮球少，技術較生疏，對球員合作默契也有影響，因此，該隊在澳，一再作熱身比賽，使球員技術與整體合作趨於熟練。

球員操練之餘，生活是多姿多采的。早上七時半起床，乘搭八時的公共汽車往蓮峯球場，八時半開始展操，經過一小時卅分的操練，十時便在蓮峯球場餐室進早餐，餐後返回東亞大本營，各自清理自己的衣服鞋襪，或作休息。十二時許，全隊往東亞附近進午膳，之後漫步回酒店午睡，下午則在蓮峯場進行小練或與當地球隊作練習賽，晚上規定十一時上床休息。

澳門足球勁旅紅黑隊於下月十四日到東南亞訪問，為了作好遠征前的準備，該隊已進行了兩個月訓練。本月二十五日與二十九日兩天，愉園曾與該隊先後進行兩場練習賽，結果是一勝一負（勝六比二，負一比二）。

據愉園書記兼教練梁子明說，今次愉園球員往澳集訓，大家精神飽滿，士氣高漲，每天早上離開大本營往蓮峯球場，球員從來沒有誤時。該隊昨天返港後休息，今天午後四時又將在跑馬地場進行夕練。

・劉廣・

愉園足球隊往澳門集訓，球員生活多姿多采。上圖是鄭潤如（左二）與吳汝賢（右一）下棋，林英傑（右二）在旁欣賞。下圖是愉園球員在澳門街頭漫步。

何潤光昨舉殯

【本報訊】南華體育會前副主席及歷任該會足球主任何潤光，日前在法國醫院病院逝世，享年八十三歲，移香港殯儀館治喪，昨日下午一時大殮，二時出殯，遺體火化。前往吊唁者有胡法光、利榮森、高福申、黃炳耀、莫慶、梁早如、張錦添、何鏡波、郭錦恒、周志強、李毓安、陸恩敬、梁仲偉、胡藝綽、莫榮真、陳世顯、梁子翹、黎仲賢、何崇、趙秉衡、陳君澤、黃志强、劉建中、鮑景賢、陳德輝、朱國倫、羅桂生、梁鐵生、梁穎生、梁錦華、張宗成、蔡其鴻及其戚友數百人。

市局暑期游泳會今天舉行閉幕禮

【本報訊】由市政局、香港拯溺會及南華早報合辦的最後一次游泳會，今天在觀塘游泳池舉行。

市政局娛樂事業及廣告管理委員會主席伍素堅屆時將主持閉幕式及頒發紀念錦旗與獎品。

本年度由市政局、香港拯溺會及南華早報社合辦的游泳會計共有六次。

港九小球總會 今開聯席會議

【本報訊】九龍小球總會今晚八時與香港小球總會舉行的聯席會議，共同商討有關開展小球運動問題。

天南地北

烏拉圭足總正在鬧窮 參加世賽經費仍無着

南美國家足球員不少因待遇問題，外流他國，國家隊或代表隊實力減弱，號召力大減，門票收入不前；主辦者經濟亦發生困難，例如烏拉圭的足總就有此情況，它曾計劃向本國政府申請貸款，支付國家隊球員獎金，納結果也未能如願。

南美一些國家的球員為了生活，紛紛向外另找出路。不少南美洲的一流球員，不是被歐洲勁旅以高價收買，就是被別國球會拉走。阿根廷個別球會為提高號召力，增加門票收入，不惜用重金搜羅其他國家的球員為己用，於是像巴拉圭、厄瓜多爾、哥倫比亞、委內瑞拉及秘魯等國的球員，不斷被拉。在南美各國中，烏拉圭球員流動性較小，但烏拉圭足總仍不能不先作防範，以免球員外流。

烏拉圭國家隊在今屆世界杯外圍賽中，被編在南美洲第一組，限實力脆弱的哥倫比亞和厄瓜多爾一起。看來烏拉圭出線大致已不成問題，但派遣一支國家隊出席世界杯賽，費用相當大，單從南美洲乘搭往西德慕尼黑，來回機票費用已不菲，因為參加世界杯決賽的烏拉圭國家隊，隨團人員勢必少不了像醫師、軍醫、按摩師、技術指導等等，隊伍龐大，這筆開支，烏拉圭足總肯定無法應付，何況還有國家隊球員的獎金要解決呢。

烏拉圭足總鑒於今屆在世界杯已抽着好籤，編組佔有較大便宜，它計劃把世界杯外圍賽的初賽排在烏拉圭舉行，甚至連當地的甲組聯賽也要讓路，烏拉圭各勁旅對此均已表示同意。但烏拉圭足總庫存空虛，支付球員獎金成為頭痛的問題，該國球員目前更要求提高「太公波」的獎金，但了解到烏拉圭足總經濟困難，同意暫時把該項問題押後。烏拉圭足總認為球員出場的獎金是不能拖延的，它向政府提出貸款九萬美元，用以支付國家隊球員的出場費和贏波獎金，但烏拉圭有關部門以國家另有重大建設計劃，暫時無法貸出款項。如此一來，烏拉圭足總看回在巴西盟保羅隊效力的蒂斯達等二人回國，以加強國家隊實力的計劃，也無法實現了。烏拉圭足總其後已向入選的「國腳」攤牌，提出獎金將有拖無欠，國家隊球員終亦同意日後補發獎金。

現在南美世界杯外圍賽已經結束，烏拉圭國家隊球員的獎金何時發出，還未有確實的日期，日後派隊參加世界杯決賽的經費又將如何解決？總之使烏拉圭足總諸公頭大如斗。

・符虎富・

戰前戰後

球場秩序須注意

「士丹利」木盾七人足球錦標賽，明天下午四時半起有十場初賽在旺角球場舉行。屆近十多天，差不多天天都下大雨，嚴欵放晴，除游泳外，其他戶外活動都受妨礙，明天的七人賽能否依時舉行，尚須視天而定。

明天十場初賽，只有第二場中健甲對聖約瑟是屬於下線的，其餘九場都是上線的秩序，計第一場鐵行乙對東友邦乙，第三場精工甲對東方乙，第四場匯諾乙對港會甲，第五場精工乙對警察乙，第六場保濟對元朗乙，第七場東華乙對中華，第八場南華對獄吏，第九場東昇乙對公民，第十場嚴屋對嘉山乙。照看「戲碼」，平淡的較多，預料精采鏡頭或不多見，要看好戲，尚須有待。但防範未然，仍屬必要。

今屆參加木盾賽隊數特多，單是初賽，就要踢卅四場，熱鬧情形為過去所未見。但有一事，令人忐忑不安，因旺角球場雖有座位之設，惟曾挪用欠周詳，到了半複賽及複賽那兩天，競逐緊張，觀眾必多，倘若到時有像夏令杯賽球員受到恐嚇的事情發生，就有麻煩。所以納谷須早為之計，要求警方多派幾位警員到場維持秩序。在靠近球員更衣室那邊的甬道，是不能讓觀眾擠塞，阻礙球員出入的。足總主辦賽事，與夏令杯賽有些不同，也許不會發生不愉快事。

現在木盾七人賽的各隊球員不少曾踢過夏令杯賽的，良莠不齊，在所不免。球場秩序如不好，亦難保無事發生。盼足總中人對此加以留意。

・正牌軍師・

普慶　新光　南華　珠江　南洋　銀都
每日五場　戲院依然　提前放映
世界大文豪：笛福不朽巨著改編！
新魯濱孫漂流記
From the Classic by DANIEL DEFOE ROBINSON CRUSOE
特藝七彩　中文字幕
巴黎觀眾看過譽為歷來最佳影片

惠刊廣告請撥電話：七二六九八〇

海運・京華　紅約・大華・金冠　新光・普慶・珠江　南華・南洋・銀都

第二週映　大星流浪客

即日在該場盛大獻映　澗底春

越映越旺今第九天獻映　新魯濱孫漂流記

今天隆重八大院映　新魯濱孫漂流記

大公報　分類廣告

遺失聲明

深水埗　閣樓　高　德輔道中287

鍾盾　中醫

陳羽某　中環永吉街十二號二樓

蔡啓超　中醫教授　新針　電療　女醫助理　電話：四三二六一五

陳志英　跌打　潮州　香港洛克道四一一號地下　電話：七二七八八〇

貨物載往歐洲港口 明日加運費百分八
英瑞匯司 美匯企定
加勒比海
日本家寶快輪
「勒雅」M.S. "SANTA ODILIA" 由青島來。定於八月卅一日晚抵港，泊B7泡。
「天虹」M.S. "PITRIA RAINBOW" 由青島來。

貨物載往歐洲港口 明日加運費百分八

原料缺乏近月不少貨物短付
預計下月尚有秋冬貨趕運去

【本報訊】由明天（九月一日）起，公會船隻和非公會船隻從香港收貨往歐洲各港口，均將提高運費百分之八。因九月份仍有不少秋冬貨和聖誕貨趕運往歐洲，航商預料此次加收運費，將不會對港貨出口生意有多大影響。

目前航商較關心的問題，還是紡織原料、塑膠料、人造皮、五金材料等缺供漲價，已影響到近月來港貨輸歐的生意應旺不旺。據了解，九月上旬將有一艘船由港開往西德、比利時、荷蘭等歐陸國家港口，現在船公司接到訂位出口的港貨約爲一千五百噸。這個紀錄在出口旺季中實不算好。同一家公司上月曾有一艘船開往歐洲，港貨訂位出口數量原有二千餘噸，但船開時却有四成多的訂位貨物臨時短運。據航商說，港製塑膠玩具、布疋、成衣和旅行用品　電子產品等運往歐洲，從六月份開始，即已因原料缺乏和不少工廠放慢生產等影響，而致延期付運和交貨不足額的現象日趨嚴重。

航商又引述廠商的意見說，在過去數月內，已有不少輸往歐洲、美國的塑膠玩具及塑膠日用品宣佈取消訂單。主要原因是由於港廠買不到原料製貨出口，同時也因爲接單後的塑膠料價加速上漲，結果就造成港廠製貨越多便虧損越多。據悉，現在此間有些美國塑膠料的市價，竟比紐約的出廠價高出兩倍以上。可見這些渴市原料到港後經過數度轉手交易，實價已被大大抬高了。目前有些大型塑膠製品廠，仍繼續放慢生產以等待新料補充，即由每日開工十六小時減爲十小時，這就不免影響到塑膠品的付船出口較擠擁於減縮。

在過去數月內，有些船隻從香港開往歐洲，接入來自廣州的轉口貨續有較大增長，成爲船公司增加運費收入的一個重要來源。據悉，定九月上旬由港開往歐陸港口的一艘船，現在船公司已接得廣州轉口貨一千五百噸，共餘一千五百噸則是港廠訂位的出口貨位。

又據港府統計，今年上半年由香港轉口輸出往歐洲的貨物，以運往瑞士、英國佔數較多，計達一億零六十六萬元，比去年同期增一千八百一十七萬元。

紙張供緊價續上漲 港製紙品醞釀加價

前訂美牛皮咭紙訂價又要改高
歐洲白報紙缺供趨勢將更嚴重

【本報訊】據紙品廠商消息，在國際市場上，紙張供應緊張，價格高漲的影響，瓦通紙商會醞釀再度將紙板、紙盒和紙箱等售價再度提高。

該廠商說，製紙品的主要原料，如日本瓦楞芯紙、美國牛皮咭紙等訂價不斷上漲，且供應已越來越緊張，該行接單價追不上原料價格的上漲，所需原料又供應不上，在生產上受到不少困難。在過去數月中，瓦通紙商會雖然已多次將售價提升，但仍然趕不上原料價格的高漲。該商會最近曾召集會員商討，醞釀將紙板、紙盒和紙箱等售價再度提高。初時擬在九月一日將紙板售價再提升百分之十，紙盒和紙箱售價提高百分之二十的，後來經過會員研究，認爲目前原料價格上漲速度如此快，以及原料供應越來越困難，如照上述幅度提高售價，是否能解決困難尚成問題。其中有些廠商認爲，在原料價格波動快而大的情況下，接單可否採用浮動價格呢，即是說，所接訂單應按照在市上收進原料後的價格來計算成本，這才能減少因原料價格高漲的風險。由於這個原因，提高接單價尚未作出決定。

要延期付貨

【又訊】據紙商說，港紙商前向美國紙廠訂下的牛皮咭紙，原定在七月份付船的，前已通知要改在八月份付船，並聲明不能照舊訂價交貨，而要照新價即每噸提高數十美元。要求加價幅度是較大的，且九月份裝船的貨，尚無訂盤，故紙商對要加價的訂貨也要求付來。美國牛皮咭紙價格急漲，以及供應缺乏，這與最近新加坡商人曾以較高的價格向美國訂貨有很大關係。日本瓦楞芯紙九月份訂盤尚未開出，聞說，新訂價可能會再度報漲。

【本報訊】外國通訊社消息，歐洲紙業人士預料，白報紙缺供的趨勢將更見嚴重。據稱，美國希望從歐洲獲得紙張的供應，一般估計難如所願。

芬蘭履行輸美額

芬蘭每年所產白報紙約有三成銷往美國，今年芬蘭似難以履行[illegible]美輸出的配額。據說，日本期[illegible]年由芬蘭進口的白報紙[illegible]增加一倍，但芬蘭無法交貨。在過去幾年內，日本購買芬蘭的白報紙已增加了三倍，並成爲芬蘭白報紙的大買家之一。

同一消息又說，發展中國家已成爲白報紙的競購者。

隨着紙張的日益缺乏，日本對海外木材和紙張的依賴，在不久的將來，可能達到百分之五十。日本造紙廠商在一九七〇年透過貿易商進口了二十[illegible]萬立方公尺的紙漿木，其中十[illegible]之一是從北美洲進口，四分之一是從[illegible]進口。

有消息說，日本紙廠商人還決定跟蘇聯當局合作開發西伯利亞東部的針葉林；他們認爲西伯利亞的針葉林資源是有待開發前途的。

中國絲綢豐富多采 中外人士甚感興趣

現仍在星光行展出
有些洽訂亦有購入胚布

【本報訊】「中國絲綢展覽」在尖沙咀星光行中國出口商品陳列館展出以來，吸引不少中外人士前往參觀，包括洋行商人、本地製衣廠、絲綢廠、絲綢零售商、時裝設計專家和廣大居民等。他們對展出數量多采的中國絲綢很感興趣，個別出口商人和本地製衣廠商購意甚濃，並吸入一部分真絲綢胚布，準備生產服裝轉銷歐美市場。

在這次「中國絲綢展覽」會上展出的一千多種絲綢，不但有傳統的真絲綢緞，而且還有不少新發展起來的真絲印花綢、柞蠶絲印花綢、各式各樣的真絲、人造絲交織物……等。一些本地製衣廠商認爲，中國真絲綢胚布品種變化多，有真絲寬力紡、織花印花綢、印花喬其紗、絹絲紡、斜紋綢……等，這些均適宜縫製恤衫和各種外銷時裝。一位製衣廠商說，今年來，棉布和化纖混紡布供應比較緊張，他們很有意將真絲綢和交織綢製服裝出口生意擴大。在中國絲綢展期內，本地製衣廠和出口商已先後向有關方面訂入真絲綢胚布，準備加工服裝外銷歐美市場。

一些日本商人和洋行商人對展場展出的真絲綢花絨和柞蠶絲綢很感興趣，他們都即席將展品編號寫下來。其中一位日本商人還向在場的工作人員了解洽購中國出口商品交易會內洽談訂貨。有位洋行商人則在展場內的小賣部購多種柞蠶綢作爲大衣的料寄往歐洲市場洽談生意。

一位澳洲商人參觀後說，中國真絲綢花式品種豐富多樣，其中一些真絲綢的色澤和圖案均很適合該地市場銷售。一位夏威夷華僑商人對中國真絲印花綢大爲讚賞，參觀後即與此間經銷商進行聯系。

在展覽期間，台灣籍商人和泰國華僑商人到場參觀仍衆。台灣籍商人對真絲印花綢和交織織錦很感興趣，評價高，認爲中國絲綢花式品種發展很快。泰國華僑商人說，如此美好的中國絲綢在泰國是很難看到的，認爲這些貨品能供應泰國就好極了。

限制輸英紡織品

實施出口授權書
下週辦上年度未用配額

【本報訊】工商署昨日促請本港製造商與出口商注意，該署已於昨日分發與各出口商的通告中，宣佈在下（九）月六日及七日實施出口授權書方案，藉以處理一九七二年度限制輸英之未運用棉織品配額。

該署發言人謂，如有欲預先知悉通告之內容者，希趕到港島干諾道中工商署地下詢問處索閱，或與該署職員李大鵬，電話：五一四三〇七一一二二號，或與該署職員黃振光與郭克强，電話：五一四四六七八九號，聯絡亦可。

股票大市依然呆滯

市價緩降恒生指數跌近六百點
成交總值卻增至七千二百多萬

【本報訊】昨日股票成交再度增加，但在相當大的程度上集中於新上市的新海康股。指數則繼續低跌，但跌的點數依然不多。

四個市場股票昨日成交，共值七千二百零五萬元，其中九龍佔四百八十一萬，金銀佔二千四百零三萬，遠東佔二千三百五十五萬，香港佔一千九百六十六萬，比前天增加三千一百八十八萬。

恒生指數昨日跌四點九二，跌爲六零一點六一。遠東指數跌二十四點二二，跌爲二八八七點零六。金銀綜合指數跌零點七，跌爲五五點六九。金銀指數跌零點六五，跌爲五五點二二。銀指數跌零點九三，跌爲六零點一五。

在昨日成交的各項股票中，有不少項目的價位比前天沒有起跌，其中只是金門股跌得稍爲多些，該股每份跌一元二，跌爲二十一元。其餘長江實業股跌三毫，跌爲七十七元。恰和股跌一元，跌爲七十七元。但南聯股則升七毫，漲爲二十九元二。此外新昌、美漢等項，市價也升了一些。

新海康股昨日新上市，該股昨日的大手交易之大，之多，達到極其少有的程度。該股於上午在香港交易所曾一次成交二百七十萬六千份，以每份二元六成出，值七百零三萬元以上。另一次類似的大交易出現於金銀交易所，也是該新股成交二百零一萬二千份，成交價爲二元六，值五百二十三萬元有奇。該股還有一次交易在遠東交易所，以每份二元六成出一百萬四千份，值二百六十多萬元。只是上述三次大交易，共值一千四百八十七萬元以上。該股除上述的三次大交易之外，還有超過十次每次成交在十萬份至七十萬份不等，可見該股交易佔昨日的成交總值，比重是相當大的。除該股之外，下午在香港交易所成交過一次太古塢B股也比較大手，這次交易是以每份二元一成出四十八萬五千份，值一百萬元以上。可見昨日大市雖然基本上呆滯，股價亦多下降，但大手交易如此之多，顯示出大戶活動相當活躍，這倒是股市的一個特點。

昨日股票市場中，一般的說是人心疲倦，特別是短線小買賣家的情形如此。場外一些做短線買賣的散戶，也由於近四、五週來在悶緒不定的市情下進行短線交易，以致損多於益，因之也多停止向市場活動。這些場外短線散戶，最近反而趨向於認購新股。

各地經濟

泰紡紗公會提要求 增加棉紗統制價格

泰粟米生產新估計減低

【曼谷二十九日航訊】泰紡紗公會最近要求當局提高棉紗統制價，因近日作爲紡紗原料的棉花價格不斷上漲，成本比前增高了許多。與此同時，織布廠公會對此項提高棉紗統制價的要求，却未表示反對，倒是希望有貨源供應，以滿足織布廠所需。

另一方面，泰當局因考慮將人造纖維紗列入統制售價項目內，因近日各新紗廠均轉向生產人造纖維紗，代替單獨紡棉紗，因棉花成本高昂，而且不容易購買。現在人造纖維紗售價尚未受到當局的統制，在這種情況下，泰當局考慮將人造纖維紗售價實行管制。

又被泰國商業部長最近表示，倘若本年度泰米產量有減成時，則當局將會[illegible]佈解除禁[illegible]，以便維護泰[illegible]國際市場的需求。

據外貿[illegible]消息，本年度的粟米產量，在今年六月間曾進行第一次調查，當根據調查結果估計，可獲粟米產量爲二百[illegible]十萬噸，但最近（八月二十二日）進行第二次調查後，發現在[illegible]一次調查[illegible]發生乾旱，有一部[illegible]，災情雖未如去年嚴重，但對粟米收成大有影響。因之，新的估計，本年度粟米產量只可達二百三十五萬噸，即比第一次調查時的估計減少百分之六。

泰美米大盤價 昨日分別提高

其他食米價尚未見調整

【本報訊】據米商消息：昨日部分食米大盤價提升，其中泰國大米每擔比前高七元，米碎高十多元，美國米高三元。其他食米大盤價則暫時未見調整。

昨日頭盤商提漲的食米，雖然未有泰國百分百大米級，但據米商說已獲有關方面同意漲價，每擔將由一百一十五元漲至一百二十二元。泰國米碎價則漲得多些，昨日大盤成用的青玉米碎和紅印白碎均比前升了十二元。紅玫瑰美苗則升三元。

據一些米商說，鑑於最近西方世界米糧供應仍屬短缺，來貨價格繼續高漲，此間食米大盤價早已落在成本之下，所以此間米價作[illegible]的調整。

昨日食米大盤貨交投尚算活躍，先後成交的食米共一萬多包（大小包合計），包括中國內地米、泰米、澳洲米、美國米和巴基斯坦米。

各種食米每擔成價：新天字絲苗一百四十元，千字古米一百一十元，雙羊小包新油占一百二十七元，藍帶美苗一百四十元，青鳥白碎一百零五元，紅玫瑰美苗一百四十元，青玉米碎一百零五元，紅印白碎一百二十元，新巴馬占一百二十五元。

印尼建膠合板廠

【本報訊】[illegible]雅加達二十八日[illegible]消息，[illegible]在蘇門答臘的[illegible]膠合板工廠，預計明年完成，完成後每天的生產力將爲四萬五千張。據稱，在距離巴鄰旁二十里的一處三十萬公頃森林已留給該廠之用。又稱，該公司將由台灣的專家來建造。

印尼貿易逆差

【本報訊】社雅加達二十九日消息，印尼貿易部公佈，印尼八月份的對外貿易出現[illegible]三十萬美元的逆差。據統計，印尼八月份的出口貨值共一億一千[illegible]九十萬美元，進口貨值達一億一千三百二十萬美元。今年七月份，印尼的對外貿易出超五百二十萬美元。

美棉期貨市混亂

【本報訊】據美聯社紐約二十九日消息，今年十月及十二月期貨價格上升（前者二十九日比二十八日每包上升了六‧七五美元），明年三月及五月期貨價格暴漲，明年七、十、十二月期貨價格下降（其中明年十二月份期貨每包比早一天下降了七‧一五美元）。

廣西沙田柚今到

首批水柿昨登場

【本報訊】中秋節將到，首批廣西沙田柚亦將於今天運到。新出水柿昨天登場，分由湛江、梧州和肇慶運來。首批到貨[illegible]均成[illegible]，價爲四十八元。深圳熱方柿和[illegible]來，水池果商批晴[illegible]價稍貴。

天津鴨梨、雪梨、[illegible]青島萊山梨和安徽碭山[illegible]成出仍大宗。七二裝鴨梨每件成三十三元，九六裝貨成二十八元，一二二裝貨成二十五元，雪梨每件成二十七元，碭山梨成十七元。

青島金帥蘋果源源運來，每盒以二十三元成交。

伊朗提高利率

【本報訊】據法新社德黑蘭二十九日消息，伊朗中央銀行[illegible]把銀行利率由七厘半提高到九厘。

據報道，此舉是爲了鼓勵儲蓄存款及抑制伊朗國內物價漲風。

【本報訊】泰國消息，經過在泰國工業部召開的糖廠商及蔗農會議後，估計泰國今年的糖產可達九十萬噸。

據稱，在未來四年的糖產量，可能達到一百二十萬噸，甚至一百三十萬噸。這次會議還決定加工粗糖的定額，這是按工廠的能力來決定的。

萬國寶通主管 下星期二抵港

【本報訊】據悉，萬國寶通銀行紐約總行，最近宣佈委派法理德爲萬國寶通機構在港一切業務的最高執行人。

該主管將於下星期二（九月四日）抵港。

加航再購珍寶機

【本報訊】通訊社消息，加拿大太平洋航空公司總裁新爾瑪在溫哥華宣佈，該公司已向美國波音飛機製造廠再定購波音七四七珍寶客機兩架。

英瑞匯回升

美匯企定不動

【本報訊】昨日英匯銀行買賣價回升，每鎊比前多兑〇‧〇三港元。此外西德匯、法匯、瑞士匯、比匯和印度匯也改高；加匯和新西蘭匯則改低。美匯銀行買賣價已連續多天不動。以下爲上述各種外匯兑港幣新價：

英匯賣價：一二‧七〇五；買價一二‧六〇。加拿大匯賣價：五‧一八‧三五；買價五〇八‧九。西德匯賣價：二一四‧四五；買價二〇九‧四。法匯賣價：一二二‧〇五；買價：一一八‧九。新西蘭匯賣價：六‧九七；買價：六‧八一‧〇五。瑞士匯賣價：一七三‧五五；買價：一六九‧〇五。比利時匯賣價：一四‧六三；買價：一三‧六五。印度匯賣價：六八‧八五；買價：六六‧八。美匯賣價：五‧一九五；買價：五‧一一‧五。

港金反覆 飾金再升

【本報訊】昨日九九金市的走勢，雖以大收市漲小回的姿態出現，不過當天收市價比前天收市價每兩仍高逾十元。飾金則每兩由六八〇元升至六九〇元，即比前又漲十元。

因爲倫敦金價在本週三續升至每安士一〇七‧三美元，比前日收市價又升了二‧八美元；此間市場人心隨而趨好，故九九金價格立即限升。不過價位也有些反覆，顯示人心也時好時淡。

九九金開盤開出六六六二元，此爲全日最高價；揸家乘高有售，市稍回順，最低價跌至六五五四，上午收市六五七‧五，收市則爲六五四‧五。低午後開市六五七‧五，收市則爲六五四‧五。低息一元。牌上交收一千五百兩，牌下交收一千兩。

美鈔開市五一二，最高價爲五一二‧二五，收市五一二‧八七五，收市五一三‧二五。美匯開市五一二‧八七五，收市五一三‧二五。

名神汽船株式會社
MEISHIN LINE

名古屋丸 M.V. "NAGOYA MARU"
九月一日由日抵港
九月二日收貨 即晚開行
直放：新加坡

神戶丸 M.V. "KOBE MARU"
九月五日由日抵港
九月六日收貨，即晚開行
直放：新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
電話：四四五七〇九　四三九五〇　四四五六八九　四三三六四一

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
·歐洲定期航線·

布祿崙丸 M.S. "BROOKLYN MARU" 九月七日到港 九月九日開行

曼克頓丸 M.S. "MANHATTAN MARU" 十月四日到港 十月五日開行

直航：漢堡、侯路、安特衞普、鹿特丹、阿姆斯特丹。（倫敦由漢堡轉）
兼收北歐各大城市貨轍由漢堡轉

貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室
總代理：泛洋航運有限公司 電話：H二三八〇九一一八（八線）
澳門代理：星華船務公司 電話：二七九七 二四七八（八線）

M.V. "PANJNAD"

訂八月三十一日由喀拉蚩、哥倫坡抵港。
收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則代存入倉，一切費用由收貨人負責。

東海航運公司啓
香港干諾道中大昌大廈六樓 電話：五—二二六一七四（五線）

渣華（香港）有限公司
代理：渣華郵船公司‧利來郵船公司
R.I.L. (HONG KONG) LTD.
香港太子大廈 電話：H-241181 九龍分行 電話：K-955121

航線	船名		開航日期	直航
澳洲	TJIWANGI★	芝萬宜	9月20日	布利斯彬、雪梨、墨爾本、紐卡素 ★不往紐卡素
	NIEUW HOLLAND	新荷蘭	10月20日	
東非	STRAAT RIO	士打里奧	9月9日	東非各埠
	STRAAT MADURA	士打美多厘	9月12日	
西非	STRAAT FORCADOS	士打科加道士	9月6日	西非各埠
	STRAAT FUKUOKA	士打福岡	9月26日	
拉丁美洲	WONOSOBO	溫拿蘇寶	9月17日	拉丁美洲各埠
	WONOGIRI	溫拿基利	10月17日	
南非南美	STRAAT HOLLAND	士打荷蘭	9月8日	南非各埠
	STRAAT AGULHAS	士打亞高夏士	9月22日	南非南美東岸各埠
墨西哥灣	NEDER EBRO	列打愛寶	9月17日	墨西哥灣各埠
	NEDER EEMS	列打謙士	10月14日	

「勤雅」 M.S. "SANTA ODILIA"
由青島來。
定於八月卅一日晚抵港，泊B7泡。

「天虹」 M.S. "PITRIA RAINBOW"
由青島來。
定於九月三日中午抵港。

「班麗娜」 M.S. "PANOREA"
由天津來。
定於九月三日抵港。

請收貨人速來本公司辦理提貨手續，
華夏企業有限公司啓
匯豐銀行大廈五樓 電話：二四[illegible]

山下新日本汽船株式會社
Y.S.LINE

美國西岸及東岸標準貨櫃航線
貨櫃快輪

興美捷成 M.S. "HEINRICH ESSEN" 九月三日到港 九月三日開行
太光丸 M.S. "TAIKO MARU" 九月六日到港 九月六日開行
旭光丸三號 M.S. "KYOKKO MARU No.3" 九月十四日到港 九月十四日開行

往羅省、灣區、三藩市、西雅圖、溫哥華B.C.、長堤、聖地牙哥、士托頓、渥崙、紐約。
西岸收貨站：九龍倉海運碼頭
[illegible]
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
香港代理：永成公司
澳門代理：同順洋行有限公司

「長城」客輪 M.V. "KOTA PANJANG" 訂九月三日抵港 即日落客收貨 四日開行
直放：新加坡、檳城

「悅城」輪 M.V. "KOTA BAHAGIA" 訂九月十日抵港 十一日收貨 十四日開行
直放：椰加達、三寶壟、泗水

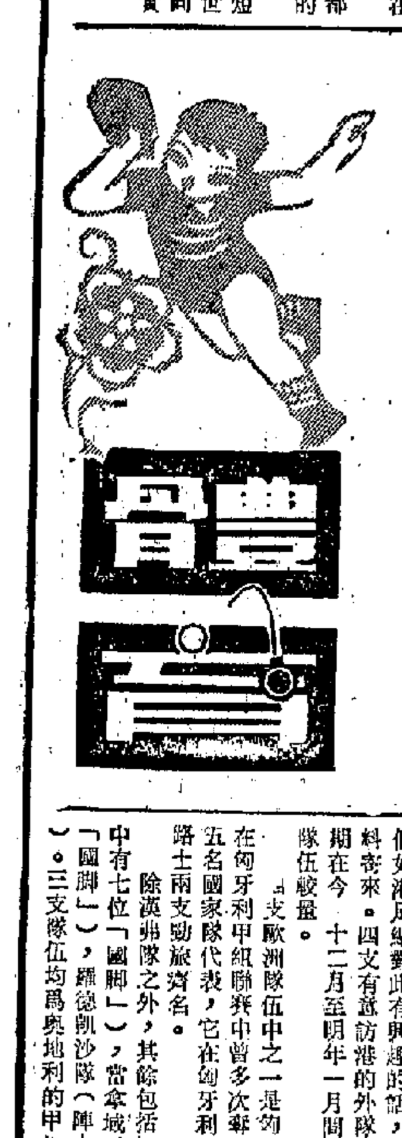
「友城」輪 M.V. "KOTA SAHABAT" 訂九月五日抵港 一日開行
直放：Dar Es Salaam, Mombasa, Aden, Assab, Hodeidah, Port Sudan & Aquaba.

收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則代存入倉，一切費用由收貨人負責。
太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中大昌大廈六樓 電話：五—二二六一七四（五線）

SHOFUKU LINE
交和丸 M.S. "KOWA MARU"
九月五日抵港（收山口貨）
總代理：東洋船務有限公司
皇后大道中商大廈一一〇一室 電話：二四九四二八、二五〇四一（十線）

大寶山 M.S. "TAIPOOSHAN"
最新型客貨輪 時速十八浬 有冷藏貨位 全部冷氣設備
本期：九月[illegible]日抵港 九月四日開行
下期：九月十八日抵港 九月廿一日開行 泊A21
順昌航業有限公司啓

加勒比海
日本家寶快輪 M.S. JAPAN CORO
委內瑞拉、加勒比海特快航線
九月三日落貨 四日開行
VENEZUELA
直航：ACAPULCO, CRISTOBAL, SAN JUAN, SANTO DOMINGO, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, ARUBA, CURACAO, PORT OF SPAIN, ACAJUTLA, PUNTARENAS, SAN JOSE DE GUATEMALA, CORINTO, MANZANILLO, BUENAVENTURA, CARTAGENA, MANAUS (BRAZIL VIA PORT OF SPAIN), SAN FERNANDO, TRINIDAD VIA POS
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室
總代理 泛洋航運有限公司
電話：H二三八〇九一一八（八線）



惠刊廣告請撥
電話：七二六九八〇

陳志英 跌打

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
仁勇丸	JINYU MARU(上午一時)	日本	B6	大三
侯斯頓丸	HOUSTON MARU(下午十時)	日本	A23	大三
邊來路	BENLOYAL(上午一時)	英國	九龍	邊行
班寧	PANJNAL(上午一時)	卡拉奇	B3	東海
基文天	CLEMENTINE(上午六時)	日本	A33	捷成
力沙馬士基	LEXA MAERSK	美國	海厘	捷成
奎松總統	P.PRES. QUEZON(下午四時)	馬尼拉	A	美邦
協愛丸	KYOAI MARU(上午八時)	日本	B11	中央
金熊	GOLDEN BEAR(上午十一時)	加州	海厘	太平洋
墨西哥丸	MEXICO MARU(晚上)	日本	A32	大三
香港怡美利	THOMASEVERETT(下午十時)	日本	A6	福來
美國實輪	AMERICAN ARGOSY(下午三時)	美國	北角檔	美輪
建華二號	KIEN HWA No.2(下午)	高雄	油蔴地	東海
南茜萊克	NANCY LYKES(晚上)	高雄	A13	怡和
新雅	SANTA OBILIA(下午二時)	青島	B11	華夏
安德士	ANDROS(下午)	高雄	A24	福來
諾比拉	NORBELLA(下午七時)	基隆	A3	沙嗜

日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
東發	TUNG FAI(下午)	基隆	B1	東海
月星	MOON STAR(中午)	釜山	B2	新興行

祥星	STAR BELLATRIX(下午)	卡拉奇波斯灣	A24	福來
東聯	DON RENE(下午)	馬尼拉	油蔴地	東源
海興	HAI HING(下午)	日本	B14	多利順
第三旭光丸	KYOKKO MARU No.3(上午八時)	高雄日本	葵涌	小山
士打亞高夏士	STRAAT AGULHAS(上午十時)	日本	A21	渣華
亞庇新城	KOTA KINABALU(下午)	新加坡	B4	東伴
立信士	NAXOS(下午)	澳洲	A1	福來
運來時	VANOISE(下午)	倫敦夏化漢堡	A32	少嗜
瑪莉亞路	MARIA ROSELLO(下午)	加勒比海	A8	日郵
出口挑戰	EXPORT CHALLENGER(下午)	紐約	A31	和捷
門羅總統	PRES.MONROE(下午)	紐約	九龍塢	總統
麗士赫文	LIESETTE HERRMANN(下午)	神戶橫濱	A16	東聯
金華	KING HWA(下午)	高雄	油蔴地	東海
新昌丸	SHINSHO MARU(下午)	新加坡	B10	天祥
若草丸	WAKAKUSA MARU(下午)	新加坡波斯灣	A7	日郵
	MING YAO(上午九時)	卡拉奇	A4	遠洋
奧芝蓮	ORCHIDEA(上午八時)	巴波亞	北角檔	華林

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
海順	HYSAN(上午一時)	印尼	B	聯航
捷興	CHIEH HSING	台灣	A	明仁
進榮丸	SHINEI MARU(上午)	日本	B5	海聯
坪洲	PING CHAU	台灣	B12	太來
大寶山	TAIPOOSHAN(上午九時)	新加坡	A21	順昌
歐美亞士	EUMAEUS(上午)	英國	九龍倉	太古
伊士椎連路	ESQUILINO	意大利	A	天祥
美正	AMERICAN MAIN/ONE(上午五時)	高雄	北角檔	美輪
加利路	CAPRIOLO(下午)	意大利	A2	海運
高富	GULF BENKER(下午)	基隆	B1	高洲
海國	HAI KUO	基隆	油蔴地	東海
大同	TA TUNG(下午)	高雄	油蔴地	東海
多寶馬士基	TOBIAS MAERSK	美國	海厘	捷成
美景	AMERICAN MIST	新加坡	A39	美輪
昌洋丸	SENYU MARU(中午)	萬尼	B2	高洲

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
鞍馬丸	KURAMA MARU(上午)	漢堡不來梅	葵涌	日郵
仁勇丸	JINYU MARU(下午)	新加坡	B6	大三
北海道	HOKKAIDO(下午)	熱那亞馬賽	A2	寶隆
美國實輪	AMERICAN ARGOSY(半夜)	神戶加州紐約	北角檔	美輪
基文天	CLEMENTINE(上午)	新加坡印尼	A33	捷成
協泰丸	KYOTAI MARU(上午)	新加坡南非	A26	大三
香港怡美利	THOMASEVERETT	加城仰光	A6	福來
海隆	HAI LONG(下午)	基隆	油蔴地	東海
建華二號	KIEN HWA No.2(下午)	高雄	油蔴地	東海
美正	AMERICAN MAIN/ONE(半夜)	高雄	北角檔	美輪
加利華	KALEWA(下午)	日本	B13	新興行
金熊	GOLDEN BEAR(上午)	加州	海厘	太平洋

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
海寧	HAI NING	A12	招商局
	JILIN	A13	招商局
海雄	HOI HUNG	油蔴地	豐年
香港成功	H.K. SUCCESS	昂船洲西	香郵
	KUH MING	A14	招商局
德薩斯	TEXAS	A4	百保利
華亨	WA HING	B16	東昌
成功	SENG KONG	油蔴地	興成
	BALLE ABETO	昂船洲西	鯤菲
	GUANG SHUI	A10	遠洋
萬達	MADA	油蔴地	中航
民興	TERESA	深水埗	新盛
	ADELINA	A37	英東
多宇治	TOWUTI	油蔴地	通裕
新金鳳	JANE PHOENIX	B15	金華
	WARREN	A22	怡和
	SECONDA	A27	夏利
美滿	AMERICAN MAIN/TWO	北角檔	美輪
福安	GREAT PEACE	A25	大信
明禮	MING LI	油蔴地	明仁
多利都	TOLEDO	九龍倉	寶隆
華蓮夫	VALENTINE	A5	捷成
	SIMANI	B26	滿生
信東	SINCERE ORIENT	油蔴地	東海
富山	FU SAN	B17	富進

入口船期預告

船	名	來自港口	月日	公司
堵化臣	THOMAS JEFFERSON	墨西哥灣	9月2	福來
捷川	CHIEH CHUAN	台灣	9月2	明仁
平戶	HIRADO	歐洲	9月2	寶隆
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	9月2	海聯
艾蘭地亞	SELANDIA	歐洲	9月2	寶隆
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	新加坡	9月2	大三
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	9月2	順昌
正隆丸	SEIRYU MARU	神戶	9月2	永泰
大西洋之寶	ATLANTIC NEPTUNE	台灣	9月2	豐利行
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	9月2	怡和
力高連	NICOLINE	日本	9月2	捷成
美景	AMERICAN MIST	新加坡	9月2	美輪
華茨堡	PITTSBURG	日本	9月2	海陸
士打巴里	STRAAT BALI	上海	9月2	渣華
漢堡丸	HAMBURG MARU	日本	9月2	大三
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	美國	9月2	和捷
雪利萊克	SHIRLEY LYKES	墨西哥灣	9月2	怡和
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	9月3	東源
天虹	PITRIA RAINBOW	青島	9月3	華夏
班離雅	PANOREA	天津	9月3	華夏
非島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷	9月3	福來
銀嶺丸	GINREI MARU	日本	9月3	協成
菲律賓	PHIL.RIZAL	美國	9月3	大工
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	美國	9月3	總統
飛馬	PHEMIUS	馬尼拉	9月3	太古
長城	KOTA PANJANG	黃埔	9月3	太平
萬流	WANLIU	澳洲高雄	9月3	太古
鐵華碧琪	RAGNA BAKKE	三藩市	9月3	鐵行
德波捷	TRBOVLJE	馬德拉斯	9月3	夏利
大蘭娜	TIRRANNA	美國大西洋	9月3	百保利
天星	STAR ALCYONE	日本	9月3	福來
光榮武士	GLORY KNIGHT	日本	9月3	天祥
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	9月3	海陸
賓嘉布登	BUNGA BUTANG	日本	9月3	萬邦
香港島	H.K.ISLAND	波斯灣	9月3	太來
日本家寶	JAPAN CAOBO	日本	9月3	泛洋
嘉士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	馬尼拉	9月3	捷成
運高時	VANCLUSE	歐洲	9月3	沙嗜
必發	BEERSHEVA	日本	9月4	新興行
興美捷成	HEINRICH JESSEN	日本	9月4	小山
太平洋熊	PACIFIC BEAR	三藩市	9月4	太平洋
三大山	STA. CRUZ	馬尼拉	9月4	偉岸
大馬士高	DAGMAR SKOU	新加坡	9月4	大三
可達馬士基	HERTA MAERSK	日本	9月4	捷成
安娜碧琪	ANNA BAKKE	西澳洲	9月4	鐵行
長鋒	EVER PIONEER	高雄	9月4	大信
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	星洲	9月4	鐵行
順發	FELICITY	金邊	9月4	順利
加拿大郵	CANADA MAIL	新加坡	9月4	福來
翠雲	TSUI YUNG	台灣	9月4	港郵
甸那士久	DINNA SKOU	新加坡	9月5	大三
奧蘭堡	ORANIENBURG	日本	9月5	東亞
瑪士威	MAERSK WAVE	日本	9月5	捷成
佳洋丸	KEIYO MARU	神戶	9月5	永泰
樂好	NURMAHAL	馬尼拉	9月5	太古
成榮丸	SEIYEI MARU	日本	9月5	協成
士打科加多士	STRAAT FORCADOS	高雄	9月5	渣華
士打范地文	STRAAT VAN DIEMEN	上海	9月5	渣華
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖溫哥華	9月5	福來
駿河丸	SURUGA MARU	神戶	9月5	泰山
卡瓦列羅伏	KAVALEROVO	海參崴	9月5	柏力治
國泰	CATHAY	澳洲馬尼拉	9月5	鐵行
成都	CHENGTU	日本	9月5	太古
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	新加坡	9月5	大三
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	日本	9月5	大三
橫瀾島	WAGLAN ISLAND	台灣	9月5	太來
神戶丸	KOBE MARU	日本	9月5	海聯
皇后星	QUEEN STAR	釜山	9月5	新興行
友城	KOTA SAHABAT	曼谷	9月5	太平
史和丸	KOWA MARU	日本	9月5	東洋
玫瑰威利	ROSEVILLE	新加坡	9月5	百保利
長春	CHANG CHUN	日本	9月6	東祥
大偉達	TRAVIATA	新加坡	9月6	百保利
蘇州	SOOCHOW	墨爾本高雄	9月6	太古
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	9月6	川崎
史高夫	PSKOV	美國	9月6	華林
利康	NIHON	歐洲	9月6	寶隆
泰光丸	TAIKO MARU	日本	9月6	小山
松戶山丸	MATSUDOSAN MARU	日本	9月6	大三
宮鶴丸	MIYATSURU MARU	新加坡	9月6	日郵
捷達	TSEDEK	日本	9月6	新興行
泰來總統	PRES. TYLER	美國	9月6	總統
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	台灣	9月6	港郵
季里諾總統	P.PRES. QUIRINO	三藩市	9月6	美邦
神運丸	SHINUN MARU	日本	9月7	川崎
大好	TAEHO	台灣	9月7	港郵
斯利迪	SLIDRE	關島	9月7	怡和
聯邦勝利	FEDERAL SALSO	台灣	9月7	國光
伊勢丸	ISE MARU	日本	9月7	日郵
上城	JOINVILLE	歐洲	9月7	沙嗜
布碌倫丸	BROOKLYN MARU	日本	9月7	泛洋
菲哥利多	PHIL. CORREGIDOR	馬尼拉	9月8	大工
聯珠	WESER DISPATCHER	關島	9月8	亞非
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	日本	9月8	渣華
士打里奧	STRAAT RIO	神戶	9月8	渣華
南非愛花	S.A. ALPHEN	基隆	9月8	怡和
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	新加坡	9月8	大三
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南非	9月8	渣華
亞士利萊克	ASHLEY LYKES	墨西哥灣	9月8	怡和
士打圖華	STRAAT TOWA	南非	9月8	渣華
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	高雄	9月8	港郵
美國百靈	AMERICAN LARK	美國	9月8	美輪
丹地	M.M.DANT	美國	9月8	怡和
三木丸	MIKI MARU	日本	9月8	日郵
田納西丸	TENNESSEE MARU	日本	9月8	川崎
卡拉適基	J. KRASICKI	歐洲	9月8	天祥
神山丸	KINABALU LIMA	日本	9月8	中央
杜加	TROJA	歐洲	9月8	寶隆
遠東海運	ORIENT MARINER	日本	9月8	海陸
瑞光丸	ZUIKO MARU	日本	9月8	小山
利達馬士基	LEDA MAERSK	馬尼拉	9月9	捷成
他輔總統	PRES. TAFT	美國	9月9	總統
祥星	STAR ALTAIR	波斯灣	9月9	福來
聖彼路	SAN PEDRO	日本	9月9	海陸
亦雲	YEH YUNG	歐洲	9月9	港郵
聯合企業	ALLIED ENTERPRISE	日本	9月9	天祥
快達時	FIDES FRIENDSHIP	南非	9月9	川崎
邊拿分	BENAVON	歐洲	9月9	邊行
泰馬	TAI MYR	歐洲	9月9	寶隆
士打長崎	STRAAT NAGASAKI	南非	9月9	渣華
聯旦	UNION EAST	台灣	9月10	道華
瑪士鎮	MAERSK WIND	日本	9月10	捷成
伊利派萊士	EURYPYLUS	馬尼拉	9月10	大西洋
海多	HALLDOR	沙巴	9月10	多利順
悅城	KOTA BAHAGIA	印尼	9月10	太平
菲列賓	PHILIPPINES	馬尼拉	9月10	美邦
臨拿摸漢	JALAMOHAN	台灣	9月10	摩拿
加利沃	KALEMYO	仰光	9月10	新興行
娥眉洲	NGOMEI CHAU	波斯灣	9月10	太來
菲律賓熊	PHILIPPINE BEAR	馬尼拉	9月10	太平洋
先達康年	STRATHCONON	波斯灣	9月10	鐵行
大家泰	TAGAYTAY	美國大西洋	9月11	百保利
正春丸	MASAHARU MARU	日本	9月11	海聯
哥羅拉多	COLORADO	美國	9月11	怡和
加勒比星	CARIBBEAN STAR	日本	9月11	日郵
東方寶珠	ORIENTAL PEARL	日本	9月11	環球
瑪烈馬士基	MARIT MAERSK	美國	9月11	捷成
順明	CRYSTAL UME	日本	9月11	中央
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	9月12	福來
施利馬士基	CECILIE MAERSK	美國	9月12	捷成
香港武士	HONGKONGKNIGHT	美國	9月12	港郵
海峽火星	STRAIT MARS	日本	9月12	天祥
柯花運利亞	AL FARWANIAH	日本	9月12	怡和
天馬蘭	TAMERLANE	新加坡	9月13	百保利
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	9月14	太來

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
諾比拉	NORBELLA	地中海	9月2	沙嗜
史蘭地亞	SELANDIA	鹿特丹漢堡歐洲	9月3	寶隆
加利路	CAPRIOLO	意大利	9月3	海運
運高時	VAUCLUSE	倫敦夏化漢堡	9月5	沙嗜
奧蘭堡	ORANIENBURG	鹿特丹漢堡	9月6	東亞
樂好	NURMAHAL	里斯本	9月6	太古
利康	NIHON	鹿特丹漢堡	9月7	寶隆
布碌倫丸	BROOKLYN MARU	漢堡利物浦鹿特丹	9月9	泛洋
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	倫敦漢堡鹿特丹	9月9	港郵
伊利派萊士	EURYPYLUS	倫敦漢堡歐洲	9月11	大西洋
鐵立加	TREPCA	貝魯特拉塔基亞	9月12	華林
邊拿芬	BENAVON	漢堡不來梅鹿特丹	9月15	邊行
神馬	AZUMA	地中海	9月15	寶隆
多美士	TOLMIDIS	意大利	9月16	天祥
相模丸	SAGAMI MARU	地中海	9月16	日郵
利來得	NEDLLOYD DEJIMA	鹿特丹漢堡歐洲	9月17	寶隆
古力加	KUZNICA	漢堡鹿特丹歐洲	9月18	天祥
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	9月18	川崎
伊都曼利士	IDOMENEUS	大楂士里斯本	9月19	太古
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	漢堡鹿特丹	9月19	德成
西比雅	CYPRIA	地中海	9月20	沙嗜
亦雲	YEH YUNG	倫敦漢堡鹿特丹	9月20	港郵
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡鹿特丹歐洲	9月21	川崎
河內丸	KAWACHI MARU	北歐	9月22	日郵
赫遜丸	HUDSON MARU	地中海	9月24	大三
美迪菲亞	MEDORFEA	熱內亞馬賽	9月25	沙嗜
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	漢堡鹿特丹	9月26	太古
平戶	HIRADO	地中海	9月27	寶隆
伊士椎連路	ESQUILINO	意大利	9月28	天祥
富山	TOYAMA	鹿特丹歐洲	9月28	寶隆
邦加美利地	BUNGA MELATI	利物浦鹿特丹	9月28	萬邦
伊利洛吉士	EURY LOCHUS	倫敦漢堡鹿特丹	10月2	大西洋
力打靈	NEDER RIJN	歐洲熱內亞馬賽	10月3	寶隆
愛邊娜	ELPENOR	里斯本來梭士	10月3	太古
曼克頓丸	MANHATTAN MARU	漢堡利物浦	10月6	泛洋
高力勤	KORRIGAN	鹿特丹漢堡歐洲	10月8	寶隆
凌雲	LING YUNG	倫敦漢堡鹿特丹	10月9	港郵
美達利安娜	MEDARIANA	馬賽熱內亞	10月9	沙嗜
嘉瑟樂	GAZZELLA	意大利	10月10	海運
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡鹿特丹歐洲	10月11	川崎
立瑞伊瑪利	NEPTUNE EMERALD	利夏化倫敦漢堡	10月13	怡和
亞蓮那	ARANYA	地中海	10月17	寶隆
邊域琪	BENVRACKIE	里斯本倫敦	10月17	邊行
朱利拉	JURATA	漢堡鹿特丹	10月17	天祥
朱蘭地亞	JUTLANDIA	鹿特丹漢堡歐洲	10月18	寶隆
蘇格蘭丸	SCOLTLAND MARU	漢堡鹿特丹歐洲	10月21	川崎
御影山丸	MIKAGESAN MARU	地中海	10月23	大三

印・巴・中東線

船	名	開往港口	月日	公司
力那蓮	NICOLINE	波斯灣	9月3	捷成
坪洲	PING CHAU	紅海	9月3	太來
天星	STAR ALCYONE	波斯灣	9月4	福來
必發	BEERSHEVA	底布吉依力	9月6	新興行
三木丸	MIKI MARU	吉大港加城仰光	9月9	日郵
友城	KOTA SAHABAT	紅海	9月10	太平
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港仰光	9月13	福來
柯花運利亞	AL FARWANIAH	波斯灣	9月13	怡和
仰光丸	RANGOON MARU	科倫坡	9月13	大三
先達維迪	STRATHARDLE	波斯灣	9月14	鐵行
紀伊丸	KII MARU	紅海	9月17	日郵
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港仰光	9月20	福來
香港島	H.K. ISLAND	波斯灣	9月20	太來
盧拿摸地	JALAMOTI	孟買馬德拉斯吉大港	9月20	摩拿
德威雅	TEVERYA	吉布底依力	9月21	新興行
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	紅海	9月24	大三
銀洲	NGAN CHAU	紅海	9月26	太來
娥眉洲	NGOMEI CHAU	波斯灣	9月27	太來
祥星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	9月27	福來
華蓮夫	VALENTINE	波斯灣	9月28	捷成
加利華	KALEWA	仰光	9月30	新興行
非島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港仰光	9月30	福來
兆星	LAO	波斯灣	10月12	福來

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
新金鳳	JANE PHOENIX	曼谷	9月2	金華
美景	AMERICAN MIST	新加坡	9月2	美輪
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	9月3	海聯
民興	TERESA	雅加達三寶瓏	9月3	新盛
正隆丸	SEIRYU MARU	新加坡巴生	9月3	永泰
多宇治	TOWUTI	印尼	9月3	通裕
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	9月4	順昌
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	9月4	太平
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡吡叻	9月4	順昌
賓嘉布登	BUNGA BUTANG	新加坡巴生吡叻	9月4	萬邦
光榮武士	GLORY KNIGHT	新加坡	9月4	天祥
美斯	AMERICAN MACE	馬尼拉	9月4	美輪
瑪士威	MAERSK WAVE	新加坡印尼	9月5	捷成
海順	HYSAN	泗水	9月5	聯航
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	9月5	東源
可達馬士基	HERTA MAERSK	西貢新加坡	9月5	捷成
多瑪林	TOMBATU	印尼	9月5	通裕
協德	HIAP TECK	雅加達	9月6	泛亞
佳洋丸	KEIYO MARU	新加坡巴生	9月6	永泰
駿河丸	SURUGA MARU	新加坡巴生	9月6	泰山
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	9月6	海聯
順發	FELICITY	金邊	9月7	順利
神運丸	SHINUN MARU	新加坡	9月8	川崎
瑞光丸	ZUIKO MARU	新加坡	9月9	小山
保信	PORTSUN I	西貢金邊	9月10	捷華
華耶富	WAJABULA	印尼	9月10	通裕
聯合企業	ALLIED ENTERPRISE	新加坡巴生	9月10	天祥
瑪士鎮	MAERSK WIND	新加坡印尼	9月11	捷成
正春丸	MASAHARU MARU	新加坡	9月12	海聯
順明	CRYSTAL UME	雅加達泗水	9月12	中央
福德	GREAT FAITH	雅加達	9月12	泛亞
弘秀丸	KOSHU MARU	西伊里安	9月12	環球
美敏	AMERICAN MING/TWO	馬尼拉	9月12	美輪
海峽火星	STRAIT MARS	新加坡	9月13	天祥
悅城	KOTA BAHAGIA	印尼	9月14	太平
泛亞一號	PAN ASIA SATU	雅加達泗水	9月14	亞非
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	西貢新加坡	9月14	捷成
有利新	UNISON	雅加達泗水	9月14	亞非
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	9月15	福來
多瑪高	TOMAKO	印尼	9月16	通裕
有利行	KARANA II	雅加達泗水	9月16	亞非
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	9月17	興盛行
海順	HOI SOON	雅加達三寶瓏	9月17	新盛
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	9月20	福來

台灣・南朝鮮・日本線

船	名	開往港口	月日	公司
大同	TA TUNG	高雄	9月2	東海
明禮	MING LI	基隆	9月2	明仁
賓嘉美蘭地	BUNGA MELATI	横濱	9月3	萬邦
海國	HAI KUO	基隆	9月3	東海
非島怡美利	JOHNEVERETT	日本釜山	9月4	福來
大馬士高	DAGMAR SKOU	日本	9月4	大三
明義	MING YEE	基隆	9月4	明仁
美滿	AMERICAN MAIN/TWO	基隆	9月4	美輪
海民	HAI MING	基隆	9月5	東海
三大山	STA. CRUZ	關島	9月6	偉岸
海強	HAI CHIANG	高雄	9月6	東海
東海	TUNG HAI	高雄	9月6	東海
海王	HAI WANG	基隆	9月6	東海
典那士久	DINNA SKOU	日本	9月6	大三
美正	AMERICAN MAIN/ONE	高雄	9月6	美輪
卡瓦列羅伏	KAVALEROVO	海參崴	9月6	柏力治
宮鶴丸	MIYATSURU MARU	日本	9月7	日郵
皇后星	QUEEN STAR	釜山	9月7	新興行
惠來二號	HUEI LAI No.2	基隆	9月7	東海
明智	MING CHIH	基隆	9月7	明仁
惠來三號	HUEI LAI No.3	基隆	9月7	東海
卡拉適基	J. KRASICKI	日本	9月9	天祥

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
墨西哥丸	MEXICO MARU	東非	9月2	大三
侯斯頓丸	HOUSTON MARU	西非	9月2	大三
漢堡丸	HAMBURG MARU	南非	9月3	大三
士打科加多士	STRAAT FORCADOS	西非	9月6	渣華
橫欄島	WAGLAN ISLAND	德班西非	9月7	太來
捷達	TSEDEK	西南非	9月8	新興行
伊勢丸	ISE MARU	南非	9月8	日郵
南非愛花	S.A. ALPHEN	南非	9月9	怡和
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	南非	9月9	渣華
士打里奧	STRAAT RIO	東非	9月9	渣華
田納西丸	TENNESSEE MARU	西非	9月10	川崎
箱根山丸	HAKONESAN MARU	西非	9月11	大三
士打馬多拉	STRAAT MADURA	東非	9月12	渣華
加勒比星	CARIBBEAN STAR	東非	9月12	日郵
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	南城西非	9月14	捷成
羅薩列俄丸	ROSARIO MARU	東非	9月16	大三
佐賀丸	SAGA MARU	西非	9月17	日郵
寶根威	BOUGAINVILLE	西南非	9月19	沙嗜
鴿嘉	NOGAH	南非	9月21	新興行
士打亞高夏士	STRAAT AGULHAS	南非	9月22	渣華
	SEA ADVENTURE	東非	9月24	大三
亞地達	ARMADALE	南非	9月24	怡和
海勇	SEA BRAVE	西非	9月24	大三
士打福岡	STRAAT FUKUOKA	西非	9月26	渣華
士打多利士	STRAAT TORRES	東海	9月27	渣華
沙夏	SAHAR	西非	9月29	新興行
雅利洲	APLICHAU	德班西非	10月1	太來
東星	ORIENT STAR	南非	10月8	大三

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
福安	GREAT PEACE	紐約查里斯頓	9月2	大信
南茜萊克	NANCY LYKES	墨西哥灣	9月2	怡和
華茨堡	PITTSBURG	美國	9月2	海陸
堵化臣	THOMAS JEFFERSON	墨西哥灣	9月3	福來
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	加州	9月3	總統
漢堡丸	HAMBURG MARU	南美	9月3	大三
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	紐約	9月3	和捷
雪利萊克	SHIRLEY LYKES	墨西哥灣	9月3	怡和
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	9月3	海陸
興美捷成	HEINRICH JESSEN	美國西岸	9月4	泛洋
大西洋之寶	ATLANTIC NEPTUNE	加勒比海	9月4	豐利行
德波捷	TRBOVLJE	西雅圖溫哥華	9月4	夏利
麗美登	LAOMEDON	墨西哥灣	9月4	太古
飛馬	PHEMIUS	美亞美美大西洋	9月4	太古
日本家寶	JAPAN CAOBO	加勒比海	9月4	泛洋
嘉士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約蒙特里爾	9月4	捷成
翠雲	TSUI YUNG	洛杉磯三藩市	9月5	港郵
長鋒	EVER PIONEER	加勒比海	9月6	大信
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	溫哥華	9月6	鐵行
加拿大郵	CANADA MAIL	西雅圖溫哥華	9月6	福來
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	墨西哥灣	9月6	大三
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	9月6	川崎
泰光丸	TAIKO MARU	美國西岸	9月6	泛洋
大偉達	TRAVIATA	紐約波士頓蒙特里爾	9月7	百保利
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	西雅圖溫哥華	9月7	港郵
泰來總統	PRES. TYLER	紐約	9月7	總統
松戶丸	MATSUDOSAN MARU	加勒比海	9月7	大三
玫瑰威	ROSEVILLE	溫哥華委內瑞拉	9月7	百保利
史高夫	PSKOV	加州	9月7	華林
碧珠	WESER DISPATCHER	美國西岸	9月8	海鐵
聯邦勝利	FEDERAL SALSO	蒙特里爾多倫多	9月8	國光
大好	TAEHO	紐約查里斯頓	9月8	港郵
遠東海運	ORIENT MARINER	美國	9月8	海陸
菲哥利多	PHIL. CORREGIDOR	沙灣拿紐約	9月9	大工
聖彼路	SAN PEDRO	美國	9月9	海陸
美國百靈	AMERICAN LARK	加州紐約	9月9	美輪
利達馬士基	LEDA MAERSK	紐約	9月10	捷成
他輔總統	PRES. TAFT	加州	9月10	總統
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	9月11	太平洋
亞士利萊克	ASHLEY LYKES	墨西哥灣	9月11	怡和
伊利派萊士	EURYPYLUS	紐約	9月11	大西洋
菲列賓	PHILIPPINES	波士頓紐約	9月11	美邦
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	9月12	新興行
盧拿摸漢	JALAMOHAN	加州溫哥華	9月12	摩拿
哥羅拉多	COLORADO	檀香山加州	9月12	怡和
聯旦	UNION EAST	查里斯頓紐約	9月12	道華
夏威夷	HAWAII	西雅圖溫哥華	9月13	怡和
天馬蘭	TAMERLANE	紐約波士頓大西洋	9月14	百保利
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	墨西哥灣	9月14	山下
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	9月14	和捷
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	9月14	海陸
捷川	CHIEH CHUAN	查里斯頓紐約	9月15	明仁
倍麗	PRIAM	美亞美沙灣拿	9月15	太古
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州紐約	9月15	美輪
聖路易	ST. LOUIS	美國	9月16	海陸
美梳州	STATE OF MYSORE	紐約東加拿大大湖	9月16	東亞
菲路摩總統	PRES FILLMORE	加州	9月16	總統
三信勝利	SANSHIN VICTORY	加勒比海	9月17	豐利行
緬甸	BURMA	墨西哥灣	9月17	太古
福他利奧	FROTARIO	里約熱內盧山度士	9月17	美邦

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
安武士	ANDROS	澳洲	9月3	福來
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	9月4	怡和
鐵華碧琪	RAGNA BAKKE	西澳洲	9月4	鐵行
安娜碧琪	ANNA BAKKE	達文西澳洲	9月5	鐵行
萬流	WANLIU	澳洲	9月6	太古
蘇州	SOOCHOW	新西蘭	9月9	太古
國泰	CATHAY	澳洲	9月10	鐵行
林武士	LEMNOS	澳洲	9月18	福來
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	西澳洲	9月20	鐵行
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	9月20	渣華
安達	ASIAN ENTERPRISE	澳洲	9月22	太古
新疆	SINKIANG	澳洲	9月26	太古
西圖士	CITOS	澳洲	9月26	福來
捷達碧琪	GJERTRUD BAKKE	達文西澳洲	9月26	鐵行

火・車・時・刻・表

九龍開	到羅湖(夏令時間)	羅湖開	到九龍
上午6時30	上午7時34	上午6時04	上午7時10
7時32	8時44	6時38	7時46
8時38	9時43	7時10	8時16
9時20	10時30	7時48	8時55
10時34	11時38	8時58	10時05
11時43	下午12時46	10時00	11時13
下午12時53	1時58	11時14	下午12時22
1時45	2時49	下午12時02	1時09
2時55	3時57	1時12	2時24
4時02	5時06	2時25	3時34
5時12	6時22	3時33	4時41
5時54	6時57	4時19	5時29
6時40	7時51	5時27	6時32
8時00	9時03	6時33	7時40
9時00	10時03	7時09	8時14
9時47	10時50	8時07	9時14
(A)10時30	11時33	9時19	10時32
(B)11時00	0時03		

附註：表內有（A）者在星期日及公衆假期停開，有（B）的只在星期六、日及公衆假期行走。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午11時05	下午1時10	上午7時25	上午9時30
下午1時05	下午3時50	上午8時20	上午10時05
下午3時30	下午7時50	上午9時15	下午2時00

截郵時間

今日空郵（星期五）

新加坡、馬來亞、沙勞越、印尼、台灣、菲律賓、老撾　下午一時

南越、夏威夷　下午二時

科威特、西德、約旦　下午三時

澳洲、新西蘭、斐濟、意大利　下午四時

法國、泰國、巴林、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、英國、美國東岸、墨西哥、肯尼亞、南非、葡屬東非、加納、新幾內亞、黎巴嫩、塞浦路斯、敘利亞、蘇丹、埃及、伊拉克　下午五時

沙巴、汶萊乃、瑞士、印度、南朝鮮、日本、加拿大、美國西岸、中南北美　下午六時

今日平郵

緬甸、印度、東孟加拉、尼日利亞、加納、嘟麥隆、象牙海岸、馬里　中午十二時

肯尼亞、坦桑尼亞　下午五時

明日空郵（星期六）

沖繩、關島　中午十二時

馬來亞、印尼、西澳洲、三里末洲、澳門、印度、東孟加拉、新加坡、沙勞越、台灣、菲律賓　下午一時

印度、杜拜、夏威夷、尼泊爾　下午二時

埃及　下午四時

以色列、法國、泰國、伊朗、意大利、荷蘭、比利時、丹麥、西德、挪威、瑞典、瑞士、英國、美國東岸、肯尼亞、澳洲、新西蘭、斯里蘭卡、塞浦路斯、南朝鮮、南非、巴基斯坦、沙特阿拉伯　下午五時

日本、加拿大、美國西岸、中南北美、沙巴、汶萊乃　下午六時